

# 交通運輸資料月報

## Monthly Traffic and Transport Digest

二零零三年十月  
October 2003

有關本刊物的查詢，請聯絡：

**運輸署統計組**

地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈24樓2401-2405室  
電話：(852)3150 8212 圖文傳真：(852)2511 6285

Enquiries about this publication can be directed to :

**Statistical Section**

**Transport Department**

Address : Room 2401-2405, China Resources Building, 26 Harbour Road ,Wan Chai, H.K.  
Tel. No. : (852)3150 8212 Fax. No. : (852)2511 6285

本月報之電子版可在下列網址免費下載：

The electronic version of this digest can be downloaded free from the following website :  
運輸署網址 Website of the Transport Department : <http://www.info.gov.hk/td/>

## 代號

月刊內各代號的含意如下：

- # 臨時數字
- \* 修訂數字
- 不適用
- N.A. 沒有數字

## 數字的捨入

由於四捨五入關係，統計表內個別項的數字加起來可能與總數略有出入。

## 簡稱

九巴	九龍巴士(1933)有限公司
城巴 <sup>(1)</sup>	城巴有限公司
新巴	新世界第一巴士服務有限公司
中巴	中華巴士有限公司
龍運巴士	龍運巴士有限公司
新大嶼山巴士	新大嶼山巴士(1973)有限公司
地鐵	地鐵有限公司
九廣鐵路	九廣鐵路公司
電車	香港電車有限公司
機鐵	機場快線
小巴	公共小巴
綠巴	專線小巴
紅巴	紅色小巴
新渡輪	新世界第一渡輪服務有限公司
天星小輪	天星小輪有限公司
油蔴地小輪	油蔴地小輪有限公司
山頂纜車	山頂纜車有限公司

註：(1) 城巴專營 1 – 巴士專營權包括港島及過海線。

城巴專營 2 – 巴士專營權包括機場及北大嶼山線。

## Symbols

The following symbols are used throughout the digest :

- # Provisional figures
- \* Revised figures
- Not applicable
- N.A. Not available

## Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

## Abbreviations

KMB	Kowloon Motor Bus Co. (1933)
Citybus <sup>(1)</sup>	Citybus Ltd.
NWFB	New World First Bus Services Ltd.
CMB	China Motor Bus Co. Ltd.
LWB	Long Win Bus Co. Ltd.
NLB	New Lantao Bus Co. (1973) Ltd.
MTR	MTR Corporation Ltd.
KCRC	Kowloon-Canton Railway Corporation
Hongkong Tramways	Hongkong Tramways Ltd.
AEL	Airport Express Line
PLB	Public Light Bus
GMB	Green Minibus
RMB	Red Minibus
New World First Ferry	New World First Ferry Services Ltd.
“Star” Ferry	The “Star” Ferry Co. Ltd.
Hongkong & Yaumati Ferry	Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd.
Peak Tramways	Peak Tramways Co. Ltd.

Note : (1) Citybus –Franchise 1 Franchise for the bus routes on Hong Kong Island and cross-harbour routes.

Citybus –Franchise 2 Franchise for Airport and North Lantau bus network.

# 目錄

# CONTENTS

<u>圖表</u>		<u>Tables and Charts</u>		頁數
第一組： 一些有關交通的主要指標		Section 1 :	Selected Key Indicators on Transport	<u>Page</u>
表 1.1	公共交通乘客人次、道路、車輛擁有率及交通意外的主要統計數字	Table 1.1	Key Statistics on Public Transport Patronage, Road Length, Vehicle Ownership and Road Accident	1
第二組： 公共交通統計數字		Section 2 :	Public Transport Statistics	
表 2.1	公共交通乘客人次	Table 2.1	Passenger Journeys by Public Transport Operator	2
表 2.2	按營辦商劃分的公共交通營運統計數字	Table 2.2	Operating Statistics by Public Transport Operator	6
圖 2.1	按固定路線的公共交通營辦商劃分的乘客人次數字	Chart 2.1	Number of Passenger Journeys by Fixed Route Public Transport Operator	8
圖 2.2	按月劃分的平均每日公共交通乘客人次數字趨勢	Chart 2.2	Trend of Average Daily Public Transport Passenger Journeys by Month	9
圖 2.3	按月劃分的專營巴士平均每日乘客人次數字趨勢	Chart 2.3	Trend of Average Daily Passenger Journeys of Franchised Buses by Month	10
圖 2.4	按月劃分的地鐵平均每日乘客人次數字趨勢	Chart 2.4	Trend of Average Daily Passenger Journeys of MTR by Month	10
圖 2.5	按月劃分的東鐵平均每日乘客人次數字趨勢	Chart 2.5	Trend of Average Daily Passenger Journeys of East Rail by Month	10
圖 2.6	按月劃分的渡輪平均每日乘客人次數字趨勢	Chart 2.6	Trend of Average Daily Passenger Journeys of Ferries by Month	10
圖 2.7	按公共交通分類的平均每日乘客人次分佈	Chart 2.7	Distribution of Average Daily Public Transport Passenger by Mode	11
表 2.3	地鐵及專營巴士的乘客人次	Table 2.3	Public Transport Passenger Journeys of MTR and Franchised Bus	12
表 2.4	選定公共交通營辦商的過海乘客人次	Table 2.4	Cross Harbour Passenger Journeys of Selected Public Transport Operators	13

### 第三組： 隧道，青嶼幹線及汽車渡輪統計數字

#### 過海隧道交通及汽車渡輪服務交通

- 表 3.1 (a) 海底隧道  
表 3.1 (b) 東區海底隧道  
表 3.1 (c) 西區海底隧道  
表 3.1 (d) 汽車渡輪服務

#### 非過海隧道交通

- 表 3.2 (a) 獅子山隧道  
表 3.2 (b) 香港仔隧道  
表 3.2 (c) 城門隧道  
表 3.2 (d) 將軍澳隧道  
表 3.2 (e) 大老山隧道  
表 3.2 (f) 機場隧道  
表 3.2 (g) 大欖隧道  
表 3.2 (h) 愉景灣隧道及連接道路

#### 青嶼幹線交通

- 表 3.3 青嶼幹線  
圖 3.1 隧道交通流量

#### 其他

- 表 3.4 行車隧道及青嶼幹線每小時最高定向交通量  
表 3.5 快易通使用報告

### 第四組： 車輛登記、領牌及檢驗統計數字

- 表 4.1 按車輛種類劃分的車輛登記及領牌統計數字  
圖 4.1 已領牌的機動車輛類別  
表 4.2 按引擎汽缸容量劃分的私家車登記統計數字

### Section 3 : Tunnel, Lantau Link and Vehicular Ferry Services Statistics

#### Vehicular Traffic through Cross Harbour Tunnels and Vehicular Ferry Service

- Table 3.1 (a) Cross Harbour Tunnel 14  
Table 3.1 (b) Eastern Harbour Crossing 16  
Table 3.1 (c) Western Harbour Crossing 18  
Table 3.1 (d) Vehicular Ferry Services 20

#### Vehicular Traffic through Non-Cross Harbour Tunnels

- Table 3.2 (a) Lion Rock Tunnel 21  
Table 3.2 (b) Aberdeen Tunnel 22  
Table 3.2 (c) Shing Mun Tunnels 23  
Table 3.2 (d) Tseung Kwan O Tunnel 24  
Table 3.2 (e) Tate's Cairn Tunnel 25  
Table 3.2 (f) Airport Tunnel 27  
Table 3.2 (g) Tai Lam Tunnel 28  
Table 3.2 (h) Discovery Bay Tunnel Link 30

#### Vehicular Traffic through Lantau Link

- Table 3.3 Lantau Link 31  
Chart 3.1 Vehicular Traffic Through Tunnels 32

#### Others

- Table 3.4 Greatest Directional Hourly Flow in Road Tunnels and Lantau Link 33  
Table 3.5 Autotoll Utilization Report 34

### Section 4 : Vehicle Registration, Licensing, Inspection and Examination Statistics

- Table 4.1 Registration and Licensing of Vehicles by Class of Vehicles 35  
Chart 4.1 Licensing of Motorised Vehicles by Type 46  
Table 4.2 Registered Private Cars by Engine Size 47

表 4.3	按認可車輛總重量劃分的貨車及特別用途車輛統計數字	Table 4.3	Goods Vehicles and Special Purpose Vehicles by Permitted Gross Vehicle Weight	47
表 4.4	按燃料種類劃分的車輛登記及發牌統計數字	Table 4.4	Registration and Licensing of Vehicles by Fuel Type	48
表 4.5	政府驗車中心驗車數字	Table 4.5	Vehicle Inspections at Government Vehicle Examination Centres	50
<b>第五組：</b>	<b>駕駛執照、違例駕駛及檢控數字</b>	<b>Section 5：</b>	<b>Driving Licences, Offence and Prosecution Statistics</b>	
表 5.1 (a)	月底駕駛執照持有人統計數字	Table 5.1 (a)	Driving Licence Holders Statistics as at End of the Month	51
表 5.1 (b)	月底按車輛種類劃分的正式及學習駕駛執照持有人統計數字	Table 5.1 (b)	Breakdown of Full and Learner's Driving Licence Holders by Vehicle Class as at End of the Month	51
表 5.1 (c)	月底按車輛種類劃分的暫准駕駛執照持有人統計數字	Table 5.1 (c)	Breakdown of Probationary Driving Licence Holders as at End of the Month	52
表 5.1 (d)	月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的正式駕駛執照數目	Table 5.1 (d)	Number of Full Driving Licences Issued / Endorsed by Vehicle Class During the Month	52
表 5.1 (e)	月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的暫准駕駛執照數目	Table 5.1 (e)	Number of Probationary Driving Licences Issued / Endorsed During the Month	53
表 5.1 (f)	月內簽發的學習駕駛執照及駕駛測驗表格數目	Table 5.1 (f)	Issue of Learner's Driving Licences and Test Forms During the Month	53
表 5.2	月內按考試類別劃分之計劃及已進行的駕駛考試次數	Table 5.2	Driving Tests Planned and Conducted During the Month by Type of Test	54
表 5.3 (a)	月底時按考試類別及排期事務署劃分的駕駛考試輪候時間 政府考試中心	Table 5.3 (a)	Waiting Time for Driving Tests as at End of the Month by Type of Test by Appointment Office - Government Test Centres	57
表 5.3 (b)	月底時按考試類別及試場劃分的駕駛考試輪候時間 香港駕駛學院	Table 5.3 (b)	Waiting Time for Driving Tests as at End of the Month by Type of Test by Test Centre Location - Hong Kong School of Motoring	58
表 5.4	違例駕駛記分制統計數字	Table 5.4	Statistics of Driving Offence Points System	59
<b>第六組：</b>	<b>泊車統計數字</b>	<b>Section 6：</b>	<b>Parking Statistics</b>	
表 6.1	政府多層停車場泊車統計數字	Table 6.1	Government Multi-storey Car Park Statistics	60
表 6.2	設有收費錶的路旁停車位統計數字	Table 6.2	Metered Parking Space Statistics	61
表 6.3	泊車轉乘停車場泊車統計數字 (上水火車站)	Table 6.3	Car Park Statistics on the Park and Rides Site (Sheung Shui KCR Station)	61

<b>第七組：</b>	<b>道路交通意外統計數字</b>	<b>Section 7：</b>	<b>Road Traffic Accident Statistics</b>	
表 7.1	按意外嚴重程度及碰撞類別劃分的道路交通意外統計	Table 7.1	Road Traffic Accident Statistics by Severity of Accident and Vehicle Collision Type	62
圖 7.1	每月道路交通意外趨勢	Chart 7.1	Trend of Monthly Total Road Traffic Accidents	63
表 7.2	按涉及車輛類別劃分的道路交通意外統計	Table 7.2	Road Traffic Accident Statistics by Class of Vehicles Involved	64
表 7.3	道路交通意外涉及傷亡人數	Table 7.3	Casualties Involved in Road Traffic Accidents	65
圖 7.2	每月道路交通意外死亡趨勢	Chart 7.2	Trend of Monthly Total Road Traffic Fatal Accidents	66
<b>第八組：</b>	<b>過境車輛交通及旅客人數</b>	<b>Section 8：</b>	<b>Cross Boundary Vehicular Traffic and Passengers</b>	
表 8.1 (a)	文錦渡關卡車輛交通	Table 8.1 (a)	Man Kam To Crossing Vehicular Traffic	67
表 8.1 (b)	沙頭角關卡車輛交通	Table 8.1 (b)	Sha Tau Kok Crossing Vehicular Traffic	68
表 8.1 (c)	落馬洲關卡車輛交通	Table 8.1 (c)	Lok Ma Chau Crossing Vehicular Traffic	69
表 8.1 (d)	所有關卡車輛交通	Table 8.1 (d)	All Crossings Vehicular Traffic	70
圖 8.1	過境車輛交通趨勢	Chart 8.1	Trend of Cross Boundary Vehicular Traffic	71
表 8.2	過境旅客人數	Table 8.2	Cross Boundary Passengers	72
圖 8.2	過境旅客人數趨勢	Chart 8.2	Trend of Cross Boundary Passengers	74
圖 8.3	過境旅客人數分佈	Chart 8.3	Distribution of Cross Boundary Passengers	75
表 8.3	落馬洲-皇崗過境穿梭巴士 乘客人數	Table 8.3	Passenger of Lok Ma Chau – Huanggang Cross Boundary Shuttle Bus Service	76
<b>第九組：</b>	<b>消費物價指數</b>	<b>Section 9：</b>	<b>Consumer Price Index</b>	
表 9.1	消費物價指數	Table 9.1	Consumer Price Indexes	77
表 9.2	綜合消費物價指數交通組別	Table 9.2	Composite Consumer Price Index for Transport Section	78
表 9.3	甲類消費物價指數交通組別	Table 9.3	Consumer Price Index (A) for Transport Section	79

**第一組：一些有關交通的主要指標**  
**Section 1 : Selected Key Indicators on Transport**

**表1.1** : 公共交通乘客人次、車輛擁有率及交通意外的主要統計數字

**Table 1.1** : Key Statistics on Public Transport Patronage, Road Length, Vehicle Ownership and Road Accident

2003/10

年 Year	每日平均公共 交通乘客人次 <sup>(1)(3)</sup> Average Daily Public Transport Patronage <sup>(1)(3)</sup>	道路總長度 <sup>(2)</sup> Total Public Road length (km) <sup>(2)</sup>	每千人 道路總長度 <sup>(2)</sup> Length of Public Roads (km) per 1 000 Population <sup>(2)</sup>	每千人 車輛 擁有率 <sup>(2)</sup> Motor Vehicles per 1 000 Population <sup>(2)</sup>	每千人 私家車 擁有率 <sup>(2)</sup> Private Cars per 1 000 Population <sup>(2)</sup>	交通意外傷亡率 <sup>(1)</sup> Casualties Involved in Road Accidents <sup>(1)</sup>			
						每千人 per 1 000 Population		每千車輛 per 1 000 Motor Vehicles	
						死亡 Killed	受傷 Injured	死亡 Killed	受傷 Injured
1998	10 584 000	1 865	0.28	76	48	0.03	2.88	0.44	37.49
1999	10 671 000	1 885	0.28	76	48	0.03	2.91	0.43	38.46
2000	10 856 000	1 904	0.28	77	50	0.03	2.89	0.33	37.65
2001	11 015 000	1 911	0.28	78	50	0.03	3.00	0.33	38.58
2002	11 185 000 #	1 924	0.28	77	50	0.03	3.01	0.33	38.90

註： (1) 期內數字  
(2) 期末數字  
(3) 公共交通包括專營巴士、地鐵、九廣鐵路東鐵及輕鐵、電車、山頂纜車、公共小巴、居民巴士、渡輪、輕鐵接駁巴士及的士。

Note: (1) Figures within the period.  
(2) Figures as at end of the period.  
(3) Public transport includes Franchised Buses, MTR, KCRC East Rail and Light Rail, HK Tramways, Peak Tramways, Public Light Buses, Residents' Services, Ferries, Light Rail Transit Feeder Bus and Taxi.

**第二組：公共交通統計數字**  
**Section 2 : Public Transport Statistics**

2003/10  
千次  
(thousands)

**表 2.1 : 公共交通乘客人次**  
**Table 2.1 : Passenger Journeys by Public Transport Operator**

年 / 月 Year/Month	專營巴士 Franchised Buses								小計 Sub-total
	九巴 KMB	城巴 Citybus			新巴 <sup>(1)</sup> NWFB <sup>(1)</sup>	中巴 <sup>(2)</sup> CMB <sup>(2)</sup>	龍運巴士 <sup>(3)</sup> LWB <sup>(3)</sup>	新大嶼山巴士 NLB	
		專營 1 Franchise 1	專營 2 Franchise 2	小計 Sub-total					
1998	1 034 351	171 919	11 376	183 295	46 958	104 920	14 364	6 208	1 390 096
1999	1 060 011	190 700	12 309	203 009	160 371	-	16 901	5 449	1 445 741
2000	1 089 176	199 856	13 454	213 310	186 521	-	17 251	5 507	1 511 765
2001	1 111 171	201 725	14 754	216 480	194 489	-	18 999	6 827	1 547 966
2002	1 134 354	204 445	15 930	220 375	195 450	-	20 311	8 960	1 579 450
2002 / 05	97 740	17 321	1 307	18 628	16 884	-	1 691	745	135 688
06	93 044	16 536	1 286	17 822	16 251	-	1 660	668	129 444
07	95 745	17 232	1 423	18 655	17 007	-	1 841	788	134 036
08	94 402	17 368	1 472	18 839	16 582	-	1 871	849	132 544
09	91 406	16 843	1 275	18 119	15 607	-	1 667	712	127 511
10	95 349	17 709	1 387	19 096	16 307	-	1 756	814	133 322
11	93 866	17 241	1 325	18 567	15 904	-	1 655	768	130 760
12	94 987	17 290	1 414	18 703	15 951	-	1 716	785	132 142
2003 / 01	95 820	17 436	1 353	18 790	16 076	-	1 654	725	133 063
02	85 343	15 363	1 265	16 628	14 105	-	1 600	870	118 546
03	90 760	16 437	1 285	17 722	15 198	-	1 628	716	126 024
04	72 020	13 112	951	14 063	12 462	-	1 327	655	100 527
05	84 652	15 189	920	16 108	14 679	-	1 330	740	117 508
06	84 771	15 173	1 048	16 221	14 475	-	1 385	686	117 539
07	89 228	16 459	1 347	17 806	15 335	-	1 666	818	124 852
08	90 076	16 604	1 456	18 060	15 453	-	1 816	922	126 328
09	89 191	16 028	1 284	17 311	15 211	-	1 644	819	124 177
10	93 952	17 072	1 411	18 484	16 125	-	1 742	936	131 238

註： (1) 新巴在1998年9月1日開辦。  
(2) 中巴在1998年9月1日停辦。  
(3) 龍運巴士在1997年6月1日開辦

Notes : (1) New World First Bus Services Ltd. was introduced on 1.9.1998.  
(2) China Motor Bus Co., Ltd. ceased operation on 1.9.1998.  
(3) Long Win Bus Co., Ltd was introduced on 1.6.1997.



2003/10  
千次  
(thousands)

表 2.1 (續)  
Table 2.1 (cont'd)

年 / 月 Year/Month	鐵路 Railways					小計 Sub-total
	地鐵 <sup>(4)</sup> MTR <sup>(4)</sup>		九廣鐵路 KCRC		電車 Hongkong Tramways	
	本地線 Local Line	機場快線 AEL	東鐵 East Rail	輕便鐵路 Light Rail		
1998	793 602	3 928	269 443	114 474	92 893	1 274 340
1999	779 309	10 396	276 248	114 712	87 864	1 268 529
2000	767 416	10 349	289 337	118 104	86 106	1 271 313
2001	758 421	9 022	292 703	116 610	87 439	1 264 194
2002	777 210	8 457	296 437	114 465	87 123	1 283 691
2002 / 05	63 051	669	24 328	10 081	7 477	105 606
06	60 378	651	23 315	9 506	6 909	100 759
07	64 929	730	24 776	9 391	7 099	106 925
08	67 364	752	25 471	8 958	7 160	109 705
09	66 467	684	24 076	9 695	6 913	107 835
10	68 627	739	25 338	9 858	7 280	111 841
11	67 767	680	25 208	9 544	7 238	110 437
12	70 678	757	25 929	9 400	7 428	114 192
2003 / 01	70 090	715	25 542	9 687	7 491	113 524
02	59 500	612	22 692	8 234	6 426	97 465
03	63 882	611	23 532	8 954	6 942	103 921
04	48 533	291	17 840	6 659	5 614	78 937
05	58 308	285	20 530	8 454	6 426	94 004
06	59 918	380	21 542	8 626	6 489	96 955
07	66 418	612	23 413	9 031	6 710	106 184
08	68 232	685	24 914	8 709	6 867	109 407
09	66 643	640	23 741	9 364	6 683	107 072
10	69 123	681	24 894	9 516	7 287	111 502

註： (4) 地鐵東涌線和機場快線服務分別在 1998年6月22日及7月6日開辦。香港地下鐵路公司在 2000年6月30日改名地鐵有限公司。地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線及將軍澳線。將軍澳線在 2002年8月18日開辦。

Notes: (4) Tung Chung Line and Airport Express Line of MTR were introduced on 22.6.1998 and 6.7.1998 respectively. Mass Transit Railway Corporation was renamed as MTR Corporation Limited on 30.6.2000. MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line and Tseung Kwan O Line. Tseung Kwan O Line was introduced on 18.8.2002.

表 2.1 (續)  
Table 2.1 (cont'd)

年 / 月 Year/Month	公共小巴 Public Light Buses			渡輪 Ferries				
	專線小巴 GMB	紅色小巴 <sup>(5)</sup> RMB <sup>(5)</sup>	小計 Sub-total	新渡輪 <sup>(6)</sup> New World First Ferry Services <sup>(6)</sup>	天星小輪 "Star" Ferry	持牌渡輪 Licensed Ferry Services	油蔴地小輪 <sup>(6)(7)</sup> Hongkong & Yaumati Ferry <sup>(6)(7)</sup>	小計 Sub-total
1998	362 204	217 345	579 549	-	30 025	9 959	22 756	62 739
1999	371 234	207 607	578 841	-	28 679	13 374	15 195	57 247
2000	386 333	201 662	587 995	13 619	28 579	13 407	535	56 140
2001	402 241	194 254	596 495	14 534	28 462	12 436	-	55 431
2002	419 051	185 029	604 080	14 885	28 677	11 428	-	54 990
2002 / 05	35 693	15 814	51 506	1 271	2 333	1 021	-	4 625
06	34 658	15 292	49 949	1 156	2 153	908	-	4 217
07	35 778	15 926	51 704	1 263	2 388	917	-	4 569
08	35 284	15 793	51 077	1 300	2 473	871	-	4 643
09	34 695	15 116	49 811	1 146	2 174	886	-	4 207
10	36 018	15 462	51 480	1 259	2 468	971	-	4 698
11	35 357	14 942	50 299	1 222	2 428	960	-	4 609
12	36 117	15 300	51 417	1 215	2 781	957	-	4 953
2003 / 01	36 668 #	15 279	51 947 #	1 166	2 419	976	-	4 560
02	32 754 #	13 705	46 459 #	1 169	2 234	921	-	4 324
03	34 954 #	15 096	50 050 #	1 163	2 309	1 023	-	4 495
04	29 138 #	14 556	43 694 #	1 131	1 686	988	-	3 805
05	32 643 #	15 060	47 703 #	1 187	1 886	1 055	-	4 128
06	32 973 #	14 641	47 614 #	1 075	1 926	942	-	3 944
07	35 370 #	15 209	50 578 #	1 188	2 272	963	-	4 423
08	35 756 #	14 892	50 648 #	1 268	2 502	947	-	4 718
09	35 531 #	14 295	49 826 #	1 124	2 197	965	-	4 286
10	37 268 #	14 732	52 000 #	1 245	2 478	1 066	-	4 789

註：(5) 在1997年前的估計數字是按1988年小型巴士調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士(專線小巴除外)數目和該月份的日數計算。由1997年起所修訂的數字則按1997年使用公共小巴服務情 調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士(專線小巴除外)數目和該月份的日數計算。

(6) 香港油蔴地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由2000年1月15日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。由2000年2月起，乘客人次不包括汽車渡輪所運載汽車內的估計乘客數目。

(7) 數字包括汽車渡輪所運載汽車的估計乘客數目。來往北角及九龍城的汽車渡輪於1998年1月28日停辦。來往中環及佐敦的渡輪服務在1998年2月2日停辦。香港油蔴地小輪船有限公司所有專營航線於1999年4月1日轉為持牌航線。

Notes: (5) Figures before 1997 are estimated based on the results of the 1988 Minibus Survey, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month. Starting from 1997, the revised figures are based on the results of the 1997 Survey on Patronage of Public Light Buses, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month.

(6) The ferry service licences of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15.1.2000. Starting from February 2000, the passenger journeys did not include estimated number of passenger journeys in vehicles carried by vehicular ferry services.

(7) Figures include estimated number of passengers in vehicles carried by the vehicular ferry services. Vehicular Ferry Service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28.1.1998. Ferry Service between Central and Jordan ceased operation on 2.2.1998. All franchised routes of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were changed to licensed routes starting from 1.4.1999.

表 2.1 (續)  
Table 2.1 (cont'd)

年 / 月 Year/Month	的士 <sup>(8)</sup> Taxi <sup>(8)</sup>	居民巴士 Residents' Services	九廣鐵路 輕鐵接駁巴士 <sup>(9)</sup> KCRC Light Rail Transit Feeder Bus <sup>(9)</sup>	山頂纜車 Peak Tramways	合計 Total	每日平均 Average daily
1998	475 805	40 019	37 872	3 321	3 863 740	10 586
1999	476 849	41 845	22 031	3 277	3 894 359	10 669
2000	478 325	48 194	15 510	3 476	3 972 720	10 854
2001	476 892	56 000	20 106	3 504	4 020 588	11 015
2002	476 906	58 897 #	25 535	3 714	4 087 263 #	11 198 #
2002 / 05	40 562	4 840 #	2 254	298	345 380 #	11 141 #
06	39 265	4 852 #	2 160	251	330 898 #	11 030 #
07	40 476	5 021 #	2 125	318	345 172 #	11 135 #
08	40 375	5 076 #	2 002	405	345 827 #	11 156 #
09	39 075	4 982 #	2 204	277	335 903 #	11 197 #
10	40 395	5 224 #	2 305	342	349 609 #	11 278 #
11	39 129	5 121 #	2 252	335	342 942 #	11 431 #
12	40 502	5 339 #	2 190	364	351 099 #	11 326 #
2003 / 01	40 545	5 314 #	2 258	309	351 520 #	11 339 #
02	36 607	4 744 #	1 973	332	310 450 #	11 088 #
03	40 530	5 026 #	2 215	240	332 500 #	10 726 #
04	39 202	4 513 #	1 650	107	272 435 #	9 081 #
05	40 450	4 840 #	2 126	105	310 865 #	10 028 #
06	39 133	4 798 #	2 133	111	312 226 #	10 408 #
07	40 474	5 295 #	2 228	238	334 273 #	10 783 #
08	40 504	5 223 #	2 149	374	339 352 #	10 947 #
09	39 230	5 118 #	2 390	253	332 352 #	11 078 #
10	40 554	5 376 #	2 493	334	348 286 #	11 235 #

註：(8) 估計數字按每年的士業務調查的資料、該月領有牌照的士數目和該月份的日數計算。該估計數字不能反映乘客人次的短期波動。

(9) 1999年5月3日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的乘客。九廣鐵路東鐵接駁巴士在1999年5月3日開始由九巴接辦。

Notes: (8) Estimated figures based on the results of the Annual Taxi Surveys, having regard to the number of taxis licensed and the number of days in the month. The figure cannot reflect short term fluctuation in passenger journeys.

(9) Passengers of KCRC-East Rail Feeder Bus were included before 3.5.1999. KCRC-East Rail Feeder Bus was operated by KMB starting from 3.5.1999.

表 2.2 : 按營辦商劃分的公共交通營運統計數字 (2003年10月)

Table 2.2 : Operating Statistics by Public Transport Operator (October 2003)

2003/10

公共交通 Public Transport		乘客人次 Passenger Journeys <sup>(1)</sup>			車輛行駛里數 Car km operated <sup>(2)</sup>			領牌車/船隊規模 Licensed Fleet <sup>(3)</sup>		載客量 Passenger Carrying Capacity				
分類 Mode	營辦商 Operator	月內 During Month	比較 Compared with		月內 During Month	比較 Compared with		月底 as at end of month	比較 Compared with		月底 as at end of month	比較 Compared with		
		2003/10 千次 (thousands)	2002/10 (%)	2003/09 (%)	2003/10 (000)	2002/10 (%)	2003/09 (%)		2002/10 (%)	2003/09 (%)		2002/10 (%)	2003/09 (%)	
專營巴士 Franchised Buses	九巴 KMB	93 952 ( 8 402)	-1 +1	+5 +7	29 462 ( 3 322)	-1 +2	+5 +5	巴士 Buses <sup>(4)</sup> 4 286 - 雙層 Double Deck 4 055 - 單層 Single Deck 231	-3 -3 -5	-0 -0 -3	542 316	-4	-0	
	城巴 Citybus	專營 1 Franchise 1	17 072 ( 3 936)	-4 +1	+7 +9	5 125 ( 2 075)	-0 +3	+5 +5	巴士 Buses <sup>(4)</sup> 778 - 雙層 Double Deck 691 - 單層 Single Deck 87	-2 -1 -8	-1 -2 +0	95 429	-1	-1
		專營 2 Franchise 2	1 411 ( 304)	+2 +2	+10 +10	2 138 ( 585)	+6 +0	+5 +5	巴士 Buses <sup>(4)</sup> 162 - 雙層 Double Deck 142 - 單層 Single Deck 20	-1 +0 -9	-1 +0 -5	16 957	-1	-0
		新巴 NWFB	16 125 ( 5 163)	-1 -0	+6 +7	4 913 ( 1 954)	-6 -2	+5 +5	巴士 Buses <sup>(4)</sup> 743 - 雙層 Double Deck 717 - 單層 Single Deck 26	-3 -1 -43	+0 +0 +0	91 503	-2	+0
		龍運 LWB	1 742	-1	+6	1 970	+0	+5	巴士 Buses <sup>(4)</sup> 144 - 雙層 Double Deck 135 - 單層 Single Deck 9	-10 -10 -10	-1 -1 +0	17 274	-10	-1
		新大嶼山巴士 NLB	936	+15	+14	457	+7	+16	巴士 Buses <sup>(4)</sup> 80 - 雙層 Double Deck 0 - 單層 Single Deck 80	+3 - +3	-1 - -1	5 052	+4	-1
		小計 Sub-total	131 238 ( 17 805)	-2 +0	+6 +8	44 065 ( 7 936)	-1 +1	+5 +5	巴士 Buses <sup>(4)</sup> 6 193 - 雙層 Double Deck 5 740 - 單層 Single Deck 453	-3 -3 -8	-0 -0 -2	768 531	-3	-0
鐵路 Railways	地鐵 MTR	本地線 Local Line <sup>(5)</sup>	69 123 ( 24 008)	+1 +0	+4 +5	1 220	+0	+4	車卡 Cars 962	+0	+0	300 625	+0	+0
		機場快線 Airport Express Line	681 ( 323)	-8 -6	+6 +7	161	-32	+5	車卡 Cars 77	+0	+0	4 224	+0	+0
	九廣鐵路 KCRC	東鐵 East Rail	24 894	-2	+5	537	-1	+6	車卡 Cars 447	+0	+0	148 969	+0	+0
		輕便鐵路 Light Rail	9 516	-3	+2	927	+2	+3	車卡 Light Rail Vehicle 119	+0	+0	25 705	+0	+0
		電車 HK Tramways	7 287	+0	+9	497	+2	+4	雙層電車 Double Deck Tramcars <sup>(6)</sup> 161	+0	+0	22 379	+0	+0
		小計 Sub-total	111 502	-0	+4	3 342	-1	+4	1 766	+0	+0	501 902	+0	+0
公共小巴 Public Light Buses	專線小巴 GMB <sup>#</sup>	37 268	+3	+5	22 859	+3	+4	專線小巴 GMB 2 618	+4	+0	41 888	+4	+0	
	紅色小巴 RMB <sup>(7)</sup>	14 732	-5	+3	-	-	-	紅色小巴 RMB 1 720	-5	-1	27 520	-5	-1	
	小計 Sub-total	52 000	+1	+4	-	-	-	4 338	-0	+0	69 408	-0	+0	

表 2.2 (續)  
Table 2.2 (cont'd)

2003/10

公共交通 Public Transport		乘客人次 Passenger Journeys <sup>(1)</sup>			車輛行駛里數 Car km operated <sup>(2)</sup>			領牌車/船隊規模 Licensed Fleet <sup>(3)</sup>			載客量 Passenger Carrying Capacity		
分類 Mode	營辦商 Operator	月內 During Month	比較 Compared with		月內 During Month	比較 Compared with		月底 as at end of month	比較 Compared with		月底 as at end of month	比較 Compared with	
		2003/10 千次 (thousands)	2002/10 (%)	2003/09 (%)	2003/10 (000)	2002/10 (%)	2003/09 (%)		2002/10 (%)	2003/09 (%)		2002/10 (%)	2003/09 (%)
渡輪 Ferries	新渡輪 New World First Ferry	1 245 ( 216)	-1 -1	+11 +10	-	-	-	船隻 Vessels 35	+6	+0	19 252	+10	+0
	天星小輪 "Star" Ferry	2 478 ( 2 478)	+0 +0	+13 +13	-	-	-	船隻 Vessels 13	+0	+0	7 366	+0	+0
	持牌渡輪 Licensed Ferry <sup>(8)</sup>	1 066 ( 135)	+10 -1	+10 +17	-	-	-	船隻 Vessels 59	+20	+13	14 508	+25	+11
	小計 Sub-total	4 789 ( 2 828)	+2 +0	+12 +13	-	-	-	船隻 Vessels 107	+13	+7	41 126	+13	+4
	山頂纜車 Peak Tramways	334	-2	+32	9	+0	+13	纜車 Tramcars 2	+0	+0	240	+0	+0
九廣鐵路輕鐵接駁巴士 KCRC Light Rail Feeder Bus	2 493	+8	+4	515	+4	+4	巴士 Buses <sup>(4)</sup> - 雙層 Double Deck 65 - 單層 Single Deck 22	-3 -2 -8	+2 +2 +5	9 046	-3	+2	
居民巴士 Residents' Services <sup>#</sup>	5 376	+3	+5	3 394	+5	+4	旅遊巴士 Coaches 968	-4	-0	52 426	-4	-1	
的士 Taxis <sup>(9)</sup>	40 554	+0	+3	-	-	-	的士 Taxis <sup>(4)</sup> 18 039	+0	+0	90 190	+0	+0	
合計 Total <sup>#</sup>	348 286	-0	+5							1 532 869	-2	-0	

註：

括號內的數字代表過海服務。

- 各類型行走固定路線的公共交通工具的營運統計數字由有關的營辦商提供。
- 由2000年1月起，巴士營辦商的車輛行駛里數已統一為收費里數。地鐵及九廣鐵路的里數為列車行駛里數。
- 指個別營辦商其領有牌照的車輛/船隻數目，一般不等於實際投入服務的車輛/船隻數目。營辦商提供的固定路線車輛/船隻數目，包括後備車輛/船隻。
- 數字來自運輸署牌照紀錄。
- 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線及將軍澳線。
- 不包括只供私人租用的兩輛開篷式雙層電車。
- 估計數字按1997年使用公共小巴服務情 調查的資料、該月領有牌照的公共小型巴士(專線小巴除外)數目和該月份的日數計算。該估計數字不能反映乘客人次的短期波動。
- 不包括街渡。
- 估計數字按每年的士業務調查的資料、該月領有牌照的士數目和該月份的日數計算。該估計數字不能反映乘客人次的短期波動。

Notes :

Figures in brackets represent cross harbour service.

- Statistics of various fixed route modes are supplied by respective public transport operators.
- Starting from January 2000, the Car Km operated of bus operators has been standardized as pay km. Car km of MTR and KCRC refer to train-kilometers operated.
- Figures refer to the number of licensed vehicles/vessels owned by individual operators and are generally not the actual numbers of vehicles/vessels deployed in service. The numbers of fixed route vehicles/ferries returned by the operators include spares.
- Figures are based on the licensing records of Transport Department
- MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line and Tseung Kwan O Line.
- Excluding two open-balcony tram-cars used for private hires only.
- Figure estimated based on the results of the 1997 Survey on Patronage of Public Light Buses, having regard to the number of minibuses licensed and the number of days in the month. The figure cannot reflect short term fluctuation in passenger journey.
- Excluding Kaitos.
- Estimated figure based on the results of the Annual Taxi Surveys, having regard to the number of taxis licensed and the number of days in the month. The figure cannot reflect short term fluctuation in passenger journey.

圖 2.1 - 按固定路線的公共交通營辦商劃分的乘客人次數字 (2003年10月)

Chart 2.1 - Number of Passenger Journeys by Fixed Route Public Transport Operator (October 2003)

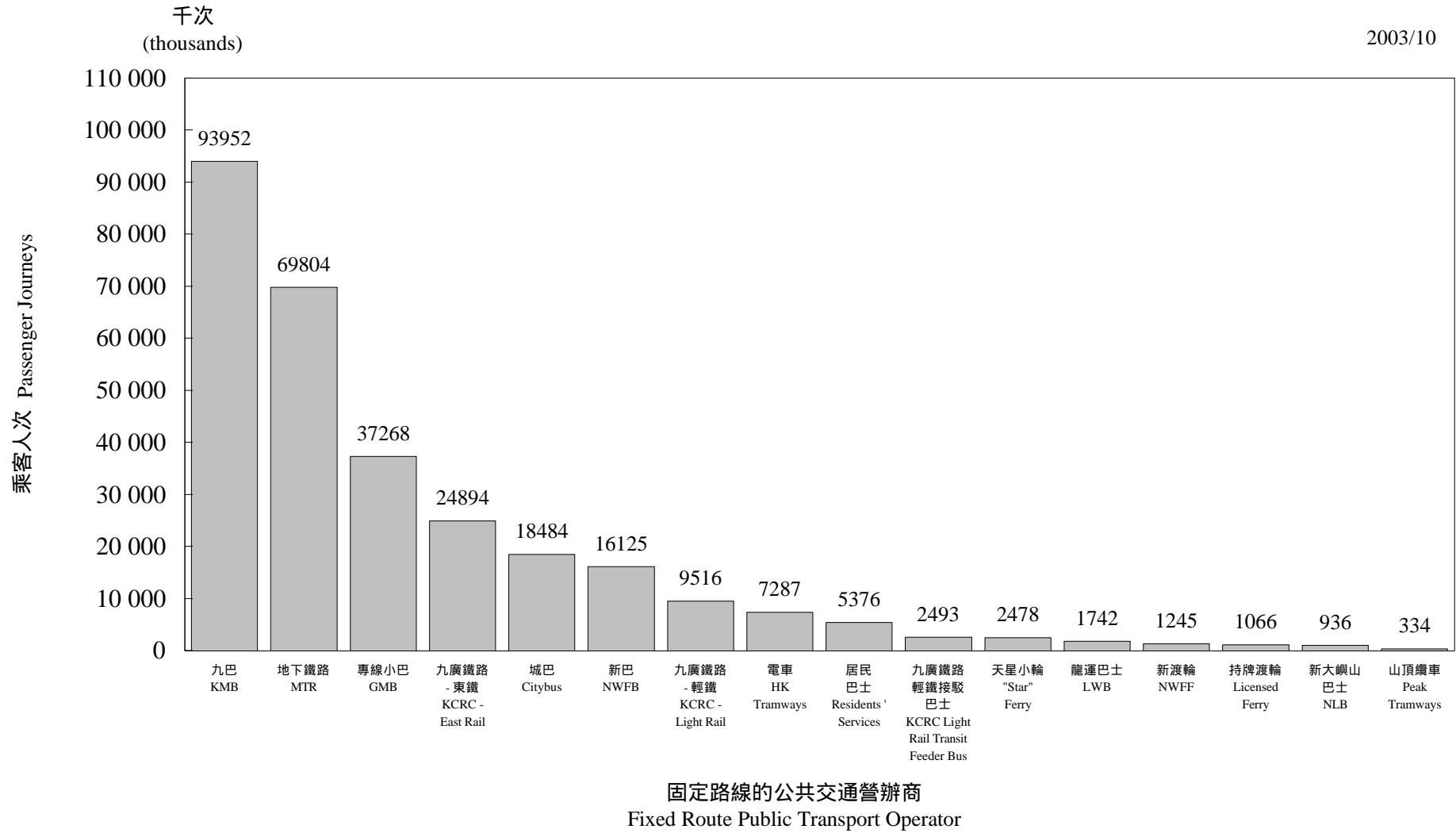
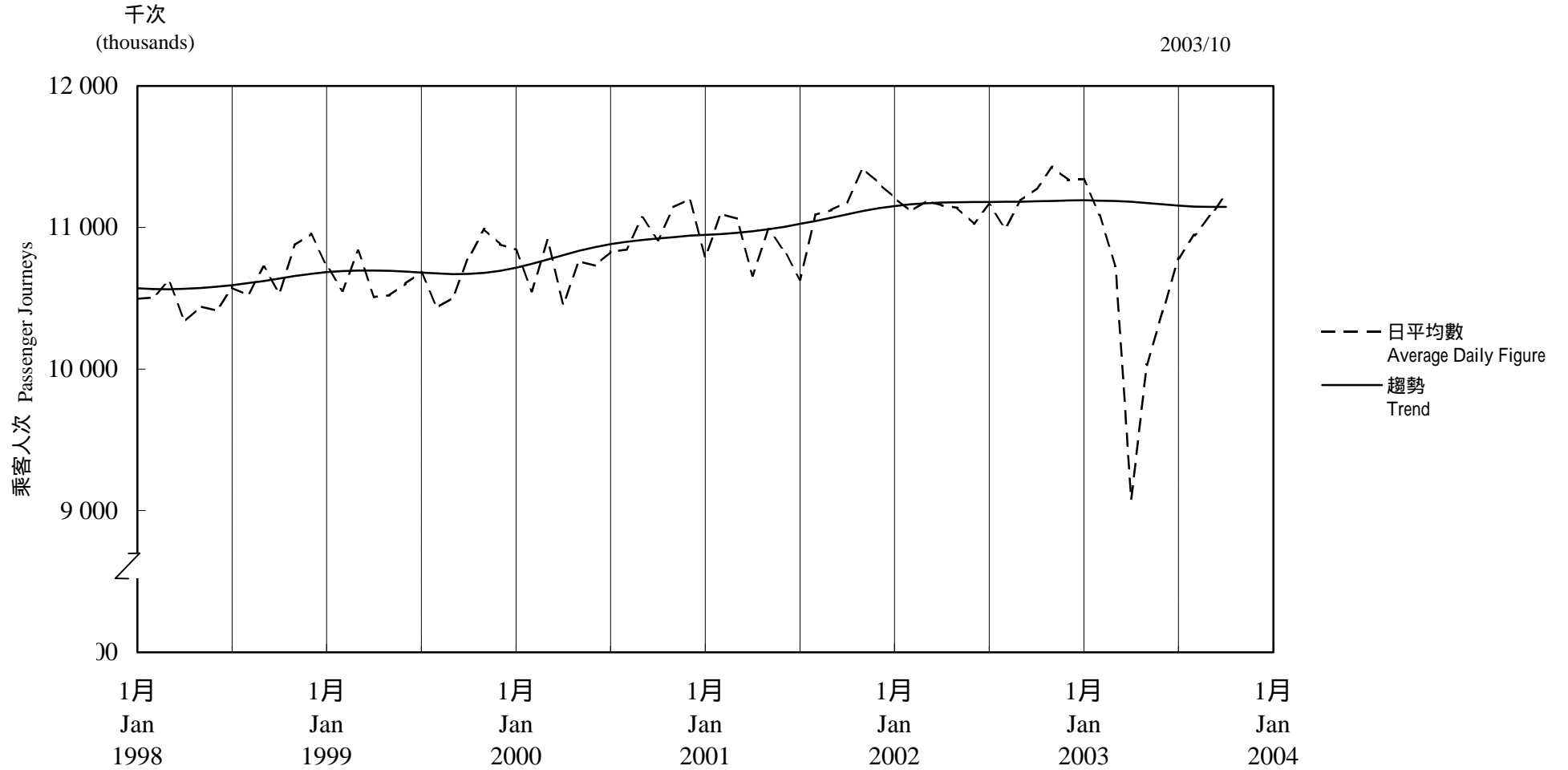


圖 2.2 - 按月劃分的平均每日公共交通乘客人次數字趨勢  
 Chart 2.2 - Trend of Average Daily Public Transport Passenger Journeys by Month



趨勢：以「X-11自迴歸-求和-移動平均」方法估算  
 Trend : Estimated by X-11 ARIMA Method

# 按月劃分每日乘客人次數字趨勢 (2003年10月)

## Trend of Average Daily Passenger Journeys by Month (October 2003)

2003/10

圖 2.3 - 專營巴士  
Chart 2.3 - Franchised Buses

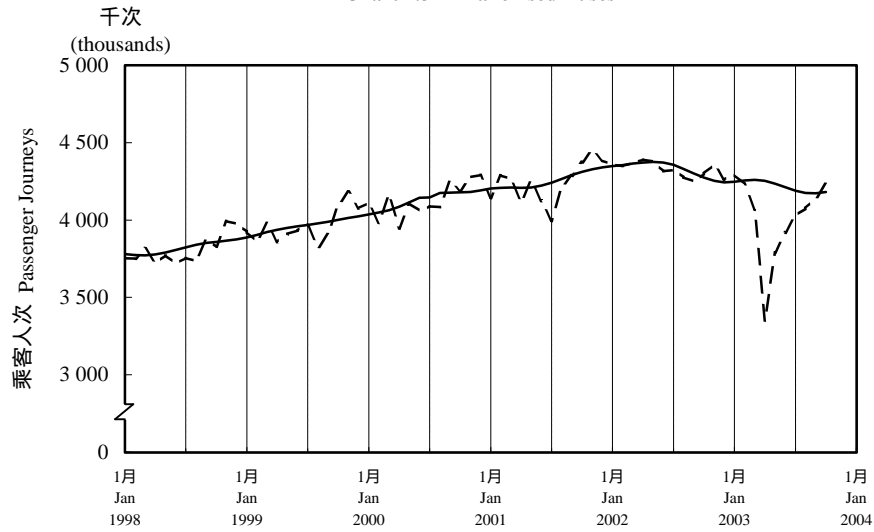


圖 2.4 - 地鐵  
Chart 2.4 - MTR

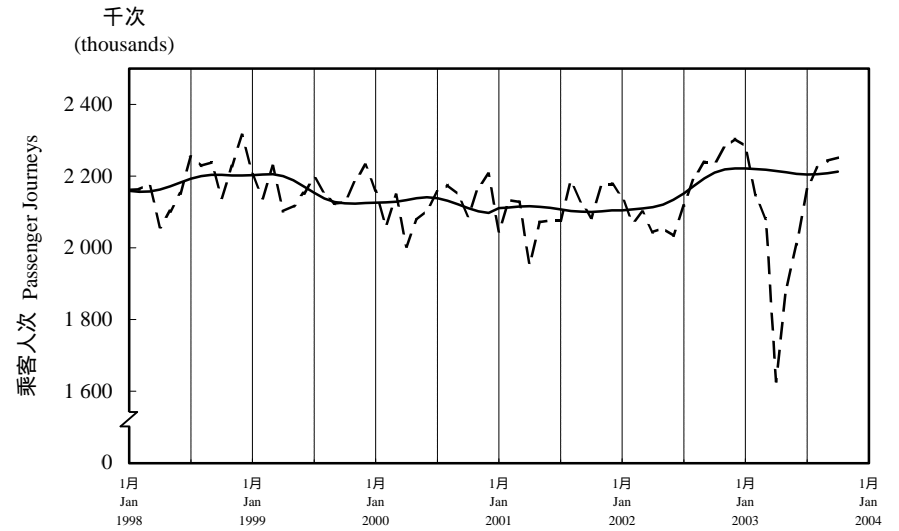


圖 2.5 - 東鐵  
Chart 2.5 - East Rail

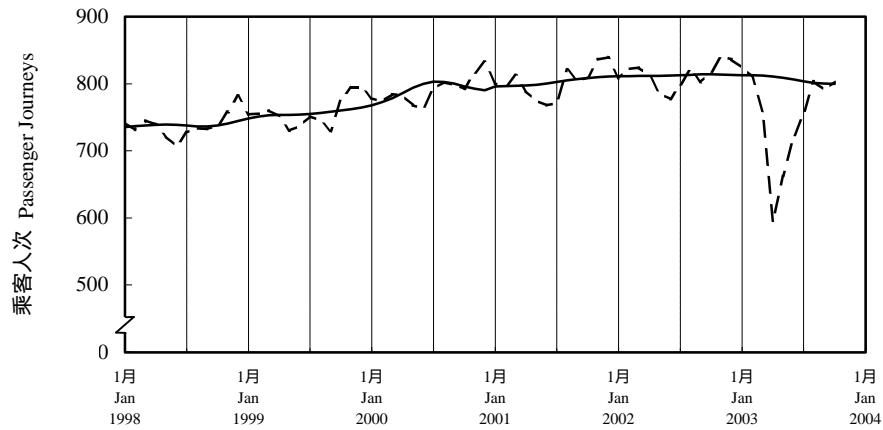
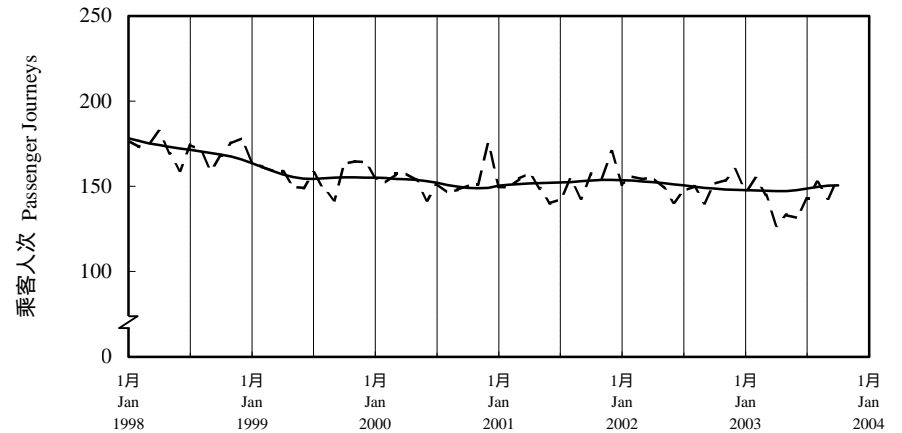


圖 2.6 - 渡輪  
Chart 2.6 - Ferries



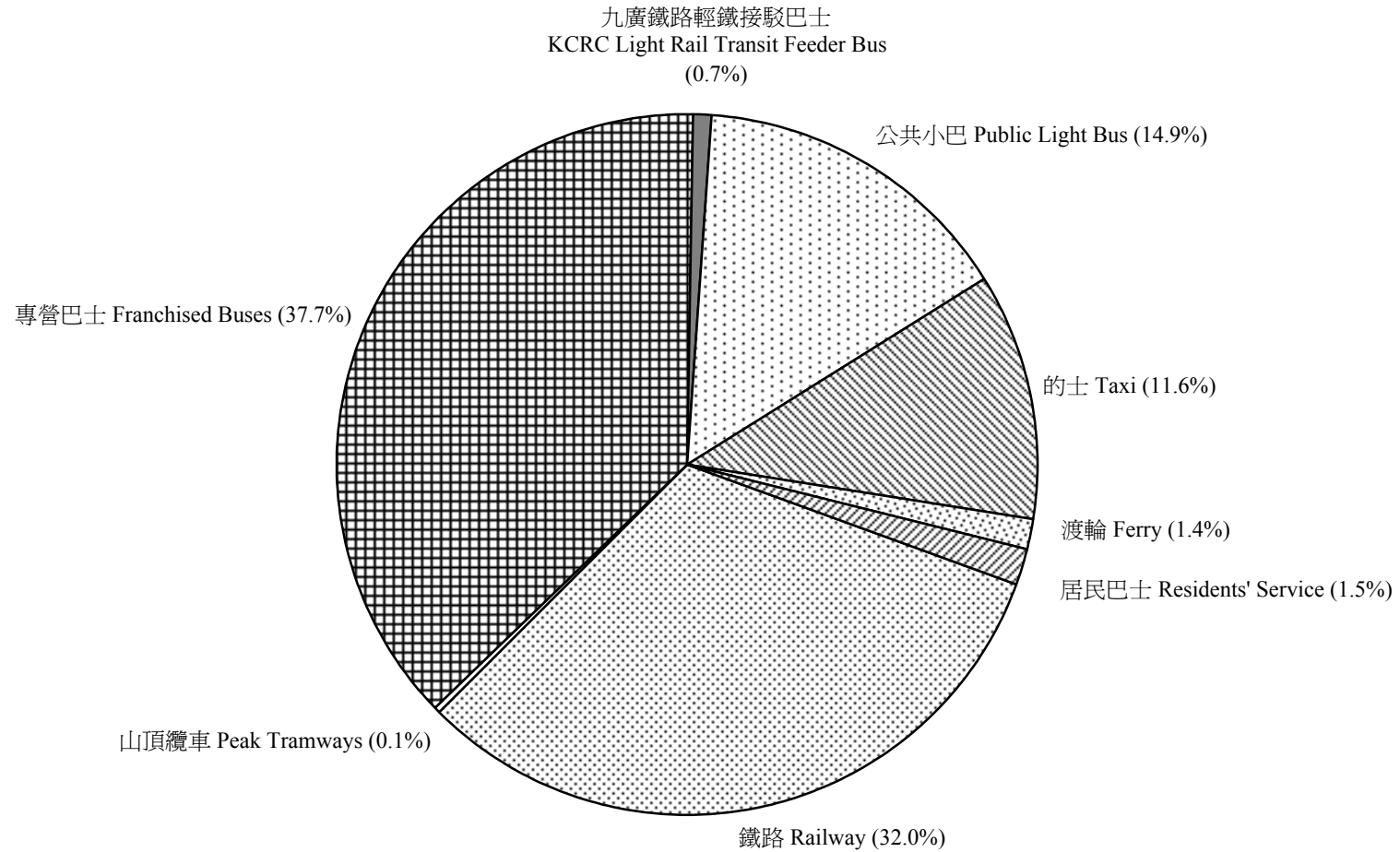
--- 日平均數 Average Daily  
—— 趨勢 Trend

趨勢：以「X-11自迴歸-求和-移動平均」方法估算  
Trend : Estimated by X-11 ARIMA Method



圖 2.7 - 按公共交通分類的平均每日乘客人次分佈 (2003年10月)  
Chart 2.7 - Distribution of Average Daily Public Transport Passenger by Mode (October 2003)

2003/10



註：(1) 鐵路包括地鐵、九廣鐵路東鐵、輕鐵及電車。  
(2) 專營巴士包括九巴、城巴、新巴、龍運巴士及新大嶼山巴士。

Notes : (1) Railway includes MTR, KCRC East Rail, Light Rail and HK Tramways.  
(2) Franchised Bus includes KMB, Citybus, NWFB, LWB and NLB.

表 2.3 : 地鐵及專營巴士的乘客人次 (2003年10月)  
 Table 2.3 : Public Transport Passenger Journeys of MTR and Franchised Buses (October 2003)

千次  
 (thousands)

		香港 Intra HK	九龍及新界 Intra Kln/NT	過海 Cross Harbour	總數 Total	
專營巴士 Franchised Buses	九巴 KMB	-	85 551	8 402	93 952	
	城巴 Citybus	專營 1 Franchise 1	13 137	-	3 936	17 072
		專營 2 Franchise 2	-	1 107	304	1 411
		小計 Sub-total	13 137	1 107	4 240	18 484
	新巴 NWFB	10 240	722	5 163	16 125	
	龍運 LWB	-	1 742	-	1 742	
	新大嶼山巴士 NLB	-	936	-	936	
	總數 Total	23 377	90 057	17 805	131 238	
地鐵 MTR	本地線 <sup>(1)</sup> Local Line <sup>(1)</sup>	8 824	36 291	24 008	69 123	
	機場快線 Airport Express Line	-	359	323	681	
	小計 Sub-total	8 824	36 650	24 330	69 804	

註： (1) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線及將軍澳線。

Note: (1) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line and Tseung Kwan O Line.

表 2.4 : 選定公共交通營辦商的過海乘客人次

Table 2.4 : Cross Harbour Passenger Journeys of Selected Public Transport Operators

(thousands)

年 / 月 Year/Month	專營巴士 Franchised Buses							地鐵 MTR	渡輪 Ferries				
	九巴 KMB	城巴 Citybus			新巴 <sup>(2)</sup> NWFB <sup>(2)</sup>	中巴 <sup>(3)</sup> CMB <sup>(3)</sup>	總數 Total		新渡輪 <sup>(4)</sup> New World First Ferry Services <sup>(4)</sup>	天星小輪 "Star" Ferry	持牌渡輪 Licensed Ferry Services	油蔴地小輪 <sup>(4)</sup> Hongkong & Yaumati Ferry <sup>(4)</sup>	總數 Total
		專營 1 Franchise 1	專營 2 <sup>(1)</sup> Franchise 2 <sup>(1)</sup>	小計 Sub-total									
1998	93 926	29 982	2 432	32 414	15 855	36 068	178 263	289 073	-	30 025	281	5 084	35 390
1999	94 196	38 868	2 597	41 465	54 707	-	190 367	279 285	-	28 679	797	3 172	32 648
2000	101 819	43 498	2 766	46 264	62 086	-	210 169	273 844	2 488	28 579	1 452	107	32 626
2001	102 116	45 246	2 925	48 171	63 567	-	213 854	272 383	2 596	28 462	1 789	-	32 847
2002	101 130	45 780	3 348	49 127	61 965	-	212 222	279 409	2 622	28 677	1 702	-	33 001
2002 / 05	8 635	3 851	270	4 121	5 244	-	18 000	22 826	219	2 333	152	-	2 704
06	8 246	3 626	268	3 894	5 025	-	17 166	21 844	203	2 153	131	-	2 487
07	8 842	3 900	302	4 202	5 356	-	18 400	23 697	211	2 388	140	-	2 739
08	8 848	3 994	320	4 315	5 338	-	18 500	24 406	211	2 473	135	-	2 819
09	7 854	3 657	268	3 925	4 914	-	16 694	23 199	199	2 174	122	-	2 495
10	8 349	3 889	297	4 186	5 185	-	17 721	24 318	219	2 468	136	-	2 823
11	8 214	3 830	279	4 108	5 131	-	17 452	24 065	221	2 428	136	-	2 786
12	8 307	3 901	313	4 214	5 159	-	17 679	24 720	220	2 781	140	-	3 141
2003 / 01	8 321	3 860	291	4 150	5 225	-	17 696	24 478	219	2 419	131	-	2 769
02	7 581	3 583	268	3 852	4 647	-	16 080	21 096	200	2 234	114	-	2 548
03	8 094	3 738	269	4 006	4 999	-	17 100	22 769	215	2 309	132	-	2 656
04	6 668	3 115	184	3 298	4 082	-	14 048	17 451	176	1 686	114	-	1 976
05	7 569	3 501	171	3 673	4 667	-	15 908	20 245	194	1 886	121	-	2 201
06	7 488	3 488	217	3 704	4 630	-	15 822	20 721	189	1 926	116	-	2 231
07	8 055	3 794	299	4 093	4 921	-	17 070	23 461	203	2 272	126	-	2 600
08	8 318	3 926	327	4 253	5 020	-	17 591	24 191	203	2 502	121	-	2 826
09	7 824	3 607	277	3 883	4 832	-	16 540	23 162	197	2 197	115	-	2 509
10	8 402	3 936	304	4 240	5 163	-	17 805	24 330	216	2 478	135	-	2 828

- 註:
- (1) 城巴專營2服務在1997年6月1日開辦。
  - (2) 新巴在1998年9月1日開辦。
  - (3) 中巴在1998年9月1日停辦。
  - (4) 香港油蔴地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由 2000年1月15日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。

- Notes :
- (1) Citybus Ltd. Franchised 2 was introduced on 1.6.1997.
  - (2) New World First Bus Services Ltd. was introduced on 1.9.1998.
  - (3) China Motor Bus Co. Ltd. ceased operation on 1.9.1998.
  - (4) The ferry service licences of the Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15.1.2000.

第三組：隧道、青嶼幹線及汽車渡輪統計數字

Section 3 : Tunnel, Lantau Link and Vehicular Ferry Service Statistics

過海隧道交通及汽車渡輪服務交通

Vehicular Traffic through Cross Harbour Tunnels and Vehicular Ferry Service

表 3.1(a) : 海底隧道

Table 3.1(a) : Cross Harbour Tunnel

2003/10

年 / 月 Year / Month	私家車 <sup>(3)</sup> Private Cars <sup>(3)</sup>			的士 <sup>(3)</sup> Taxis <sup>(3)</sup>			電單車 Motor Cycles			私家/公共小巴 Private/Public Light Buses			私家/公共巴士 Private/Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
													南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
1998	N.A.	N.A.	29 793 641	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	1 717 136	N.A.	N.A.	855 002	N.A.	N.A.	1 101 283	N.A.	N.A.	2 016 003
1999	N.A.	N.A.	24 601 954	N.A.	N.A.	4 077 292	N.A.	N.A.	1 692 901	N.A.	N.A.	855 399	N.A.	N.A.	1 039 081	N.A.	N.A.	2 186 493
2000	9 044 678	8 510 428	17 555 106	5 776 190	5 628 573	11 404 763	793 471	783 344	1 576 815	464 976	451 467	916 443	522 745	581 862	1 104 607	1 097 734	1 131 322	2 229 056
2001	8 998 304	8 475 269	17 473 573	5 812 304	5 587 954	11 400 258	856 197	838 691	1 694 888	512 330	466 261	978 591	526 863	592 269	1 119 132	1 090 354	1 136 402	2 226 756
2002	8 724 974	8 232 968	16 957 942	5 780 675	5 568 215	11 348 890	895 048	874 006	1 769 054	524 493	465 784	990 277	582 226	652 489	1 234 715	1 093 765	1 158 354	2 252 119
2000 / 11	737 190	696 746	1 433 936	481 930	468 787	950 717	71 368	70 318	141 686	39 423	37 896	77 319	46 630	52 624	99 254	89 814	92 994	182 808
12	799 669	767 249	1 566 918	509 796	496 521	1 006 317	72 526	71 947	144 473	44 386	42 757	87 143	47 878	53 301	101 179	92 320	96 294	188 614
2001 / 01	795 809	764 506	1 560 315	507 755	496 059	1 003 814	68 246	67 596	135 842	45 037	41 747	86 784	42 318	46 815	89 133	93 420	96 638	190 058
02	712 396	677 303	1 389 699	459 676	447 750	907 426	69 592	68 465	138 057	40 735	37 656	78 391	38 670	43 764	82 434	84 682	87 293	171 975
03	777 299	741 484	1 518 783	514 186	499 209	1 013 395	77 739	76 945	154 684	44 348	39 577	83 925	45 114	51 126	96 240	92 800	96 659	189 459
04	735 301	686 240	1 421 541	487 060	464 409	951 469	65 193	63 410	128 603	40 092	36 073	76 165	39 801	44 359	84 160	88 832	92 270	181 102
05	757 177	714 348	1 471 525	481 467	463 167	944 634	75 291	73 279	148 570	42 536	38 543	81 079	46 786	52 689	99 475	92 643	96 918	189 561
06	727 191	689 623	1 416 814	474 462	457 216	931 678	61 171	58 880	120 051	41 666	37 497	79 163	39 825	45 670	85 495	88 789	93 383	182 172
07	738 023	692 474	1 430 497	471 045	452 981	924 026	63 789	62 057	125 846	41 318	37 954	79 272	42 892	48 035	90 927	89 920	93 842	183 762
08	748 082	701 213	1 449 295	469 784	450 531	920 315	73 628	72 209	145 837	44 040	40 000	84 040	45 963	51 672	97 635	92 574	97 144	189 718
09	732 835	688 717	1 421 552	471 631	452 081	923 712	69 051	67 837	136 888	42 122	38 375	80 497	40 272	45 740	86 012	89 743	94 062	183 805
10	761 062	716 734	1 477 796	489 056	470 202	959 258	79 307	77 827	157 134	43 371	39 319	82 690	43 857	48 969	92 826	92 957	96 472	189 429
11	737 712	683 516	1 421 228	448 395	421 695	870 090	78 894	77 438	156 332	42 448	39 086	81 534	49 953	55 859	105 812	90 530	94 521	185 051
12	775 417	719 111	1 494 528	492 135	466 701	958 836	74 296	72 748	147 044	44 617	40 434	85 051	51 412	57 571	108 983	93 464	97 200	190 664
2002 / 01	749 381	695 796	1 445 177	484 949	462 073	947 022	75 581	73 551	149 132	44 329	39 982	84 311	45 075	51 231	96 306	94 446	97 462	191 908
02	709 531	662 678	1 372 209	453 336	434 576	887 912	64 296	63 016	127 312	39 366	35 325	74 691	42 394	47 338	89 732	86 191	88 189	174 380
03	755 712	702 750	1 458 462	509 836	485 872	995 708	74 668	73 086	147 754	44 023	39 321	83 344	50 797	56 532	107 329	93 833	97 303	191 136
04	724 478	674 178	1 398 656	489 316	469 086	958 402	76 992	75 500	152 492	42 124	37 608	79 732	46 769	51 882	98 651	91 203	94 163	185 366
05	745 055	698 605	1 443 660	483 392	465 699	949 091	74 716	72 870	147 586	42 151	38 508	82 099	51 527	57 353	108 880	93 192	98 348	191 540
06	709 826	669 211	1 379 037	469 494	452 366	921 860	73 485	70 953	144 438	42 337	37 221	79 558	43 490	48 746	92 236	89 080	95 816	184 896
07	721 857	681 241	1 403 098	479 439	462 545	941 984	73 889	71 762	145 651	44 703	39 313	84 016	47 749	53 764	101 513	92 221	98 898	191 119
08	722 054	681 701	1 403 755	481 549	464 285	945 834	73 545	71 572	145 117	43 758	37 727	81 485	48 947	55 431	104 378	92 881	99 075	191 956
09	706 845	675 952	1 382 797	463 897	449 380	913 277	70 635	68 834	139 469	42 429	37 585	80 014	45 243	50 633	95 876	88 891	95 666	184 557
10	730 904	696 609	1 427 513	497 546	479 707	977 253	79 507	77 872	157 379	45 138	40 107	85 245	46 757	52 296	99 053	92 588	98 894	191 482
11	710 491	681 786	1 392 277	474 003	461 036	935 039	81 211	79 729	160 940	45 270	40 451	85 721	57 735	65 071	122 806	88 346	95 989	184 335
12	738 840	712 461	1 451 301	493 918	481 590	975 508	76 523	75 261	151 784	47 425	42 636	90 061	55 743	62 212	117 955	90 893	98 551	189 444
2003 / 01	745 626	714 927	1 460 553	497 834	484 950	982 784	81 338	79 797	161 135	48 401	43 323	91 724	47 716	54 161	101 877	92 670	98 862	191 532
02	682 762	654 566	1 337 328	450 574	442 568	893 142	69 401	67 438	136 839	41 590	36 512	78 102	46 271	51 408	97 679	85 511	89 894	175 405
03	731 598	702 647	1 434 245	476 682	468 202	944 884	79 861	77 925	157 786	46 808	41 801	88 609	50 731	56 583	107 314	94 355	100 445	194 800
04	701 940	674 191	1 376 131	398 904	391 379	790 283	76 652	74 701	151 353	41 387	35 913	77 300	21 050	24 278	45 328	90 851	95 525	186 376
05	762 965	731 688	1 494 653	424 659	418 022	842 681	82 138	79 715	161 853	45 071	39 090	84 161	20 175	24 395	44 570	93 104	98 490	191 594
06	716 611	686 063	1 402 674	444 959	436 683	881 642	71 651	69 028	140 679	46 263	40 915	87 178	24 845	29 447	54 292	90 441	96 134	186 575
07	706 302	677 299	1 383 601	482 439	470 979	953 418	82 160	79 782	161 942	48 977	43 437	92 414	38 449	44 469	82 918	93 321	100 220	193 541
08	711 820	678 806	1 390 626	492 230	481 193	973 423	77 241	75 230	152 471	49 844	44 320	94 164	50 601	57 064	107 665	93 518	100 654	194 172
09	706 879	676 471	1 383 350	479 607	468 254	947 861	76 081	73 741	149 822	47 983	43 425	91 408	44 151	49 955	94 106	90 559	97 162	187 721
10	723 805	694 383	1 418 188	518 966	510 547	1 029 513	87 661	85 428	173 089	51 351	46 793	98 144	47 787	53 825	101 612	93 992	101 084	195 076

註： (1) 海底隧道於1972年8月3日通車。  
 (2) 由1999年9月1日起，隧道歸屬政府，並委任香港隧道及高速公路管理有限公司管理。  
 (3) 的士的數字於1999年7月前被包括於私家車的數字內。

Notes : (1) The Cross Harbour Tunnel was opened to traffic on 3.8.1972.  
 (2) The Cross Harbour Tunnel vested in the Government and was managed by Hong Kong Tunnels & Highways Management Co. Ltd. from 1.9.1999.  
 (3) Figures for Taxis were included in those of the Private Cars before July 1999.

資料來源： 香港隧道有限公司  
 香港隧道及高速公路管理有限公司

Source : The Cross Harbour Tunnel Co. Ltd.  
 Hong Kong Tunnels and Highways Management Co. Ltd.

表 3.1(a) (續)  
Table 3.1(a) (cont'd)

2003/10

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	5.5 公噸 5.5 ton			>5.5-24公噸 >5.5-24 ton			>24 公噸 >24 ton			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計						
	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total
1998	N.A.	N.A.	6 731 094	N.A.	N.A.	1 253 995	N.A.	N.A.	335 605	N.A.	N.A.	43 803 759	N.A.	N.A.	120 010
1999	N.A.	N.A.	6 843 565	N.A.	N.A.	1 377 554	N.A.	N.A.	323 278	N.A.	N.A.	42 997 517	N.A.	N.A.	117 801
2000	3 861 008	3 760 701	7 621 709	666 652	650 988	1 317 640	160 480	161 415	321 895	22 387 934	21 660 100	44 048 034	61 169	59 181	120 350
2001	3 792 774	3 678 620	7 471 394	644 373	626 207	1 270 580	161 043	165 853	326 896	22 394 542	21 567 526	43 962 068	61 355	59 089	120 444
2002	3 839 194	3 723 707	7 562 901	680 069	665 228	1 345 297	166 961	175 191	342 152	22 287 405	21 515 942	43 803 347	61 061	58 948	120 009
2000 / 11	326 614	321 375	647 989	56 504	55 404	111 908	14 000	14 194	28 194	1 863 473	1 810 338	3 673 811	62 116	60 345	122 460
12	325 537	324 078	649 615	54 908	54 500	109 408	13 676	13 906	27 582	1 960 696	1 920 553	3 881 249	63 248	61 953	125 202
2001 / 01	291 464	287 199	578 663	47 594	46 877	94 471	11 667	11 939	23 606	1 903 310	1 859 376	3 762 686	61 397	59 980	121 377
02	293 981	289 400	583 381	48 946	48 946	98 965	11 927	12 039	23 966	1 712 616	1 761 678	3 474 294	62 917	61 165	124 082
03	338 526	334 094	672 620	59 456	58 527	117 983	14 427	14 653	29 080	1 963 895	1 912 274	3 876 169	63 351	61 686	125 038
04	300 883	289 952	590 835	51 246	49 524	100 770	12 248	12 603	24 851	1 820 656	1 738 840	3 559 496	60 689	57 961	118 650
05	327 836	318 095	645 931	55 243	53 516	108 759	13 377	13 979	27 356	1 892 356	1 824 534	3 716 890	61 044	58 856	119 900
06	306 658	299 239	605 897	51 209	50 104	101 313	13 203	13 728	26 931	1 804 174	1 745 340	3 549 514	60 139	58 178	118 317
07	308 979	299 446	608 425	52 292	50 824	103 116	13 375	13 892	27 267	1 821 633	1 751 505	3 573 138	58 762	56 500	115 263
08	338 828	327 528	666 356	58 507	56 460	114 967	14 134	14 552	28 686	1 906 287	1 830 562	3 736 849	61 493	59 050	120 544
09	318 729	307 781	626 510	53 664	52 146	105 810	13 672	14 312	27 984	1 831 719	1 761 051	3 592 770	61 057	58 702	119 759
10	318 488	308 176	626 664	55 001	53 485	108 486	13 612	14 239	27 851	1 896 711	1 825 423	3 722 134	61 184	58 885	120 069
11	324 750	310 420	635 170	52 625	50 377	107 377	14 276	14 613	28 889	1 866 615	1 776 473	3 643 088	62 221	59 216	121 436
12	323 652	307 290	630 942	55 390	53 173	108 563	15 125	15 304	30 429	1 925 508	1 829 532	3 755 040	62 113	59 017	121 130
2002 / 01	333 592	319 758	653 350	59 054	56 886	115 940	15 628	16 017	31 645	1 902 035	1 812 756	3 714 791	61 356	58 476	119 832
02	258 523	247 554	506 077	43 017	41 906	84 923	10 916	11 316	22 232	1 707 570	1 631 898	3 339 468	60 985	58 282	119 267
03	326 178	311 254	637 432	58 063	56 425	114 488	14 619	15 470	30 089	1 927 729	1 838 013	3 765 742	62 185	59 291	121 476
04	320 785	307 440	628 225	56 594	54 700	111 294	14 519	15 479	29 998	1 862 780	1 780 036	3 642 816	62 093	59 335	121 427
05	328 792	316 940	645 732	57 143	55 398	112 541	14 085	15 088	29 173	1 891 493	1 818 809	3 710 302	61 016	58 671	119 687
06	313 769	303 974	617 743	55 777	54 033	109 810	13 716	14 562	28 278	1 810 974	1 746 882	3 557 856	60 366	58 229	118 595
07	331 735	322 730	654 465	60 110	58 887	118 997	14 591	15 376	29 967	1 866 294	1 804 516	3 670 810	60 203	58 210	118 413
08	336 968	326 402	663 370	61 622	60 196	121 818	14 180	14 826	29 006	1 875 504	1 811 215	3 686 719	60 500	58 426	118 926
09	314 756	306 897	621 653	57 083	56 577	113 660	13 600	14 304	27 904	1 803 379	1 755 828	3 559 207	60 113	58 528	118 640
10	326 917	320 011	646 928	57 959	57 250	115 209	13 667	14 521	28 188	1 890 983	1 837 267	3 728 250	60 999	59 267	120 266
11	323 553	319 490	643 043	57 441	56 992	114 433	13 808	14 351	28 159	1 851 858	1 814 895	3 666 753	61 729	60 497	122 225
12	323 626	321 257	644 883	56 206	55 978	112 184	13 632	13 881	27 513	1 896 806	1 863 827	3 760 633	61 187	60 123	121 311
2003 / 01	331 566	326 925	658 491	56 772	56 636	113 408	13 540	13 845	27 385	1 915 463	1 873 426	3 788 889	61 789	60 433	122 222
02	256 539	251 014	507 553	43 805	43 032	86 837	11 017	11 238	22 255	1 687 470	1 647 670	3 335 140	60 267	58 845	119 112
03	326 968	322 023	648 991	57 691	57 345	115 036	14 732	15 537	30 269	1 879 426	1 842 508	3 721 934	60 627	59 436	120 062
04	311 378	305 347	616 725	54 456	53 763	108 219	13 617	14 057	27 674	1 710 235	1 669 154	3 379 389	57 008	55 638	112 646
05	326 638	318 453	645 091	55 332	54 542	109 874	14 210	14 759	28 969	1 824 292	1 779 154	3 603 446	58 848	57 392	116 240
06	314 477	307 797	622 274	52 463	52 058	104 521	12 286	12 683	24 969	1 773 996	1 730 808	3 504 804	59 133	57 694	116 827
07	331 510	325 826	657 336	58 659	57 875	116 534	13 703	14 037	27 740	1 855 520	1 813 924	3 669 444	59 855	58 514	118 369
08	330 637	324 279	654 916	56 018	56 738	112 756	13 341	13 817	27 158	1 875 970	1 831 381	3 707 351	60 515	59 077	119 592
09	320 815	313 343	634 158	54 274	53 368	107 642	12 760	13 044	25 804	1 833 109	1 788 763	3 621 872	61 104	59 625	120 729
10	331 202	327 891	659 093	56 821	56 081	112 902	13 133	13 518	26 651	1 924 718	1 889 550	3 814 268	62 088	60 953	123 041

表 3.1(b) : 東區海底隧道  
Table 3.1(b) : Eastern Harbour Crossing

2003/10

年 / 月 Year / Month	私家車 <sup>(3)</sup> Private Cars <sup>(3)</sup>			的士 <sup>(3)</sup> Taxis <sup>(3)</sup>			電單車 Motor Cycles			私家 / 公共小巴 Private / Public Light Buses			私家 / 公共巴士 Private / Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
													南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
1998	8 830 552	9 183 904	18 014 456	N.A.	N.A.	N.A.	266 509	261 713	528 222	163 232	161 711	324 943	110 685	83 784	194 469	359 952	313 749	673 701
1999	7 815 446	8 108 812	15 924 258	588 160	596 710	1 184 870	310 516	305 867	616 383	203 211	200 176	403 387	107 779	68 577	176 356	440 871	402 280	843 151
2000	7 202 843	7 508 925	14 711 768	1 867 121	1 927 049	3 794 170	371 093	376 672	747 765	228 362	225 568	453 930	112 405	82 642	195 047	482 227	456 796	939 023
2001	7 471 616	7 839 285	15 310 901	1 861 727	1 982 659	3 844 386	425 826	435 637	861 463	229 688	224 714	454 402	105 796	77 655	183 451	505 426	477 757	983 183
2002	7 422 073	7 825 509	15 247 582	1 721 743	1 866 766	3 588 509	462 886	477 700	940 586	214 834	210 380	425 214	104 947	75 794	180 741	500 393	468 054	968 447
2000 / 11	602 257	625 397	1 227 654	156 574	162 068	318 642	34 500	34 872	69 372	19 511	18 975	38 486	10 190	7 703	17 893	41 365	39 052	80 417
12	644 689	668 281	1 312 970	165 633	170 746	336 379	33 921	34 194	68 115	19 564	19 152	38 716	8 934	6 806	15 740	42 219	39 909	82 128
2001 / 01	632 924	654 960	1 287 884	168 681	172 662	341 343	31 893	32 447	64 340	19 490	19 071	38 561	8 018	6 107	14 125	42 189	40 124	82 313
02	566 009	590 630	1 156 639	148 476	153 716	302 192	32 153	32 829	64 982	18 193	17 659	35 852	8 356	6 297	14 653	38 628	36 597	75 225
03	640 380	667 105	1 307 485	166 192	174 030	340 222	37 200	38 003	75 203	20 364	19 754	40 118	10 309	7 846	18 155	43 177	40 809	83 986
04	584 946	620 321	1 205 267	148 484	160 057	308 541	30 318	31 743	62 061	18 817	18 280	37 097	7 924	6 140	14 064	40 291	38 461	78 752
05	639 630	671 374	1 311 004	157 841	167 507	325 348	37 279	38 155	75 434	19 777	19 094	38 871	9 348	6 767	16 115	43 060	40 810	83 870
06	612 826	641 040	1 253 866	154 925	164 558	319 483	30 397	31 233	61 630	18 827	18 449	37 276	8 435	5 796	14 231	41 964	39 691	81 655
07	603 024	633 476	1 236 500	152 128	161 231	313 359	32 418	33 481	65 899	18 274	17 852	36 126	8 286	6 204	14 490	41 995	39 663	81 658
08	634 077	666 801	1 300 878	162 456	175 249	337 705	38 435	39 036	77 471	19 537	19 204	38 741	8 147	5 817	13 964	43 954	41 215	85 169
09	628 488	660 344	1 288 832	153 021	164 169	317 190	35 588	36 226	71 814	18 821	18 527	37 348	8 375	5 986	14 361	42 900	40 349	83 249
10	639 731	670 907	1 310 638	147 631	158 584	306 215	41 278	41 914	83 192	19 376	19 238	38 614	9 216	6 691	15 907	42 924	40 611	83 535
11	638 497	672 826	1 311 323	149 604	164 091	313 695	41 076	41 986	83 062	19 088	18 796	37 884	10 628	7 666	18 294	41 847	39 378	81 225
12	651 084	689 501	1 340 585	152 288	166 805	319 093	37 791	38 584	76 375	19 124	18 790	37 914	8 754	6 338	15 092	42 497	40 049	82 546
2002 / 01	633 018	670 820	1 303 838	148 274	162 594	310 868	38 423	39 875	78 298	19 412	19 194	38 606	8 856	6 083	14 939	42 610	40 370	82 980
02	582 506	614 366	1 196 872	139 607	150 447	290 054	32 291	33 244	65 535	17 136	16 891	34 027	6 893	4 978	11 871	38 329	36 295	74 624
03	625 717	665 742	1 291 459	153 077	167 026	320 103	37 792	39 079	76 871	19 214	18 910	38 124	9 107	6 608	15 715	42 866	39 903	82 769
04	610 058	647 526	1 257 584	143 753	157 942	301 695	39 541	40 656	80 197	18 696	18 408	37 104	7 948	5 621	13 569	41 610	38 780	80 390
05	636 068	671 977	1 308 045	145 683	158 232	303 915	39 123	40 257	79 380	19 168	18 860	38 028	10 386	7 640	18 026	43 018	40 302	83 320
06	606 390	639 145	1 245 535	140 489	152 570	293 059	38 074	39 614	77 688	18 583	18 272	36 855	8 841	6 365	15 206	41 690	38 914	80 604
07	616 301	652 687	1 268 988	146 104	158 805	304 909	39 780	41 265	81 045	19 231	18 857	38 088	8 742	6 468	15 210	43 663	40 548	84 211
08	617 484	656 155	1 273 639	142 344	156 689	299 033	38 857	40 680	79 537	18 366	17 952	36 318	7 752	5 408	13 160	43 280	39 996	83 276
09	609 307	639 208	1 248 515	136 615	146 497	283 112	36 224	37 831	74 055	16 971	16 482	33 453	7 851	5 695	13 546	39 841	36 810	76 651
10	625 888	657 333	1 283 221	140 892	152 946	293 838	41 211	42 527	83 738	17 540	16 938	34 478	8 756	6 420	15 176	41 426	38 627	80 053
11	622 897	649 979	1 272 876	139 245	149 220	288 465	42 183	43 082	85 265	15 640	15 135	30 775	10 694	7 796	18 490	40 621	38 378	78 999
12	636 439	660 571	1 297 010	145 660	153 798	299 458	39 387	39 590	78 977	14 877	14 481	29 358	9 121	6 712	15 833	41 439	39 131	80 570
2003 / 01	638 660	663 564	1 302 224	146 926	155 156	302 082	41 336	41 977	83 313	15 589	15 137	30 726	8 732	6 383	15 115	41 659	39 419	81 078
02	556 567	581 316	1 137 883	131 462	138 379	269 841	35 157	36 291	71 448	13 926	13 661	27 587	7 083	5 223	12 306	37 066	35 301	72 367
03	624 658	650 768	1 275 426	141 954	150 921	292 875	40 284	41 386	81 670	15 867	15 316	31 183	8 381	6 052	14 433	41 497	39 199	80 696
04	575 240	601 834	1 177 074	117 709	127 056	244 765	38 449	39 541	77 990	14 358	13 950	28 308	5 495	3 829	9 324	37 683	35 965	73 648
05	628 941	658 565	1 287 506	125 217	136 020	261 237	41 759	43 273	85 032	15 112	14 534	29 646	5 438	5 320	12 758	38 338	36 456	74 794
06	594 592	622 475	1 217 067	125 790	137 310	263 100	36 587	37 801	74 388	14 889	14 240	29 129	8 561	6 279	14 840	36 933	34 923	71 856
07	610 300	636 851	1 247 151	136 945	150 084	287 029	42 954	44 399	87 353	15 485	14 916	30 401	8 977	6 444	15 421	39 191	37 043	76 234
08	607 391	636 036	1 243 427	138 538	153 330	291 868	41 538	42 906	84 444	15 795	15 300	31 095	8 411	5 780	14 191	39 307	36 912	76 219
09	610 375	633 412	1 243 787	138 479	150 714	289 193	40 290	41 614	81 904	15 694	15 428	31 122	8 489	6 189	14 678	37 710	35 287	72 997
10	627 135	649 474	1 276 609	146 539	157 900	304 439	46 118	47 347	93 465	16 987	16 538	33 525	9 480	7 036	16 516	39 458	37 072	76 530

註：  
(1) 東區海底隧道於1989年9月21日通車。  
(2) 「其他」車輛組別已由1999年10月開始取消。該組別內的車輛已根據其用途分類至其他組別之中。  
(3) 的士的數字於1999年9月前被包括於私家車的數字內。

Notes:  
(1) The Eastern Harbour Crossing was opened to traffic on 21.9.1989.  
(2) The category of 'Others' was cancelled in October 1999. Vehicles in this category were classified into other categories according to their uses.  
(3) Figures for Taxis were included in those of the Private Cars before September 1999.

資料來源：新香港隧道有限公司

Source: The New Hong Kong Tunnel Co. Ltd.

表 3.1(b) (續)  
Table 3.1(b) (cont'd)

2003/10

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									其他 Others			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	5.5 公噸 5.5 ton			>5.5-24 公噸 >5.5-24 ton			>24 公噸 >24 ton			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total									
1998	2 336 349	2 521 241	4 857 590	586 159	604 730	1 190 889	60 816	64 195	125 011	2 726	2 634	5 360	12 716 980	13 197 661	25 914 641	34 841	36 158	70 999
1999	2 225 580	2 342 912	4 568 492	591 492	607 123	1 198 615	96 771	100 433	197 204	2 022	1 965	3 987	12 381 848	12 734 855	25 116 703	33 923	34 890	68 813
2000	2 123 139	2 224 413	4 347 552	503 707	532 202	1 035 909	103 791	106 480	210 271	-	-	-	12 994 688	13 440 747	26 435 435	35 505	36 723	72 228
2001	2 141 580	2 261 945	4 403 525	481 438	509 659	991 097	97 283	97 669	194 952	-	-	-	13 320 380	13 906 980	27 227 360	36 494	38 101	74 596
2002	2 058 582	2 188 300	4 246 882	478 541	506 185	984 726	105 798	101 114	206 912	-	-	-	13 069 797	13 719 802	26 789 599	35 808	37 588	73 396
2000 / 11	182 393	189 163	371 556	43 768	46 056	89 824	9 518	9 673	19 191	-	-	-	1 100 076	1 132 959	2 233 035	36 669	37 765	74 435
12	187 553	191 894	379 447	43 284	45 038	88 322	8 751	8 883	17 634	-	-	-	1 154 548	1 184 903	2 339 451	37 243	38 223	75 466
2001 / 01	157 401	162 005	319 406	34 815	36 680	71 495	8 018	8 131	16 149	-	-	-	1 103 429	1 132 187	2 235 616	35 594	36 522	72 117
02	157 026	162 610	319 636	36 969	39 027	75 996	9 357	9 643	19 000	-	-	-	1 015 167	1 049 008	2 064 175	36 256	37 465	73 721
03	193 717	201 093	394 810	44 382	46 732	91 114	10 129	10 335	20 464	-	-	-	1 165 850	1 205 707	2 371 557	37 608	38 894	76 502
04	166 484	179 060	345 544	37 195	39 834	77 029	8 086	8 181	16 267	-	-	-	1 042 545	1 102 077	2 144 622	34 752	36 736	71 487
05	187 658	199 067	386 725	41 759	44 388	86 147	9 987	9 898	19 885	-	-	-	1 146 339	1 197 060	2 343 399	36 979	38 615	75 594
06	179 993	189 360	369 353	39 187	41 318	80 505	6 878	6 762	13 640	-	-	-	1 093 432	1 138 207	2 231 639	36 448	37 940	74 388
07	178 099	188 254	366 353	40 465	42 476	82 941	7 073	7 018	14 091	-	-	-	1 081 762	1 129 655	2 211 417	34 896	36 440	71 336
08	197 305	209 089	406 394	43 894	46 501	90 395	7 477	7 468	14 945	-	-	-	1 155 282	1 210 380	2 365 662	37 267	39 045	76 312
09	185 361	195 681	381 042	41 639	43 869	85 508	7 111	7 028	14 139	-	-	-	1 121 304	1 172 179	2 293 483	37 377	39 073	76 449
10	177 547	188 200	365 747	39 739	41 891	81 630	7 696	7 496	15 192	-	-	-	1 125 138	1 175 532	2 300 670	36 295	37 920	74 215
11	183 221	195 769	378 990	41 111	43 785	84 896	8 198	8 253	16 451	-	-	-	1 132 270	1 192 550	2 325 820	37 776	39 752	77 527
12	177 768	191 757	369 525	40 283	43 158	83 441	7 273	7 456	14 729	-	-	-	1 136 862	1 202 438	2 339 300	36 673	38 788	75 461
2002 / 01	177 924	190 477	368 401	40 351	43 007	83 358	7 581	7 534	15 115	-	-	-	1 116 449	1 179 954	2 296 403	36 014	38 063	74 078
02	130 644	140 387	271 031	28 861	30 433	59 294	5 219	5 051	10 270	-	-	-	981 486	1 032 092	2 013 578	35 053	36 860	71 914
03	170 528	184 526	355 054	39 461	41 921	81 382	8 765	8 189	16 954	-	-	-	1 106 527	1 171 904	2 278 431	35 694	37 803	73 498
04	169 718	182 313	352 031	39 887	42 570	82 457	10 192	9 417	19 609	-	-	-	1 081 403	1 143 233	2 224 636	36 047	38 108	74 155
05	175 224	186 961	362 185	41 252	44 158	85 410	10 562	9 901	20 463	-	-	-	1 120 484	1 178 288	2 298 772	36 145	38 009	74 154
06	167 364	178 220	345 584	39 422	42 018	81 440	9 135	8 576	17 711	-	-	-	1 069 988	1 123 694	2 193 682	35 666	37 456	73 123
07	181 741	193 633	375 374	43 582	46 331	89 913	9 531	9 140	18 671	-	-	-	1 108 675	1 167 734	2 276 409	35 764	37 669	73 433
08	181 864	195 591	377 455	42 912	45 847	88 759	8 865	8 502	17 367	-	-	-	1 101 724	1 166 820	2 268 544	35 539	37 639	73 179
09	171 964	181 979	353 943	39 804	41 654	81 458	8 608	8 338	16 946	-	-	-	1 067 185	1 114 494	2 181 679	35 573	37 150	72 723
10	176 076	185 443	361 519	40 781	42 738	83 519	8 691	8 119	16 810	-	-	-	1 101 261	1 151 091	2 252 352	35 525	37 132	72 657
11	177 833	185 410	363 243	41 082	42 960	84 042	9 520	9 251	18 771	-	-	-	1 099 715	1 141 211	2 240 926	36 657	38 040	74 698
12	177 702	183 360	361 062	41 146	42 548	83 694	9 129	9 096	18 225	-	-	-	1 114 900	1 149 287	2 264 187	35 965	37 074	73 038
2003 / 01	176 001	182 892	358 893	40 692	42 200	82 892	9 995	9 882	19 877	-	-	-	1 119 590	1 156 610	2 276 200	36 116	37 310	73 426
02	124 394	131 302	255 696	27 938	29 463	57 401	6 127	6 023	12 150	-	-	-	939 720	976 959	1 916 679	33 561	34 891	68 453
03	168 377	176 533	344 910	39 821	41 438	81 259	8 224	8 102	16 326	-	-	-	1 089 063	1 129 715	2 218 778	35 131	36 442	71 573
04	148 089	156 733	304 822	35 753	37 651	73 404	7 600	7 659	15 259	-	-	-	980 376	1 024 218	2 004 594	32 679	34 141	66 820
05	157 574	168 479	326 053	37 992	39 917	77 909	8 815	8 630	17 445	-	-	-	1 061 186	1 111 194	2 172 380	34 232	35 845	70 077
06	153 593	162 643	316 236	36 974	38 530	75 504	7 147	7 015	14 162	-	-	-	1 015 066	1 061 216	2 076 282	33 836	35 374	69 209
07	172 078	181 033	353 111	41 892	43 874	85 766	7 584	7 583	15 167	-	-	-	1 075 406	1 122 227	2 197 633	34 691	36 201	70 891
08	173 523	182 323	355 846	41 352	43 064	84 416	7 388	7 406	14 794	-	-	-	1 073 243	1 123 057	2 196 300	34 621	36 228	70 848
09	173 127	181 735	354 862	40 441	42 226	82 667	6 213	6 301	12 514	-	-	-	1 070 818	1 112 906	2 183 724	35 694	37 097	72 791
10	177 877	183 716	361 593	42 392	43 848	86 240	6 327	6 337	12 664	-	-	-	1 112 313	1 149 268	2 261 581	35 881	37 073	72 954

表 3.1(c) : 西區海底隧道  
Table 3.1(c) : Western Harbour Crossing

2003/10

年 / 月 Year/Month	私家車 <sup>(2)</sup> Private Cars <sup>(2)</sup>			的士 <sup>(2)</sup> Taxis <sup>(2)</sup>			電單車 Motor Cycles			私家/公共小巴 Private/Public Light Buses			私家/公共巴士 Private/Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
													南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
1998	4 295 377	4 535 751	8 831 128	N.A.	N.A.	N.A.	73 517	77 769	151 286	152 900	154 056	306 956	113 447	94 351	207 798	463 367	462 988	926 355
1999	N.A.	N.A.	9 314 316	N.A.	N.A.	612 605	95 182	102 918	198 100	307 835	315 491	623 326	169 214	146 240	315 454	552 065	554 684	1 106 749
2000	N.A.	N.A.	9 360 676	N.A.	N.A.	1 947 662	114 676	123 977	238 653	393 760	416 940	810 700	182 631	154 738	337 369	551 119	554 814	1 105 933
2001	4 177 724	4 422 328	8 600 052	826 614	934 521	1 761 135	89 029	97 400	186 429	373 758	431 452	805 210	190 727	155 886	346 613	550 439	549 446	1 099 885
2002	4 195 372	4 408 774	8 604 146	852 227	924 009	1 776 236	488 025	95 350	183 375	404 379	474 394	878 773	196 178	161 976	358 154	567 830	564 608	1 132 438
2000 / 11	392 870	417 543	810 413	81 689	90 103	171 792	10 308	11 205	21 513	34 418	37 094	71 512	17 174	14 026	31 200	45 190	45 525	90 715
12	369 412	385 082	754 494	74 411	83 132	157 543	7 921	8 333	16 254	33 888	36 574	70 462	15 686	12 719	28 405	46 763	46 901	93 664
2001 / 01	338 711	357 151	695 862	69 573	77 484	147 057	7 135	7 532	14 667	30 844	35 359	66 203	14 012	11 459	25 471	46 462	46 585	93 047
02	310 391	327 927	638 318	62 342	69 934	132 276	7 026	7 421	14 447	29 099	33 386	62 485	14 077	11 146	25 223	41 614	42 305	83 919
03	361 578	379 806	741 384	73 739	81 810	155 549	8 103	8 551	16 654	32 058	38 073	70 131	16 860	13 466	30 326	46 748	46 774	93 522
04	321 231	343 639	664 870	66 731	78 083	144 814	6 384	6 860	13 244	29 847	34 873	64 720	14 284	11 770	26 054	44 666	44 657	89 323
05	352 473	373 830	726 303	69 689	78 775	148 464	8 016	8 695	16 711	31 400	36 650	68 050	16 631	13 599	30 230	46 981	46 862	93 843
06	347 697	367 033	714 730	69 668	78 496	148 164	6 170	7 020	13 190	29 201	34 161	63 362	15 371	12 578	27 949	45 319	45 189	90 508
07	338 164	359 477	697 641	66 691	75 696	142 387	6 789	7 607	14 396	29 748	34 101	63 849	15 964	13 077	29 041	45 390	45 256	90 646
08	365 101	384 573	749 674	74 410	82 793	157 203	7 773	8 893	16 666	32 481	37 640	70 121	17 498	14 194	31 692	47 163	46 889	94 052
09	354 447	373 662	728 109	67 366	76 479	143 845	7 487	8 412	15 899	31 190	35 738	66 928	15 997	13 110	29 107	45 435	45 094	90 529
10	352 457	370 013	722 470	67 977	75 652	143 629	8 495	9 263	17 758	32 441	37 132	69 573	16 385	13 946	30 331	46 955	46 758	93 713
11	362 744	388 935	751 679	68 392	78 833	147 225	8 235	8 934	17 169	32 782	36 995	69 777	16 907	14 080	30 987	46 068	45 732	91 800
12	372 730	396 282	769 012	70 036	80 486	150 522	7 416	8 212	15 628	32 667	37 344	70 011	16 741	13 461	30 202	47 638	47 345	94 983
2002 / 01	358 923	381 837	740 760	67 087	76 068	143 155	7 636	8 409	16 045	32 957	38 071	71 028	16 656	13 498	30 154	47 915	47 728	95 643
02	302 920	323 563	626 483	58 127	65 882	124 009	6 124	6 610	12 734	28 784	33 694	62 478	13 485	10 599	24 084	42 314	42 732	85 046
03	358 260	378 190	736 450	71 751	81 666	153 417	7 474	7 963	15 437	32 579	38 144	70 723	16 547	13 581	30 128	47 427	47 183	94 610
04	343 301	361 215	704 516	74 423	79 771	154 194	7 671	8 123	15 794	31 360	36 660	68 020	15 630	13 006	28 636	46 077	45 885	91 962
05	353 745	372 848	726 593	71 755	76 818	148 573	7 607	8 239	15 846	31 732	37 545	69 277	16 363	13 618	29 981	48 136	47 767	95 903
06	340 736	358 513	699 249	68 588	74 169	142 757	7 400	8 081	15 481	32 347	38 109	70 456	14 519	12 261	26 780	46 561	46 336	92 897
07	353 583	370 455	724 038	73 746	78 369	152 115	7 357	8 107	15 464	35 661	42 057	77 718	16 012	13 199	29 211	48 513	48 272	96 785
08	355 259	372 980	728 239	73 896	77 627	151 523	7 402	7 841	15 243	35 658	42 658	78 316	16 560	13 354	29 914	48 769	48 419	97 188
09	345 493	360 480	705 973	68 713	74 118	142 831	6 954	7 459	14 413	33 887	39 828	73 715	16 873	14 324	31 197	46 762	46 401	93 163
10	358 534	374 182	732 716	75 419	81 975	157 394	7 735	8 367	16 102	36 153	42 638	78 791	16 870	14 389	31 259	48 769	48 390	97 159
11	359 848	375 011	734 859	73 642	77 887	151 529	7 826	8 478	16 304	36 666	42 414	79 080	18 449	15 249	33 698	47 627	47 134	94 761
12	364 770	379 500	744 270	75 080	79 659	154 739	6 839	7 673	14 512	36 595	42 576	79 171	18 214	14 898	33 112	48 960	48 361	97 321
2003 / 01	357 208	376 009	733 217	74 013	79 695	153 708	6 807	7 671	14 478	37 300	43 636	80 936	17 399	14 261	31 660	49 170	48 611	97 781
02	272 053	287 175	559 228	63 752	64 634	128 386	5 524	6 256	11 780	32 236	38 100	70 336	14 203	11 532	25 735	43 514	43 580	87 094
03	309 784	325 500	635 284	74 204	75 066	149 270	6 135	7 043	13 178	36 157	42 173	78 330	16 256	13 446	29 702	48 651	47 865	96 516
04	249 478	260 961	510 439	55 541	53 545	109 086	5 608	6 474	12 082	30 381	36 579	66 960	10 367	9 268	19 635	44 319	43 714	88 033
05	275 072	289 511	564 583	59 148	56 032	115 180	6 256	7 200	13 456	33 083	39 945	73 028	11 776	10 299	22 075	42 896	42 329	85 225
06	303 236	319 230	622 466	67 106	64 267	131 373	5 541	6 536	12 077	32 233	38 586	70 819	14 250	12 419	26 669	42 810	42 270	85 080
07	335 870	352 738	688 608	81 978	81 018	162 996	6 892	7 649	14 541	34 005	40 463	74 468	16 035	13 528	29 563	47 000	46 313	93 313
08	332 956	350 756	683 712	86 184	83 016	169 200	6 584	7 249	13 833	34 442	41 053	75 495	15 883	12 721	28 604	48 087	47 386	95 473
09	325 855	348 517	674 372	84 298	84 543	168 841	6 560	7 450	14 010	33 294	38 834	72 128	15 967	13 221	29 188	46 104	45 356	91 460
10	334 204	353 307	687 511	92 484	91 462	183 946	7 810	8 525	16 315	35 591	41 330	76 921	16 556	13 856	30 412	48 453	47 647	96 100

註： (1) 西區海底隧道於1997年4月30日通車。  
(2) 的士的數字於1999年9月前被包括於私家車的數字內。

Notes: (1) Western Harbour Crossing was opened to traffic on 30.4.1997.  
(2) Figures for Taxis were included in those of the Private Cars before September 1999.

資料來源： 西區海底隧道有限公司

Source: Western Harbour Tunnel Co. Ltd.



表 3.1(c) (續)  
Table 3.1(c) (cont'd)

2003/10

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	5.5 公噸 5.5 ton			>5.5-24公噸 >5.5-24 ton			>24 公噸 >24 ton			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total						
1998	700 219	711 301	1 411 520	115 700	110 216	225 916	10 950	9 545	20 495	5 925 477	6 155 977	12 081 454	16 234	16 866	33 100
1999	867 032	917 981	1 785 013	159 884	157 639	317 523	21 512	18 794	40 306	N.A.	N.A.	14 313 392	N.A.	N.A.	39 215
2000	765 908	782 168	1 548 076	148 981	136 743	285 724	16 119	12 657	28 776	N.A.	N.A.	15 663 569	N.A.	N.A.	42 797
2001	690 982	705 935	1 396 917	137 207	128 632	265 839	16 831	12 432	29 263	7 053 311	7 438 032	14 491 343	19 324	20 378	39 702
2002	688 465	703 173	1 391 638	133 505	125 141	258 646	16 800	13 483	30 283	7 142 781	7 470 908	14 613 689	19 569	20 468	40 038
2000 / 11	66 490	66 997	133 487	13 000	11 870	24 870	1 425	1 091	2 516	662 564	695 454	1 358 018	22 085	23 182	45 267
12	60 946	60 401	121 347	12 578	11 358	23 936	1 604	1 274	2 878	623 209	645 774	1 268 983	20 104	20 831	40 935
2001 / 01	51 229	52 419	103 648	10 727	9 817	20 544	1 460	1 142	2 602	570 153	598 948	1 169 101	18 392	19 321	37 713
02	47 734	48 827	96 561	9 974	9 071	19 045	1 465	1 130	2 595	523 722	551 147	1 074 869	18 704	19 684	38 388
03	59 793	59 155	118 948	12 259	10 957	23 216	1 619	1 243	2 862	612 757	639 835	1 252 592	19 766	20 640	40 406
04	52 035	52 697	104 732	10 515	9 803	20 318	1 548	1 182	2 730	547 241	583 564	1 130 805	18 241	19 452	37 694
05	58 477	59 156	117 633	11 712	10 880	22 592	1 402	960	2 362	596 781	629 407	1 226 188	19 251	20 303	39 554
06	58 732	59 953	118 685	11 657	10 845	22 502	1 215	853	2 068	585 030	616 128	1 201 158	19 501	20 538	40 039
07	57 940	58 576	116 516	11 164	10 694	21 858	1 285	842	2 127	573 135	605 326	1 178 461	18 488	19 527	38 015
08	64 339	65 357	129 696	12 408	11 798	24 206	1 242	928	2 170	622 415	653 065	1 275 480	20 078	21 067	41 145
09	61 923	63 769	125 692	11 988	11 393	23 381	1 507	1 021	2 528	597 340	628 678	1 226 018	19 911	20 956	40 867
10	58 834	59 417	118 251	11 465	10 919	22 384	1 372	1 019	2 391	596 381	624 119	1 220 500	19 238	20 133	39 371
11	60 126	63 308	123 434	11 581	11 226	22 807	1 269	939	2 208	608 104	648 982	1 257 086	20 270	21 633	41 903
12	59 820	63 301	123 121	11 757	11 229	22 986	1 447	1 173	2 620	620 252	658 833	1 279 085	20 008	21 253	41 261
2002 / 01	59 454	61 808	121 262	11 988	11 515	23 503	1 566	1 223	2 789	604 182	640 157	1 244 339	19 490	20 650	40 140
02	44 988	47 224	92 212	8 471	8 183	16 654	1 025	834	1 859	506 238	539 321	1 045 559	18 080	19 261	37 341
03	57 413	59 414	116 827	11 306	10 651	21 957	1 410	1 143	2 553	604 167	637 935	1 242 102	19 489	20 579	40 068
04	55 625	57 515	113 140	10 690	10 150	20 840	1 265	1 078	2 343	586 042	613 403	1 199 445	19 535	20 447	39 982
05	58 232	59 669	117 901	11 444	10 654	22 098	1 489	1 177	2 666	600 503	628 335	1 228 838	19 371	20 269	39 640
06	56 970	57 956	114 926	11 015	10 503	21 518	1 377	1 147	2 524	579 513	607 075	1 186 588	19 317	20 236	39 553
07	61 347	61 521	122 868	12 132	11 244	23 376	1 617	1 245	2 862	609 968	634 469	1 244 437	19 676	20 467	40 143
08	60 912	62 037	122 949	11 936	11 099	23 035	1 469	1 203	2 672	611 861	637 218	1 249 079	19 737	20 555	40 293
09	57 677	58 992	116 669	11 111	10 201	21 312	1 315	943	2 258	588 785	612 746	1 201 531	19 626	20 425	40 051
10	58 195	59 041	117 236	11 207	10 405	21 612	1 342	1 022	2 364	614 224	640 409	1 254 633	19 814	20 658	40 472
11	59 249	59 351	118 600	11 299	10 401	21 700	1 631	1 419	3 050	616 237	637 344	1 253 581	20 541	21 245	41 786
12	58 403	58 645	117 048	10 906	10 135	21 041	1 294	1 049	2 343	621 061	642 496	1 263 557	20 034	20 726	40 760
2003 / 01	57 972	59 043	117 015	11 205	10 310	21 515	1 340	1 181	2 521	612 414	640 417	1 252 831	19 755	20 659	40 414
02	38 536	39 131	77 667	7 124	6 645	13 769	630	560	1 190	477 572	497 613	975 185	17 056	17 772	34 828
03	51 416	51 824	103 240	10 030	9 173	19 203	1 248	661	1 909	553 881	572 751	1 126 632	17 867	18 476	36 343
04	43 842	43 985	87 827	8 803	8 010	16 813	927	525	1 452	449 266	463 061	912 327	14 976	15 435	30 411
05	46 872	47 273	94 145	9 077	8 363	17 440	737	461	1 198	484 917	501 413	986 330	15 642	16 175	31 817
06	47 946	48 928	96 874	8 898	8 163	17 061	696	453	1 149	522 716	540 852	1 063 568	17 424	18 028	35 452
07	53 685	54 057	107 742	10 133	9 493	19 626	768	503	1 271	586 366	605 762	1 192 128	18 915	19 541	38 456
08	53 880	55 389	109 269	10 061	9 510	19 571	997	576	1 573	589 074	607 656	1 196 730	19 002	19 602	38 604
09	54 886	57 450	112 336	10 253	9 735	19 988	874	562	1 436	578 091	605 668	1 183 759	19 270	20 189	39 459
10	54 941	56 165	111 106	10 105	9 666	19 771	861	504	1 365	601 005	622 462	1 223 467	19 387	20 079	39 467

表 3.1(d) : 汽車渡輪服務  
Table 3.1(d) : Vehicular Ferry Services

2003/10

年 / 月 Year/Month	私家車及的士 Private Cars and Taxis	電單車 Motor Cycles	巴士及小巴 Bus & Light Bus	貨車 Goods Vehicles	總運載架次 Total Vehicles	平均每日架次 Average Daily Vehicles
1998	12 857	553	72	33 341	46 823	128
1999	0	0	0	26 603	26 603	73
2000	0	0	0	21 051	21 051	58
2001	0	0	0	24 807	24 807	68
2002	0	0	0	26 541	26 541	73
2000 / 11	0	0	0	1 759	1 759	59
12	0	0	0	1 866	1 866	60
2001 / 01	0	0	0	1 798	1 798	58
02	0	0	0	1 700	1 700	61
03	0	0	0	1 976	1 976	64
04	0	0	0	1 834	1 834	61
05	0	0	0	2 153	2 153	69
06	0	0	0	2 150	2 150	72
07	0	0	0	2 108	2 108	68
08	0	0	0	2 306	2 306	74
09	0	0	0	2 200	2 200	73
10	0	0	0	2 215	2 215	71
11	0	0	0	2 170	2 170	72
12	0	0	0	2 197	2 197	71
2002 / 01	0	0	0	2 180	2 180	70
02	0	0	0	1 923	1 923	69
03	0	0	0	2 250	2 250	73
04	0	0	0	2 129	2 129	71
05	0	0	0	2 280	2 280	74
06	0	0	0	2 182	2 182	73
07	0	0	0	2 290	2 290	74
08	0	0	0	2 308	2 308	74
09	0	0	0	2 253	2 253	75
10	0	0	0	2 275	2 275	73
11	0	0	0	2 225	2 225	74
12	0	0	0	2 246	2 246	72
2003 / 01	0	0	0	2 328	2 328	75
02	0	0	0	1 951	1 951	70
03	0	0	0	2 300	2 300	74
04	0	0	0	2 119	2 119	71
05	0	0	0	2 374	2 374	77
06	0	0	0	2 289	2 289	76
07	0	0	0	2 438	2 438	79
08	0	0	0	2 445	2 445	79
09	0	0	0	2 393	2 393	80
10	0	0	0	2 463	2 463	79

註：(1) 自1995年起，往愉景灣的汽車渡輪服務及運載危險貨品車輛的渡輪服務亦包括在內。此航線於2001年1月停辦。

(2) 來往北角及九龍城碼頭的汽車渡輪服務在1998年1月28日停辦。

資料來源：汽車渡輪服務 -  
香港油蔴地小輪船有限公司

Notes: (1) Starting from 1995, vehicles carried by Discovery Bay vehicular services and Dangerous Goods vehicular services are included. This route ceased operation in January 2001.

(2) The Vehicular Ferry Service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28.1.1998.

Source: Vehicular Ferry Services -  
The Hongkong & Yauamati Ferry Co. Ltd.

# 非過海隧道交通

## Vehicular Traffic through Non-Cross Harbour Tunnels

表 3.2(a) : 獅子山隧道  
Table 3.2(a) : Lion Rock Tunnel

2003/10

年 / 月 Year/Month	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	1998	11 494 650	12 020 088	23 514 738	2 440 023	2 507 385	4 947 408	3 023 894	3 091 882	6 115 776	16 958 567	17 619 355	34 577 922	46 462	48 272
1999	10 891 749	11 366 261	22 258 010	2 229 158	2 349 047	4 578 205	2 949 965	3 045 862	5 995 827	16 070 872	16 761 170	32 832 042	44 030	45 921	89 951
2000	11 081 627	11 600 095	22 681 722	2 439 261	2 513 556	4 952 817	2 982 693	3 093 690	6 076 383	16 503 581	17 207 341	33 710 922	45 092	47 015	92 106
2001	10 882 405	11 395 567	22 277 972	2 442 476	2 501 688	4 944 164	2 943 989	3 003 021	5 947 010	16 268 870	16 900 276	33 169 146	44 572	46 302	90 874
2002	10 580 298	11 042 897	21 623 195	2 430 173	2 459 933	4 890 106	3 098 988	3 160 603	6 259 591	16 109 459	16 663 433	32 772 892	44 136	45 653	89 789
2000 / 11	895 316	954 551	1 849 867	203 547	209 236	412 783	257 295	262 764	520 059	1 356 158	1 426 551	2 782 709	45 205	47 552	92 757
12	974 120	1 016 121	1 990 241	209 675	213 970	423 645	253 094	261 438	514 532	1 436 889	1 491 529	2 928 418	46 351	48 114	94 465
2001 / 01	981 321	1 028 383	2 009 704	204 366	204 684	409 050	232 464	236 587	469 051	1 418 151	1 469 654	2 887 805	45 747	47 408	93 155
02	844 781	892 019	1 736 800	195 548	203 835	399 383	226 449	230 295	456 744	1 266 778	1 326 149	2 592 927	45 242	47 362	92 605
03	923 092	967 243	1 890 335	224 435	224 435	444 574	254 914	262 864	520 778	1 398 145	1 457 542	2 855 687	45 101	47 017	92 119
04	884 821	921 630	1 806 451	195 058	201 883	396 941	237 143	237 151	474 294	1 317 022	1 360 664	2 677 686	43 901	45 355	89 256
05	918 733	964 473	1 883 206	209 208	218 583	427 791	255 891	258 758	514 649	1 383 832	1 441 814	2 825 646	44 640	46 510	91 150
06	877 702	930 103	1 807 805	199 142	201 545	400 687	240 380	242 941	483 321	1 317 224	1 374 589	2 691 813	43 907	45 820	89 727
07	888 949	920 858	1 809 807	195 397	201 478	396 875	240 052	243 095	483 147	1 324 298	1 365 431	2 689 829	42 723	44 046	86 769
08	902 025	947 699	1 849 724	216 710	217 753	434 463	252 826	258 151	510 977	1 371 561	1 423 603	2 795 164	44 244	45 923	90 167
09	894 064	936 529	1 830 593	205 318	206 920	412 238	245 776	250 791	496 567	1 345 158	1 394 240	2 739 398	44 839	46 475	91 313
10	920 623	952 811	1 873 434	199 369	206 128	405 497	251 350	258 822	510 172	1 371 342	1 417 761	2 789 103	44 237	45 734	89 971
11	893 379	940 153	1 833 532	197 831	206 004	403 835	252 945	261 460	514 405	1 344 155	1 407 617	2 751 772	44 805	46 921	91 726
12	952 915	993 666	1 946 581	204 390	208 440	412 830	253 799	259 106	512 905	1 411 104	1 461 212	2 872 316	45 519	47 136	92 655
2002 / 01	911 349	961 964	1 873 313	209 338	211 342	420 680	258 964	262 801	521 765	1 379 651	1 436 107	2 815 758	44 505	46 326	90 831
02	881 993	905 171	1 787 164	166 314	171 083	337 397	209 587	209 926	419 513	1 257 894	1 286 180	2 544 074	44 925	45 935	90 860
03	903 422	953 754	1 857 176	219 067	212 111	431 178	266 513	271 654	538 167	1 389 002	1 437 519	2 826 521	44 807	46 372	91 178
04	872 676	908 094	1 780 770	199 356	201 258	400 614	261 064	264 829	525 893	1 333 096	1 374 181	2 707 277	44 437	45 806	90 243
05	888 953	929 717	1 818 670	212 684	214 349	427 033	272 745	278 073	550 818	1 374 382	1 422 139	2 796 521	44 335	45 875	90 210
06	854 004	894 374	1 748 378	198 703	201 752	400 455	261 194	264 782	525 976	1 313 901	1 360 908	2 674 809	43 797	45 364	89 160
07	871 082	907 998	1 779 080	202 455	204 525	406 980	260 092	267 767	527 859	1 333 629	1 380 290	2 713 919	43 020	44 525	87 546
08	869 821	903 878	1 773 699	209 154	211 818	420 972	257 093	267 155	524 248	1 336 068	1 382 851	2 718 919	43 099	44 608	87 707
09	865 229	899 618	1 764 847	195 746	199 951	395 697	250 661	257 241	507 902	1 311 636	1 356 810	2 668 446	43 721	45 227	88 948
10	878 853	920 750	1 799 603	204 761	207 734	412 495	263 270	269 938	533 208	1 346 884	1 398 422	2 745 306	43 448	45 110	88 558
11	868 842	908 458	1 777 300	205 840	211 398	417 238	269 063	274 347	543 410	1 343 745	1 394 203	2 737 948	44 792	46 473	91 265
12	914 074	949 121	1 863 195	206 755	212 612	419 367	268 742	272 090	540 832	1 389 571	1 433 823	2 823 394	44 825	46 252	91 077
2003 / 01	919 854	960 957	1 880 811	214 690	220 794	435 484	271 433	276 392	547 825	1 405 977	1 458 143	2 864 120	45 354	47 037	92 391
02	821 430	855 212	1 676 642	170 480	173 009	343 489	220 460	223 402	443 862	1 212 370	1 251 623	2 463 993	43 299	44 701	88 000
03	858 382	899 388	1 757 770	205 271	212 981	418 252	273 196	279 114	552 310	1 336 849	1 391 483	2 728 332	43 124	44 887	88 011
04	782 393	806 917	1 589 310	183 737	192 569	376 306	234 616	240 445	475 061	1 200 746	1 239 931	2 440 677	40 025	41 331	81 356
05	863 615	908 785	1 772 400	198 503	205 573	404 076	251 455	257 177	508 632	1 313 573	1 371 535	2 685 108	42 373	44 243	86 616
06	822 405	875 598	1 698 003	210 953	205 368	416 321	247 895	252 839	500 734	1 281 253	1 333 805	2 615 058	42 708	44 460	87 169
07	846 178	891 114	1 737 292	213 043	217 999	431 042	271 377	276 595	547 972	1 330 598	1 385 708	2 716 306	42 923	44 700	87 623
08	856 637	892 638	1 749 275	210 329	216 716	424 045	273 040	273 040	538 810	1 329 736	1 382 394	2 712 130	42 895	44 593	87 488
09	825 514	879 242	1 704 756	200 371	204 880	405 251	261 473	268 743	530 216	1 287 358	1 352 865	2 640 223	42 912	45 096	88 007
10	850 312	903 671	1 753 983	212 736	217 876	430 612	278 318	284 326	562 644	1 341 366	1 405 873	2 747 239	43 270	45 351	88 621

註：獅子山隧道於1967年11月14日通車。由1993年1月17日起以合約方式將管理及營運的工作交給信佳集團管理有限公司。

資料來源：信佳集團管理有限公司

Note: The Lion Rock Tunnel was opened to traffic on 14.11.1967. It was contracted out to the Serco Group (HK) Ltd. for management and operation on 17.1.1993.

Source: Serco Group (HK) Ltd.

表 3.2(b) : 香港仔隧道  
Table 3.2(b) : Aberdeen Tunnel

2003/10

年 / 月 Year/Month	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
1998	7 105 443	6 088 804	13 194 247	2 087 475	1 977 651	4 065 126	1 973 957	1 874 007	3 847 964	11 166 875	9 940 462	21 107 337	30 594	27 234	57 828
1999	6 986 148	5 975 944	12 962 092	1 953 723	1 909 952	3 863 675	1 954 409	1 900 149	3 854 558	10 894 280	9 786 045	20 680 325	29 847	26 811	56 658
2000	7 087 717	6 148 973	13 236 690	2 065 837	2 081 220	4 147 057	1 913 332	1 864 504	3 777 836	11 066 886	10 094 697	21 161 583	30 237	27 581	57 819
2001	7 059 584	6 205 210	13 264 794	2 191 629	2 188 674	4 380 303	1 881 829	1 846 521	3 728 350	11 133 042	10 240 405	21 373 447	30 501	28 056	58 557
2002	7 072 746	6 254 537	13 327 283	2 113 624	2 144 227	4 257 851	1 862 159	1 832 078	3 694 237	11 048 529	10 230 842	21 279 371	30 270	28 030	58 300
2000 / 11	599 396	516 637	1 116 033	176 288	177 639	353 927	156 326	153 246	309 572	932 010	847 522	1 779 532	31 067	28 251	59 318
12	622 756	548 592	1 171 348	177 186	179 972	357 158	156 609	153 541	310 150	956 551	882 105	1 838 656	30 856	28 455	59 311
2001 / 01	621 145	554 404	1 175 549	160 181	161 625	321 806	152 047	148 522	300 569	933 373	864 551	1 797 924	30 109	27 889	57 998
02	563 146	499 130	1 062 276	155 533	158 211	313 744	144 746	141 206	285 952	863 425	798 547	1 661 972	30 837	28 520	59 356
03	628 528	550 391	1 178 919	181 270	184 694	365 964	163 288	158 660	321 948	973 086	893 745	1 866 831	31 390	28 830	60 220
04	579 900	516 107	1 096 007	164 428	165 523	329 951	148 135	145 412	293 547	892 463	827 042	1 719 505	29 749	27 568	57 317
05	620 618	540 125	1 160 743	178 668	179 944	358 612	163 020	159 047	322 067	962 306	879 116	1 841 422	31 042	28 359	59 401
06	573 011	498 030	1 071 041	184 597	183 709	368 306	153 571	150 965	304 536	911 179	832 704	1 743 883	30 373	27 757	58 129
07	505 666	451 586	957 252	230 369	222 056	452 425	162 759	161 340	324 099	898 794	834 982	1 733 776	28 993	26 935	55 928
08	559 825	493 670	1 053 495	229 242	224 786	454 028	170 039	167 842	337 881	959 106	886 298	1 845 404	30 939	28 590	59 529
09	588 830	510 419	1 099 249	173 493	173 679	347 172	153 439	150 590	304 029	915 762	834 688	1 750 450	30 525	27 823	58 348
10	613 970	536 413	1 150 383	175 692	175 867	351 559	156 876	154 888	311 764	946 538	867 168	1 813 706	30 533	27 973	58 507
11	596 962	519 429	1 116 391	179 951	180 164	360 115	156 436	153 644	310 080	933 349	853 237	1 786 586	31 112	28 441	59 553
12	607 983	535 506	1 143 489	178 205	178 416	356 621	157 473	154 405	311 878	943 661	868 327	1 811 988	30 441	28 011	58 451
2002 / 01	596 062	524 778	1 120 840	185 029	186 093	371 122	161 112	157 599	318 711	942 203	868 470	1 810 673	30 394	28 015	58 409
02	552 465	492 093	1 044 558	148 493	149 097	297 590	136 042	133 477	269 519	837 000	774 667	1 611 667	29 893	27 667	57 560
03	606 456	534 854	1 141 310	179 354	180 961	360 315	155 459	152 482	307 941	941 269	868 297	1 809 566	30 364	28 010	58 373
04	582 289	515 760	1 098 049	175 645	178 502	354 147	151 565	149 279	300 844	909 499	843 541	1 753 040	30 317	28 118	58 435
05	608 744	532 061	1 140 805	182 616	184 976	367 592	156 919	154 445	311 364	948 279	871 482	1 819 761	30 590	28 112	58 702
06	586 454	516 713	1 103 167	174 261	176 560	350 821	148 885	146 267	295 152	909 600	839 540	1 749 140	30 320	27 985	58 305
07	576 453	511 805	1 088 258	182 314	185 396	367 710	156 281	154 988	311 269	915 048	852 189	1 767 237	29 518	27 490	57 008
08	591 557	525 737	1 117 294	181 384	186 951	368 335	159 623	158 720	318 343	932 564	871 408	1 803 972	30 083	28 110	58 193
09	584 187	516 059	1 100 246	172 457	175 341	347 798	153 829	150 253	304 082	910 473	841 653	1 752 126	30 349	28 055	58 404
10	603 141	535 830	1 138 971	178 289	180 813	359 102	161 170	158 807	319 977	942 600	875 450	1 818 050	30 406	28 240	58 647
11	588 235	518 933	1 107 168	176 700	180 631	357 331	161 335	157 399	318 734	926 270	856 963	1 783 233	30 876	28 565	59 441
12	596 703	529 914	1 126 617	177 082	178 906	355 988	159 939	158 362	318 301	933 724	867 182	1 800 906	30 120	27 974	58 094
2003 / 01	597 729	532 731	1 130 460	178 084	181 659	359 743	159 590	157 113	316 703	935 403	871 503	1 806 906	30 174	28 113	58 287
02	538 037	481 525	1 019 562	145 056	146 823	291 879	139 114	137 080	276 194	822 207	765 428	1 587 635	29 365	27 337	56 701
03	578 268	511 857	1 090 125	177 034	177 983	355 017	160 294	158 579	318 873	915 596	848 419	1 764 015	29 535	27 368	56 904
04	507 771	457 939	965 710	160 438	166 201	326 639	138 070	137 294	275 364	806 279	761 434	1 567 713	26 876	25 381	52 257
05	568 473	510 139	1 078 612	169 431	177 063	346 494	142 420	140 502	282 922	880 324	827 704	1 708 028	28 398	26 700	55 098
06	549 750	489 971	1 039 721	167 198	172 298	339 496	140 244	138 859	279 103	857 192	801 128	1 658 320	28 573	26 704	55 277
07	556 909	500 163	1 057 072	178 998	183 695	362 693	151 589	152 127	303 716	887 496	835 985	1 723 481	28 629	26 967	55 596
08	567 762	509 225	1 076 987	180 473	185 293	365 766	156 067	155 119	311 186	904 302	849 637	1 753 939	29 171	27 408	56 579
09	568 342	507 075	1 075 417	174 564	178 479	353 043	151 792	149 694	301 486	894 698	835 248	1 729 946	29 823	27 842	57 665
10	595 944	531 356	1 127 300	177 798	181 724	359 522	158 865	157 228	316 093	932 607	870 308	1 802 915	30 084	28 074	58 159

註： (1) 香港仔隧道於1982年3月12日通車。由1991年9月29日起以合約方式將管理及營運的工作交給香港隧道有限公司。

(2) 由1998年9月29日起以合約方式將管理、營運及維修的工作交給信佳集團管理有限公司。

資料來源： 香港隧道有限公司  
信佳集團管理有限公司

Notes: (1) The Aberdeen Tunnel was opened to traffic on 12.3.1982. It was contracted out to the Cross Harbour Tunnel Co. Ltd. for management and operation on 29.9.1991.

(2) It was contracted out to the Serco Group (HK) Ltd. for management, operation and maintenance on 29.9.1998.

Source: The Cross Harbour Tunnel Co. Ltd.  
Serco Group (HK) Ltd.

表 3.2(c) : 城門隧道  
Table 3.2(c) : Shing Mun Tunnels

2003/10

年 / 月 Year/Month	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total
1998	5 343 823	5 549 193	10 893 016	2 302 203	2 284 590	4 586 793	2 106 452	2 007 981	4 114 433	9 752 478	9 841 764	19 594 242	26 719	26 964	53 683
1999	5 361 844	5 548 880	10 910 724	2 395 872	2 371 704	4 767 576	1 947 620	1 841 964	3 789 584	9 705 336	9 762 548	19 467 884	26 590	26 747	53 337
2000	5 491 122	5 642 485	11 133 607	2 375 662	2 369 159	4 744 821	2 036 464	1 921 972	3 958 436	9 903 248	9 933 616	19 836 864	27 058	27 141	54 199
2001	5 418 842	5 561 095	10 979 937	2 342 322	2 311 202	4 653 524	2 079 190	1 922 019	4 001 209	9 840 354	9 794 316	19 634 670	26 960	26 834	53 794
2002	5 398 706	5 553 414	10 952 120	2 406 385	2 367 812	4 774 197	2 167 002	2 020 437	4 187 439	9 972 093	9 941 663	19 913 756	27 321	27 237	54 558
2000 / 11	442 850	456 126	898 976	202 091	199 482	401 573	179 017	166 852	345 869	823 958	822 460	1 646 418	27 465	27 415	54 881
12	469 535	482 401	951 936	201 844	200 290	402 134	176 944	165 262	342 206	848 323	847 953	1 696 276	27 365	27 353	54 719
2001 / 01	488 733	502 831	991 564	180 930	178 526	359 456	149 455	140 530	289 985	819 118	821 887	1 641 005	26 423	26 512	52 936
02	418 784	431 361	850 145	176 114	174 253	350 367	149 532	139 612	289 144	744 430	745 226	1 489 656	26 587	26 615	53 202
03	456 610	468 215	924 825	201 910	202 703	404 613	181 053	171 515	352 568	839 573	842 433	1 682 006	27 083	27 175	54 258
04	437 960	451 402	889 362	183 404	182 051	365 455	166 012	153 732	319 744	787 376	787 185	1 574 561	26 246	26 240	52 485
05	454 599	467 577	922 176	200 083	198 846	398 929	178 909	165 415	344 324	833 591	831 838	1 665 429	26 890	26 833	53 724
06	440 538	451 602	892 140	195 804	192 504	388 308	176 953	162 840	339 793	813 295	806 946	1 620 241	27 110	26 898	54 008
07	445 368	453 243	898 611	195 409	191 708	387 117	175 740	159 675	335 415	816 517	804 626	1 621 143	26 339	25 956	52 295
08	458 107	469 342	927 449	209 386	205 872	415 258	171 354	162 485	337 836	846 568	853 946	1 700 514	27 547	27 309	54 855
09	448 736	458 085	906 821	198 513	195 715	394 228	184 446	168 337	352 783	831 695	822 137	1 653 832	27 723	27 405	55 128
10	457 395	469 171	926 566	198 439	194 287	392 726	178 164	163 709	341 873	833 998	827 167	1 661 165	26 903	26 683	53 586
11	445 734	458 544	904 278	202 136	198 420	400 556	175 452	162 485	337 937	823 322	819 449	1 642 771	27 444	27 315	54 759
12	466 278	479 722	946 000	200 194	196 317	396 511	177 021	162 815	339 836	843 493	838 854	1 682 347	27 209	27 060	54 269
2002 / 01	457 832	470 466	928 298	201 122	198 154	399 276	180 958	169 198	350 156	839 912	837 818	1 677 730	27 094	27 026	54 120
02	440 864	454 434	895 298	158 788	154 884	313 672	134 610	125 806	260 416	734 262	735 124	1 469 386	26 224	26 254	52 478
03	462 035	476 115	938 150	200 735	198 217	398 952	185 685	171 250	356 935	848 455	845 582	1 694 037	27 370	27 277	54 646
04	445 119	462 698	907 817	199 134	195 779	394 913	169 417	163 570	333 000	828 576	827 894	1 656 470	27 619	27 596	55 216
05	455 457	468 257	923 714	205 839	201 778	407 617	189 206	176 738	365 944	850 502	846 773	1 697 275	27 436	27 315	54 751
06	438 642	450 923	889 565	193 612	193 764	387 376	180 540	168 815	349 355	812 794	813 502	1 626 296	27 093	27 117	54 210
07	455 314	460 242	915 556	206 276	207 433	413 709	191 293	181 811	373 104	852 883	849 486	1 702 369	27 512	27 403	54 915
08	454 736	467 820	922 556	211 038	208 452	419 490	196 219	181 740	377 959	861 993	858 012	1 720 005	27 806	27 678	55 484
09	444 428	457 501	901 929	203 003	199 605	402 608	184 730	168 508	353 238	832 161	825 614	1 657 775	27 739	27 520	55 259
10	449 381	462 216	911 597	207 228	203 825	411 053	180 245	170 178	350 423	836 854	836 219	1 673 073	26 995	26 975	53 970
11	440 542	453 623	894 165	208 497	202 798	411 295	181 208	168 995	350 203	830 247	825 416	1 655 663	27 675	27 514	55 189
12	454 356	469 119	923 475	211 113	203 123	414 236	177 985	167 981	345 966	843 454	840 223	1 683 677	27 208	27 104	54 312
2003 / 01	466 002	478 566	944 568	210 585	205 135	415 720	181 329	172 202	353 531	857 916	855 903	1 713 819	27 675	27 610	55 284
02	416 014	429 118	845 132	162 467	157 306	319 773	133 419	126 341	259 760	711 900	712 765	1 424 665	25 425	25 456	50 881
03	435 425	450 257	885 682	210 759	207 224	417 983	179 231	170 946	350 177	825 415	828 427	1 653 842	26 626	26 723	53 350
04	398 146	410 914	809 060	196 828	191 818	388 646	168 358	163 805	332 163	763 332	766 537	1 529 869	25 444	25 551	50 996
05	420 308	434 125	854 433	207 820	203 076	410 896	172 046	168 192	340 238	800 174	805 393	1 605 567	25 812	25 980	51 792
06	411 145	424 103	835 248	200 360	197 253	397 613	168 921	161 669	330 590	780 426	783 025	1 563 451	26 014	26 101	52 115
07	424 228	437 988	862 216	213 723	210 206	423 929	181 610	172 081	353 691	819 561	820 275	1 639 836	26 437	26 460	52 898
08	427 249	442 768	870 017	212 890	210 841	423 731	179 887	172 188	352 075	820 026	825 797	1 645 823	26 452	26 639	53 091
09	420 499	434 455	854 954	209 691	208 629	418 320	177 990	171 586	349 576	808 180	814 670	1 622 850	26 939	27 156	54 095
10	425 220	437 945	863 165	212 217	210 283	422 500	182 415	176 135	358 550	819 852	824 363	1 644 215	26 447	26 592	53 039

註： (1) 城門隧道於1990年4月20日通車。  
(2) 由1993年1月18日起以合約方式將管理及營運的工作交給敏記隧道管理有限公司。  
(3) 由1996年4月1日起以合約方式將管理、營運及維修的工作交給中國道路管理有限公司。

資料來源： 中國道路管理有限公司

Notes : (1) The Shing Mun Tunnels were opened to traffic on 20.4.1990.  
(2) It was contracted out to the Mack & Company Tunnel Management Limited for management and operation on 18.1.1993.  
(3) It was contracted out to the China Tollways Limited for management, operation and maintenance on 1.4.1996.

Source : China Tollways Limited

表 3.2(d) : 將軍澳隧道

Table 3.2(d) : Tseung Kwan O Tunnel

2003/10

年 / 月 Year/Month	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 ton & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & Goods Vehicles above 5.5 ton			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total
	1998	5 831 702	5 724 058	11 555 760	2 493 758	2 464 228	4 957 986	1 761 630	1 756 781	3 518 411	10 087 090	9 945 067	20 032 157	27 636	27 247
1999	6 453 990	6 262 998	12 716 988	3 025 803	2 995 630	6 021 433	2 219 686	2 248 684	4 468 370	11 699 479	11 507 312	23 206 791	32 053	31 527	63 580
2000	7 404 857	7 040 301	14 445 158	3 128 713	3 102 101	6 230 814	2 178 628	2 178 217	4 356 845	12 712 198	12 320 619	25 032 817	34 733	33 663	68 396
2001	8 016 210	7 560 599	15 576 809	3 202 646	3 148 272	6 350 918	2 218 811	2 206 082	4 424 893	13 437 667	12 914 953	26 352 620	36 816	35 383	72 199
2002	7 726 253	7 369 081	15 095 334	3 080 623	3 017 216	6 097 839	2 037 048	2 023 197	4 060 245	12 843 924	12 409 494	25 253 418	35 189	33 999	69 187
2000 / 11	628 099	593 160	1 221 259	270 491	265 608	536 099	187 323	185 774	373 097	1 085 913	1 044 542	2 130 455	36 197	34 818	71 015
12	681 679	640 133	1 321 812	272 897	269 485	542 382	185 370	186 170	371 540	1 139 946	1 095 788	2 235 734	36 772	35 348	72 120
2001 / 01	700 937	664 233	1 365 170	247 783	244 807	492 590	165 804	165 140	330 944	1 114 524	1 074 180	2 188 704	35 952	34 651	70 603
02	604 160	570 694	1 174 854	237 210	232 697	469 907	167 614	167 354	334 968	1 008 984	970 745	1 979 729	36 035	34 669	70 705
03	659 385	623 408	1 282 793	267 506	260 695	528 201	193 197	193 144	386 341	1 120 088	1 077 247	2 197 335	36 132	34 750	70 882
04	629 614	589 859	1 219 473	248 253	243 672	491 925	171 404	171 767	343 171	1 049 271	1 005 298	2 054 569	34 976	33 510	68 486
05	673 327	631 552	1 304 879	280 544	281 274	561 818	197 156	195 260	392 416	1 151 027	1 108 086	2 259 113	37 130	35 745	72 875
06	660 953	619 873	1 280 826	268 982	263 656	532 638	177 099	177 517	354 616	1 107 034	1 061 046	2 168 080	36 901	35 368	72 269
07	672 415	636 532	1 308 947	262 007	260 434	522 441	185 041	183 489	368 530	1 119 463	1 080 455	2 199 918	36 112	34 853	70 965
08	685 619	646 299	1 331 918	277 033	274 537	551 570	196 540	194 350	390 890	1 159 192	1 115 186	2 274 378	37 393	35 974	73 367
09	675 843	633 637	1 309 480	267 546	267 786	535 332	187 574	186 389	373 963	1 138 963	1 087 812	2 226 775	37 965	36 260	74 226
10	681 391	646 145	1 327 536	276 891	271 673	548 564	190 984	187 866	378 850	1 149 266	1 105 684	2 254 950	37 073	35 667	72 740
11	669 790	633 479	1 303 269	282 996	275 222	558 218	193 992	192 332	386 324	1 146 778	1 101 033	2 247 811	38 226	36 701	74 927
12	702 776	664 888	1 367 664	277 895	271 819	549 714	192 406	191 474	383 880	1 173 077	1 128 181	2 301 258	37 841	36 193	74 234
2002 / 01	679 963	642 157	1 322 120	282 136	274 797	556 933	202 598	201 717	404 315	1 164 697	1 118 671	2 283 368	37 571	36 086	73 657
02	656 720	624 535	1 281 255	232 821	228 456	461 277	144 794	143 491	288 285	1 034 335	996 482	2 030 817	36 941	35 589	72 529
03	674 286	648 933	1 323 219	273 615	273 008	546 623	172 946	172 795	345 741	1 120 847	1 094 736	2 215 583	36 156	35 314	71 470
04	644 288	612 471	1 256 759	265 089	260 286	525 375	174 981	170 909	345 890	1 084 358	1 043 666	2 128 024	36 145	34 789	70 934
05	673 639	637 103	1 310 742	275 542	266 801	542 343	178 966	178 046	357 012	1 128 147	1 081 950	2 210 097	36 392	34 902	71 293
06	658 789	622 801	1 281 590	268 234	260 622	528 856	171 376	169 413	340 789	1 098 399	1 052 836	2 151 235	36 613	35 095	71 708
07	664 591	640 067	1 304 658	282 021	278 322	560 343	183 522	183 576	367 098	1 130 134	1 101 965	2 232 099	36 456	35 547	72 003
08	636 605	602 837	1 239 442	266 217	259 504	525 721	179 295	178 200	357 495	1 082 117	1 040 541	2 122 658	34 907	33 566	68 473
09	590 671	566 707	1 157 378	230 994	225 352	456 346	155 592	153 812	309 404	977 257	945 871	1 923 128	32 575	31 529	64 104
10	607 165	583 398	1 190 563	235 841	230 125	465 966	159 516	159 234	318 750	1 002 522	972 757	1 975 279	32 339	31 379	63 719
11	602 154	577 901	1 180 055	232 889	229 680	462 569	158 712	157 525	316 237	993 755	965 106	1 958 861	33 125	32 170	65 295
12	637 382	610 171	1 247 553	235 224	230 263	465 487	154 479	154 750	309 229	1 027 356	994 913	2 022 269	33 141	32 094	65 234
2003 / 01	640 997	615 795	1 256 792	238 633	233 328	471 961	156 973	157 519	314 492	1 036 603	1 006 642	2 043 245	33 439	32 472	65 911
02	583 238	560 937	1 144 175	189 230	185 795	375 025	126 585	126 602	253 187	899 053	873 334	1 772 387	32 109	31 191	63 300
03	627 137	601 963	1 229 100	230 781	226 915	457 696	162 019	162 138	324 157	1 019 937	991 016	2 010 953	32 901	31 968	64 869
04	581 615	559 048	1 140 663	206 146	202 606	408 752	149 539	149 413	298 952	937 300	911 067	1 848 367	31 243	30 369	61 612
05	640 760	614 881	1 255 641	227 975	223 354	451 329	154 510	155 388	309 898	1 023 245	993 623	2 016 868	33 008	32 052	65 060
06	620 177	593 431	1 213 608	220 035	218 163	438 198	143 242	144 143	287 385	983 454	955 737	1 939 191	32 782	31 858	64 640
07	637 611	607 894	1 245 505	231 176	229 424	460 600	157 527	155 896	313 423	1 026 314	993 214	2 019 528	33 107	32 039	65 146
08	639 027	612 612	1 251 639	229 837	228 620	458 457	152 721	151 516	304 237	1 021 585	992 748	2 014 333	32 954	32 024	64 978
09	631 181	609 634	1 240 815	236 734	232 909	469 643	144 903	146 102	291 005	1 012 818	988 645	2 001 463	33 761	32 955	66 715
10	649 818	624 764	1 274 582	245 641	243 680	489 321	150 366	148 615	298 981	1 045 825	1 017 059	2 062 884	33 736	32 808	66 545

註： (1) 將軍澳隧道於1990年11月9日通車。  
 (2) 由1993年1月18日起以合約方式將管理及營運的工作交給敏記隧道管理有限公司。  
 (3) 由1996年4月1日起以合約方式將管理、營運及維修的工作交給中國道路管理有限公司。

資料來源： 中國道路管理有限公司

Notes : (1) The Tseung Kwan O Tunnel was opened to traffic on 9.11.1990.  
 (2) It was contracted out to the Mack & Company Tunnel Management Limited for management and operation on 18.1.1993.  
 (3) It was contracted out to the China Tollways Limited for management, operation and maintenance on 1.4.1996.

Source : China Tollways Limited

表 3.2(e) : 大老山隧道  
Table 3.2(e) : Tate's Cairn Tunnel

2003/10

年 / 月 Year/Month	私家車及的士 Private Cars and Taxis			電單車 Motor Cycles			私家/公共小巴 Private/Public Light Buses			私家/公共巴士 Private/Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
										南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
1998	7 796 812	8 422 446	16 219 258	212 773	217 829	430 602	103 481	110 026	213 507	107 635	90 861	198 496	623 517	581 864	1 205 381
1999	7 634 476	8 280 648	15 915 124	228 751	237 256	466 007	99 571	120 133	219 704	111 721	96 211	207 932	648 945	610 618	1 259 563
2000	7 750 942	8 403 846	16 154 788	225 184	233 597	458 781	92 536	120 931	213 467	135 643	125 510	261 153	669 854	642 022	1 311 876
2001	7 899 559	8 532 703	16 432 262	247 475	256 609	504 084	85 435	116 897	202 332	135 542	128 271	263 813	698 894	673 494	1 372 388
2002	7 707 890	8 344 703	16 052 593	254 544	267 028	521 572	81 689	114 579	196 268	150 165	142 946	293 111	721 533	692 713	1 414 246
2000 / 11	642 162	688 223	1 330 385	19 950	20 884	40 834	7 700	10 351	18 051	13 683	12 706	26 389	57 210	54 829	112 039
12	686 049	743 925	1 429 974	20 275	21 310	41 585	7 963	10 813	18 776	12 126	11 512	23 638	58 487	56 326	114 813
2001 / 01	697 620	757 185	1 454 805	19 259	20 247	39 506	7 736	10 419	18 155	9 635	9 000	18 635	58 189	56 140	114 329
02	613 168	656 256	1 269 424	19 151	20 080	39 231	7 147	9 457	16 604	10 004	9 382	19 386	53 189	51 151	104 340
03	676 456	725 274	1 401 730	22 064	23 171	45 235	8 074	10 664	18 705	11 554	10 836	22 390	59 100	56 819	115 919
04	631 555	683 717	1 315 272	18 953	19 528	38 481	7 225	9 694	16 919	9 467	9 176	18 643	55 903	54 227	110 130
05	673 365	724 261	1 397 626	21 948	22 395	44 343	7 580	10 204	17 784	12 038	11 364	23 402	59 566	57 429	116 995
06	650 211	702 626	1 352 837	17 891	18 605	36 496	6 796	9 469	16 265	11 458	10 821	22 279	57 560	55 278	112 838
07	640 914	694 373	1 335 287	18 554	19 295	37 849	6 395	8 897	15 292	10 818	10 328	21 146	57 564	55 423	112 987
08	663 503	720 219	1 383 722	22 027	22 297	44 324	6 826	9 555	16 381	11 141	10 529	21 670	60 027	57 595	117 622
09	651 412	707 570	1 358 982	20 340	20 976	41 316	6 777	9 194	15 971	11 069	10 500	21 569	57 847	55 767	113 614
10	660 655	717 050	1 377 705	23 642	24 167	47 809	6 994	9 624	16 618	11 708	11 299	23 007	59 889	57 803	117 692
11	660 155	706 378	1 366 533	22 518	23 491	46 009	6 937	9 649	16 586	14 271	13 268	27 539	59 285	57 072	116 357
12	680 545	737 794	1 418 339	21 128	22 357	43 485	6 948	10 104	17 052	12 379	11 768	24 147	60 775	58 790	119 565
2002 / 01	659 824	709 415	1 369 239	21 523	22 559	44 082	7 016	9 847	16 863	12 523	11 832	24 355	61 340	59 306	120 646
02	628 001	686 587	1 314 588	18 431	19 382	37 813	6 130	8 912	15 042	9 902	9 433	19 335	54 445	52 607	107 052
03	662 560	716 365	1 378 925	20 863	22 053	42 916	6 947	9 937	16 884	12 414	12 103	24 517	61 338	58 528	119 866
04	636 871	688 839	1 325 710	21 825	23 199	45 024	6 743	9 536	16 279	11 795	11 563	23 358	59 385	56 689	116 074
05	655 006	708 931	1 363 937	21 526	22 552	44 078	7 159	9 832	16 991	12 778	12 537	25 315	61 304	58 564	119 868
06	627 819	676 790	1 304 609	21 099	21 982	43 081	6 833	9 407	16 240	11 726	11 296	23 022	58 725	56 077	114 802
07	634 805	690 088	1 324 893	21 513	22 651	44 164	6 999	9 725	16 724	12 187	11 626	23 813	60 991	58 058	119 049
08	635 906	689 882	1 325 788	20 812	21 717	42 529	6 971	9 698	16 669	11 818	10 873	22 691	60 830	57 893	118 723
09	634 485	687 291	1 321 776	20 044	20 830	40 874	6 923	9 251	16 174	12 060	11 429	23 489	59 336	56 823	116 159
10	640 417	692 045	1 332 462	22 640	23 518	46 158	7 088	9 717	16 805	13 444	12 680	26 124	61 674	59 310	120 984
11	633 039	686 002	1 319 041	22 883	23 949	46 832	6 390	9 149	15 539	15 354	14 345	29 699	60 398	58 635	119 033
12	659 157	712 468	1 371 625	21 385	22 636	44 021	6 490	9 568	16 058	14 164	13 229	27 393	61 767	60 223	121 990
2003 / 01	667 062	720 226	1 387 288	21 953	23 401	45 354	6 581	9 616	16 197	13 284	12 679	25 963	62 544	60 954	123 498
02	592 692	638 275	1 230 967	19 072	20 284	39 356	4 592	7 173	11 765	11 204	10 833	22 037	56 154	54 753	110 907
03	638 973	682 947	1 321 920	21 211	22 150	43 361	3 911	6 469	10 380	13 226	12 567	25 793	63 167	61 415	124 582
04	587 750	629 885	1 217 635	20 718	21 435	42 153	3 340	5 278	8 619	9 906	9 324	19 230	57 168	55 734	112 902
05	639 188	681 428	1 320 616	22 185	22 949	45 134	3 656	6 140	9 796	11 332	10 369	21 701	58 939	57 353	116 292
06	616 858	660 598	1 277 456	19 837	20 391	40 228	3 728	6 170	9 898	11 565	10 458	22 023	57 773	55 986	113 759
07	626 174	672 619	1 298 793	21 976	22 862	44 838	3 639	6 470	10 109	12 387	11 499	23 886	59 885	58 047	117 932
08	625 955	675 672	1 301 627	21 770	22 543	44 313	3 609	6 457	10 066	11 615	10 602	22 317	60 620	58 651	119 271
09	639 056	680 437	1 319 493	21 636	22 690	44 326	4 037	6 526	10 563	12 088	11 474	23 562	58 692	56 769	115 461
10	640 069	681 798	1 321 867	24 220	25 286	49 506	3 881	6 942	10 823	13 516	12 640	26 156	61 398	59 446	120 844

註：大老山隧道於1991年6月26日通車。

Note : The Tate's Cairn Tunnel was opened to traffic on 26.6.1991.

資料來源：大老山隧道有限公司

Source : The Tate's Cairn Tunnel Co. Ltd.

表 3.2(e) (續)  
Table 3.2(e) (cont'd)

2003/10

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	5.5 公噸 5.5 ton			>5.5-24公噸 >5.5-24 ton			>24 公噸 >24 ton			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total						
1998	1 929 462	2 063 591	3 993 053	659 748	684 550	1 344 298	59 495	56 586	116 081	11 492 923	12 227 753	23 720 676	31 487	33 501	64 988
1999	1 908 784	2 055 082	3 963 866	627 628	658 423	1 286 051	60 099	54 256	114 355	11 319 975	12 112 627	23 432 602	31 014	33 185	64 199
2000	1 657 149	1 783 439	3 440 588	592 126	634 796	1 226 922	47 759	42 070	89 829	11 171 193	11 986 211	23 157 404	30 522	32 749	63 272
2001	1 586 124	1 708 208	3 294 332	580 287	609 726	1 190 013	54 081	53 891	107 972	11 287 397	12 079 799	23 367 196	30 924	33 095	64 020
2002	1 497 768	1 622 686	3 120 454	579 067	607 418	1 186 485	54 862	59 189	114 051	11 047 518	11 851 262	22 898 780	30 267	32 469	62 736
2000 / 11	138 342	148 022	286 364	49 907	53 464	103 371	3 037	2 788	5 825	931 991	991 267	1 923 258	31 066	33 042	64 109
12	140 081	150 594	290 675	50 256	54 073	104 329	3 239	2 911	6 150	978 476	1 051 464	2 029 940	31 564	33 918	65 482
2001 / 01	124 871	133 313	258 184	41 798	43 523	85 321	2 624	2 426	5 050	961 732	1 032 253	1 993 985	31 024	33 298	64 322
02	120 896	127 515	248 411	42 747	44 949	87 696	3 039	2 587	5 626	869 341	921 377	1 790 718	31 048	32 906	63 954
03	140 432	149 201	289 633	51 602	53 892	105 494	3 719	3 417	7 136	973 001	1 033 241	2 006 242	31 387	33 330	64 717
04	123 478	132 844	256 322	45 326	47 675	93 001	3 227	3 002	6 229	895 134	959 863	1 854 997	29 838	31 995	61 833
05	137 869	147 535	285 404	50 908	53 208	104 116	4 703	5 098	9 801	967 977	1 031 494	1 999 471	31 225	33 274	64 499
06	133 028	143 795	276 823	49 340	52 273	101 613	5 659	5 477	11 136	931 943	998 344	1 930 287	31 065	33 278	64 343
07	134 060	144 188	278 248	50 704	52 936	103 640	5 080	5 105	10 185	924 089	990 545	1 914 634	29 809	31 953	61 762
08	143 573	156 277	299 850	53 768	56 317	110 085	5 513	5 852	11 365	966 378	1 038 641	2 005 019	31 173	33 505	64 678
09	135 174	147 132	282 306	50 493	52 865	103 358	4 501	4 891	9 392	937 613	1 008 895	1 946 508	31 254	33 630	64 884
10	129 989	141 550	271 539	47 414	50 465	97 879	4 911	5 044	9 955	945 202	1 017 002	1 962 204	30 490	32 807	63 297
11	133 509	143 550	277 059	49 159	51 527	100 686	5 890	5 916	11 806	951 724	1 010 851	1 962 575	31 724	33 695	65 419
12	129 245	141 308	270 553	47 028	50 096	97 124	5 215	5 076	10 291	963 263	1 037 293	2 000 556	31 073	33 461	64 534
2002 / 01	130 925	141 327	272 252	48 769	51 182	99 951	4 904	4 881	9 785	946 824	1 010 349	1 957 173	30 543	32 592	63 135
02	100 063	108 545	208 608	34 710	36 434	71 144	3 000	2 910	5 910	854 682	924 810	1 779 492	30 524	33 029	63 553
03	127 776	137 724	265 500	48 297	50 966	99 263	4 451	4 376	8 827	944 646	1 012 052	1 956 698	30 472	32 647	63 119
04	125 437	135 602	261 039	47 561	51 347	98 908	4 193	4 316	8 509	913 810	981 091	1 894 901	30 460	32 703	63 163
05	127 327	137 440	264 767	48 202	51 703	99 905	4 307	4 740	9 047	937 609	1 006 299	1 943 908	30 245	32 461	62 707
06	120 597	131 706	252 303	47 016	50 721	97 737	4 315	4 624	8 939	898 130	962 603	1 860 733	29 938	32 087	62 024
07	133 018	141 942	274 960	52 636	54 206	106 842	4 347	4 782	9 129	926 496	993 078	1 919 574	29 887	32 035	61 922
08	132 984	143 047	276 031	53 385	55 113	108 498	5 194	5 964	11 158	927 900	994 187	1 922 087	29 932	32 071	62 003
09	124 511	136 011	260 522	50 645	52 165	102 810	5 350	6 353	11 703	913 354	980 153	1 893 507	30 445	32 672	63 117
10	125 063	136 954	262 017	50 335	52 259	102 594	5 132	5 718	10 850	925 793	992 201	1 917 994	29 864	32 006	61 871
11	124 246	136 023	260 269	49 343	51 054	100 397	5 174	5 821	10 995	916 827	984 978	1 901 805	30 561	32 833	63 394
12	125 821	136 365	262 186	48 168	50 268	98 436	4 495	4 704	9 199	941 447	1 009 461	1 950 908	30 369	32 563	62 933
2003 / 01	127 285	137 480	264 765	48 606	49 514	98 120	4 917	4 871	9 788	952 232	1 018 741	1 970 973	30 717	32 863	63 580
02	93 427	100 616	194 043	34 354	34 677	69 031	3 260	3 187	6 447	814 755	869 798	1 684 553	29 098	31 064	60 163
03	122 531	131 644	254 175	47 788	49 246	97 034	3 689	3 761	7 450	914 496	970 199	1 884 695	29 500	31 297	60 797
04	111 950	119 639	231 589	44 626	45 775	90 401	2 605	3 092	5 697	838 063	890 163	1 728 226	27 935	29 672	57 608
05	117 883	126 539	244 422	46 601	47 507	94 108	2 937	3 097	6 034	902 721	955 382	1 858 103	29 120	30 819	59 939
06	114 077	124 442	238 519	44 830	46 564	91 394	2 646	3 181	5 827	871 314	927 790	1 799 104	29 044	30 926	59 970
07	122 858	134 023	256 881	49 016	50 730	99 746	3 204	3 982	7 186	899 139	960 232	1 859 371	29 004	30 975	59 980
08	124 521	134 812	259 333	48 890	49 877	98 767	2 985	3 541	6 526	899 965	962 255	1 862 220	29 031	31 040	60 072
09	124 670	135 045	259 715	49 380	50 641	100 021	2 844	3 598	6 442	912 403	967 180	1 879 583	30 413	32 239	62 653
10	124 462	135 201	259 663	49 526	51 477	101 003	3 232	4 059	7 291	920 304	976 849	1 897 153	29 687	31 511	61 198



表 3.2(f) : 機場隧道  
Table 3.2(f) : Airport Tunnel

2003/10

年 / 月 Year/Month	總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total
1998	9 211 723	11 014 855	20 226 578	25 238	30 178	55 415
1999	9 250 515	11 249 095	20 499 610	25 344	30 819	56 163
2000	9 821 901	12 162 517	21 984 418	26 836	33 231	60 067
2001	9 731 455	12 161 950	21 893 405	26 662	33 320	59 982
2002	9 662 365	12 034 957	21 697 322	26 472	32 972	59 445
2000 / 11	835 764	1 013 325	1 849 089	27 859	33 778	61 636
12	852 343	1 030 958	1 883 301	27 495	33 257	60 752
2001 / 01	803 392	982 876	1 786 268	25 916	31 706	57 622
02	761 136	949 740	1 710 876	27 183	33 919	61 103
03	843 486	1 057 881	1 901 367	27 209	34 125	61 334
04	758 328	971 950	1 730 278	25 278	32 398	57 676
05	844 668	1 051 785	1 896 453	27 247	33 929	61 176
06	810 107	1 003 637	1 813 744	27 004	33 455	60 458
07	810 861	1 010 072	1 820 933	26 157	32 583	58 740
08	858 900	1 064 225	1 923 125	27 706	34 330	62 036
09	817 365	1 009 308	1 826 673	27 246	33 644	60 889
10	809 922	1 013 563	1 823 485	26 127	32 696	58 822
11	814 067	1 017 600	1 831 667	27 136	33 920	61 056
12	799 223	1 029 313	1 828 536	25 781	33 204	58 985
2002 / 01	826 980	1 045 617	1 872 597	26 677	33 730	60 406
02	697 029	910 378	1 607 407	24 894	32 514	57 407
03	830 348	1 043 148	1 873 496	26 785	33 650	60 435
04	805 219	1 021 710	1 826 929	26 841	34 057	60 898
05	812 732	1 016 177	1 828 909	26 217	32 780	58 997
06	800 646	983 759	1 784 405	26 688	32 792	59 480
07	817 198	1 018 569	1 835 767	26 361	32 857	59 218
08	822 659	1 030 410	1 853 069	26 537	33 239	59 776
09	789 796	970 537	1 760 333	26 327	32 351	58 678
10	813 675	1 002 995	1 816 670	26 248	32 355	58 602
11	816 168	989 327	1 805 495	27 206	32 978	60 183
12	829 915	1 002 330	1 832 245	26 771	32 333	59 105
2003 / 01	830 533	982 874	1 813 407	26 791	31 706	58 497
02	683 584	850 924	1 534 508	24 414	30 390	54 804
03	816 171	992 817	1 808 988	26 328	32 026	58 354
04	770 965	938 295	1 709 260	25 699	31 277	56 975
05	789 782	974 420	1 764 202	25 477	31 433	56 910
06	761 778	945 345	1 707 123	25 393	31 512	56 904
07	822 712	1 016 084	1 838 796	26 539	32 777	59 316
08	815 870	1 000 377	1 816 247	26 318	32 270	58 589
09	804 812	980 148	1 784 960	26 827	32 672	59 499
10	830 874	1 018 718	1 849 592	26 802	32 862	59 664

註： 機場隧道於1982年6月29日通車。由1993年1月17日起以合約方式將管理及經營的工作交給信佳集團管理有限公司。

Note : The Airport Tunnel was opened to traffic on 29.6.1982. It was contracted out to the Serco Group (HK) Ltd. for management and operation on 17.1.1993.

資料來源： 機場隧道 - 信佳集團管理有限公司

Source : The Airport Tunnel - Serco Group (HK) Ltd.

表 3.2(g) : 大欖隧道

Table 3.2(g) : Tai Lam Tunnel

2003/10

年 / 月 Year / Month	私家車及的士 Private Cars and Taxis			電單車 Motor Cycles			私家 / 公共小巴 Private / Public Light Buses			私家 / 公共巴士 Private / Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
										南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
1998	2 336 683	2 215 890	4 552 573	47 115	46 532	93 647	5 080	4 619	9 699	47 144	46 419	93 563	277 148	276 434	553 582
1999	4 679 759	4 396 314	9 076 073	103 192	100 049	203 241	11 686	11 401	23 087	112 133	114 736	226 869	533 734	532 874	1 066 608
2000	5 127 505	4 794 629	9 922 134	99 068	95 451	194 519	14 080	13 813	27 893	145 406	150 705	296 111	654 269	650 858	1 305 127
2001	4 808 582	4 554 808	9 363 390	75 998	72 928	148 926	12 993	13 280	26 273	165 661	172 111	337 772	797 205	791 166	1 588 371
2002	4 723 789	4 550 234	9 274 023	70 687	68 073	138 760	13 243	13 891	27 134	188 363	196 528	384 891	844 464	842 854	1 687 318
2000 / 11	421 271	392 030	813 301	7 692	7 272	14 964	1 137	1 092	2 229	14 354	14 981	29 335	56 054	55 750	111 804
12	442 849	413 433	856 282	7 855	7 070	14 925	1 228	1 222	2 450	13 676	13 986	27 662	58 962	58 573	117 535
2001 / 01	435 270	409 157	844 427	6 918	6 732	13 650	1 033	1 106	2 139	12 353	12 898	25 251	61 755	61 499	123 254
02	386 250	360 145	746 395	6 879	6 424	13 303	1 062	1 108	2 170	12 757	13 104	25 861	56 256	55 983	112 239
03	427 770	396 413	824 183	7 335	6 799	14 134	1 179	1 172	2 351	14 572	14 783	29 355	64 079	63 488	127 567
04	382 060	366 716	748 776	5 554	5 279	10 833	974	1 044	2 018	12 562	13 330	25 892	65 729	65 326	131 055
05	397 282	374 023	771 305	6 647	6 323	12 970	1 077	1 098	2 175	13 603	14 045	27 648	68 470	67 936	136 406
06	389 275	369 859	759 134	5 275	5 126	10 401	1 013	1 006	2 019	12 460	12 942	25 402	65 973	65 359	131 332
07	389 610	371 148	760 758	5 564	5 421	10 985	1 037	1 023	2 060	13 056	13 382	26 438	66 196	65 769	131 965
08	407 604	386 901	794 505	6 462	6 291	12 753	1 123	1 152	2 275	14 660	14 913	29 573	69 672	69 089	138 761
09	391 149	375 384	766 533	6 010	5 946	11 956	1 110	1 097	2 207	13 469	14 129	27 598	67 931	67 377	135 308
10	395 092	375 842	770 934	6 915	6 736	13 651	1 143	1 138	2 281	15 858	16 988	32 846	70 817	70 304	141 121
11	392 177	372 135	764 312	6 438	6 167	12 605	1 151	1 213	2 364	15 410	16 050	31 460	68 791	68 178	136 969
12	415 043	397 085	812 128	6 001	5 684	11 685	1 104	1 110	2 214	14 901	15 547	30 448	71 536	70 858	142 394
2002 / 01	400 313	384 470	784 783	5 965	5 695	11 660	1 244	1 276	2 520	15 078	15 690	30 768	71 761	71 225	142 986
02	371 741	355 683	727 424	5 367	5 106	10 473	875	943	1 818	12 735	13 323	26 058	64 603	64 131	128 734
03	403 849	389 132	792 981	5 888	5 790	11 678	1 136	1 244	2 380	15 252	16 028	31 280	71 312	70 712	142 024
04	386 614	371 990	758 604	6 124	5 797	11 921	1 098	1 173	2 271	15 347	16 213	31 560	68 323	68 065	136 388
05	400 172	384 729	784 901	6 095	5 938	12 033	1 106	1 198	2 304	15 925	16 864	32 789	70 521	70 544	141 065
06	384 673	373 667	758 340	6 021	5 851	11 872	1 109	1 159	2 268	15 002	15 600	30 602	68 190	68 200	136 390
07	398 620	382 916	781 536	5 883	5 634	11 517	1 183	1 181	2 364	16 189	16 519	32 708	71 511	71 558	143 069
08	401 624	385 977	787 601	5 891	5 538	11 429	1 058	1 133	2 191	16 085	16 492	32 577	72 716	72 740	145 456
09	387 096	374 160	761 256	5 549	5 330	10 879	1 042	1 064	2 106	15 450	16 102	31 552	69 427	69 407	138 834
10	392 787	378 614	771 401	6 095	5 846	11 941	1 147	1 169	2 316	16 656	17 611	34 267	72 187	72 276	144 463
11	388 218	376 042	764 260	6 082	5 969	12 051	1 081	1 144	2 225	17 381	18 281	35 662	70 651	70 714	141 365
12	408 082	392 854	800 936	5 727	5 579	11 306	1 164	1 207	2 371	17 263	17 805	35 068	73 262	73 282	146 544
2003 / 01	411 556	397 762	809 318	5 965	5 676	11 641	1 203	1 258	2 461	17 141	17 660	34 801	73 982	74 108	148 090
02	352 347	344 008	696 355	5 274	5 054	10 328	948	1 048	1 996	14 682	15 647	30 329	66 809	66 869	133 678
03	385 692	373 464	759 156	5 852	5 699	11 551	1 102	1 184	2 286	18 380	18 930	37 310	74 045	73 983	148 028
04	337 369	330 432	667 801	5 537	5 549	11 086	931	1 066	1 997	16 205	16 960	33 165	68 053	68 075	136 128
05	361 011	352 162	713 173	5 702	5 718	11 420	993	1 057	2 050	18 916	19 384	38 300	69 614	69 653	139 267
06	363 505	353 340	716 845	5 176	5 161	10 337	1 128	1 145	2 273	22 224	21 868	44 092	67 654	67 711	135 365
07	383 154	373 282	756 436	5 554	5 462	11 196	1 028	1 114	2 142	28 230	27 855	56 085	70 166	70 295	140 461
08	382 615	375 465	758 080	5 154	5 113	10 267	974	1 109	2 083	28 586	28 076	56 662	71 644	71 818	143 462
09	380 755	373 869	754 624	5 229	5 275	10 504	1 055	1 148	2 203	28 556	27 694	56 250	68 902	69 077	137 979
10	382 589	375 709	758 298	5 949	6 011	11 960	1 093	1 227	2 320	31 221	30 881	62 102	71 834	72 386	144 220

註：大欖隧道於1998年5月25日通車。

Note: Tai Lam Tunnel was opened to traffic on 25.5.1998.

資料來源：三號幹線(郊野公園段)有限公司

Source: Route 3 (CPS) Co. Ltd.

表 3.2(g) (續)  
Table 3.2(g) (cont'd)

2003/10

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	5.5 公噸 5.5 ton			>5.5-24 公噸 >5.5-24 ton			>24 公噸 >24 ton			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計						
	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total
1998	353 395	323 810	677 205	147 465	111 413	258 878	196 854	198 654	395 508	3 410 884	3 223 771	6 634 655	15 434	14 587	30 021
1999	914 550	829 664	1 744 214	411 799	325 835	737 634	701 414	677 532	1 378 946	7 468 267	6 988 405	14 456 672	20 461	19 146	39 607
2000	1 112 743	994 939	2 107 682	537 708	432 575	970 283	912 005	790 295	1 702 300	8 602 784	7 923 265	16 526 049	23 505	21 648	45 153
2001	1 104 292	1 004 323	2 108 615	554 510	443 969	998 479	746 396	670 043	1 416 439	8 265 637	7 722 628	15 988 265	22 646	21 158	43 803
2002	1 136 781	1 062 681	2 199 462	566 497	460 836	1 027 333	774 987	712 498	1 487 485	8 318 811	7 907 595	16 226 406	22 791	21 665	44 456
2000 / 11	95 413	85 995	181 408	44 940	36 627	81 567	65 321	59 753	125 074	706 182	653 500	1 359 682	23 539	21 783	45 323
12	94 266	84 199	178 465	45 894	37 574	83 468	65 843	58 877	124 720	730 573	674 934	1 405 507	23 567	21 772	45 339
2001 / 01	85 073	76 695	161 768	37 164	28 592	65 756	55 473	45 714	101 187	695 039	642 393	1 337 432	22 421	20 722	43 143
02	82 465	72 728	155 193	39 485	31 701	71 186	50 859	45 653	96 512	636 013	586 846	1 222 859	22 715	20 959	43 674
03	96 965	85 176	182 141	51 450	41 722	93 172	66 578	57 536	124 114	729 928	667 089	1 397 017	23 546	21 519	45 065
04	86 201	77 580	163 781	47 209	39 489	86 698	59 581	54 444	114 025	659 870	623 208	1 283 078	21 996	20 774	42 769
05	94 935	86 164	181 099	50 758	42 461	93 219	58 623	54 995	113 618	691 395	647 045	1 338 440	22 303	20 872	43 175
06	93 430	85 296	178 726	47 742	37 196	84 938	63 203	56 897	120 100	678 371	633 681	1 312 052	22 612	21 123	43 735
07	91 323	83 365	174 688	46 431	37 540	83 971	66 965	59 859	126 824	680 182	637 507	1 317 689	21 941	20 565	42 506
08	100 506	92 662	193 168	51 129	41 139	92 268	74 387	65 095	139 482	725 543	677 242	1 402 785	23 405	21 847	45 251
09	94 890	88 852	183 742	48 430	38 034	86 464	78 231	66 819	145 050	701 207	657 651	1 358 858	23 374	21 922	45 295
10	91 712	83 480	175 192	45 089	35 185	80 274	64 109	58 707	122 816	690 735	648 380	1 339 115	22 282	20 915	43 197
11	92 822	85 649	178 471	44 956	35 334	80 290	55 084	52 424	107 508	676 829	637 150	1 313 979	22 561	21 238	43 799
12	93 970	86 676	180 646	44 667	35 576	80 243	53 303	51 900	105 203	700 525	664 436	1 364 961	22 598	21 433	44 031
2002 / 01	95 299	88 380	183 679	45 360	36 647	82 007	53 922	53 000	106 922	688 942	656 383	1 345 325	22 224	21 174	43 398
02	74 293	69 221	143 514	32 196	25 730	57 926	38 552	36 030	74 582	600 362	570 167	1 170 529	21 442	20 363	41 805
03	93 705	87 995	181 700	46 727	38 139	84 866	60 024	57 091	117 115	697 893	666 131	1 364 024	22 513	21 488	44 001
04	91 739	86 177	177 916	46 824	38 498	85 322	59 972	56 319	116 291	676 041	644 232	1 320 273	22 535	21 474	44 009
05	96 460	90 463	186 923	48 508	39 185	87 693	62 611	58 675	121 286	701 398	667 596	1 368 994	22 626	21 535	44 161
06	93 467	87 393	180 860	48 656	38 793	87 449	63 742	57 219	120 961	680 860	647 882	1 328 742	22 695	21 596	44 291
07	99 978	92 758	192 736	50 756	41 504	92 260	68 975	63 053	132 028	713 095	675 123	1 388 218	23 003	21 778	44 781
08	102 946	95 446	198 392	52 520	42 193	94 713	80 762	70 651	151 413	733 602	690 170	1 423 772	23 665	22 264	45 928
09	96 148	89 873	186 021	49 705	39 791	89 496	80 665	70 503	151 168	705 082	666 230	1 371 312	23 503	22 208	45 710
10	96 932	90 559	187 491	49 151	40 355	89 506	73 135	64 018	137 153	708 090	670 448	1 378 538	22 842	21 627	44 469
11	98 148	93 334	191 482	49 438	41 335	90 773	70 318	65 344	135 662	701 317	672 163	1 373 480	23 377	22 405	45 783
12	97 666	91 082	188 748	46 656	38 666	85 322	62 309	60 595	122 904	712 129	681 070	1 393 199	22 972	21 970	44 942
2003 / 01	102 158	95 062	197 220	48 099	39 800	87 899	69 624	65 247	134 871	729 728	696 573	1 426 301	23 540	22 470	46 010
02	73 647	68 454	142 101	31 363	27 188	58 551	40 637	42 523	83 160	585 707	570 791	1 156 498	20 918	20 385	41 304
03	95 804	87 945	183 749	46 436	39 020	85 456	65 744	62 426	128 170	693 055	662 651	1 355 706	22 357	21 376	43 732
04	88 414	84 105	172 519	44 156	37 911	82 067	62 698	60 039	122 737	623 363	604 137	1 227 500	20 779	20 138	40 917
05	93 078	87 200	180 278	44 884	37 363	82 247	61 549	58 139	119 688	655 747	630 676	1 286 423	21 153	20 344	41 498
06	92 385	85 891	178 276	45 468	37 055	82 523	63 937	59 012	122 949	661 477	631 183	1 292 660	22 049	21 039	43 089
07	99 902	93 379	193 281	49 509	40 665	90 174	70 946	64 843	135 789	708 489	677 075	1 385 564	22 854	21 841	44 696
08	99 801	94 594	194 395	49 336	40 649	89 985	74 494	66 909	141 403	712 604	683 733	1 396 337	22 987	22 056	45 043
09	98 986	94 030	193 016	51 757	43 487	95 244	79 055	70 666	149 721	714 295	685 246	1 399 541	23 810	22 842	46 651
10	98 753	93 125	191 878	50 121	43 957	94 078	70 434	66 279	136 713	711 994	689 575	1 401 569	22 968	22 244	45 212

表 3.2(h) : 愉景灣隧道及連接道路  
Table 3.2(h) : Discovery Bay Tunnel Link

2003/10

年 / 月 Year/Month	東行 East-bound							西行 West-bound	雙程合計 總行車架次	平均每日架次			
	政府車輛 Government Vehicles	私家 小型巴士 Private Light Buses	私家/公共 巴士 Private/Public Buses	貨車及特別用途車輛 Goods Vehicles & Special Purpose Vehicles			其他 Others	總行車架次 Total Vehicles		總行車架次 Total Vehicles	Average Daily Vehicles		
				5.5 公噸 5.5 ton	>5.5-24公噸 >5.5-24 ton	>24 公噸 >24 ton			東行 East-bound		西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	
	Two-way Total		Two-way total										
2000	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	47 852	47 851	95 703	219	218	437
2001	5 162	490	46 212	31 030	11 881	2 199	12	96 986	96 911	193 897	266	266	531
2002	5 061	49	58 468	34 677	10 215	2 674	496	111 640	111 640	223 280	306	306	612
2001 / 02	374	0	3 418	2 079	495	173	1	6 540	6 540	13 080	234	234	467
03	463	0	3 775	2 436	805	140	0	7 619	7 619	15 238	246	246	492
04	405	2	3 758	2 119	795	124	0	7 203	7 203	14 406	240	240	480
05	394	2	3 809	2 683	1 043	197	0	8 128	8 128	16 256	262	262	524
06	420	9	3 824	2 500	986	161	1	7 901	7 901	15 802	263	263	527
07	410	3	3 818	2 607	1 037	202	6	8 083	8 083	16 166	261	261	521
08	384	1	3 993	3 051	1 133	216	0	8 778	8 778	17 556	283	283	566
09	421	69	4 023	2 735	1 042	209	0	8 499	8 499	16 998	283	283	567
10	532	143	4 123	2 982	1 696	215	2	9 693	9 693	19 386	313	313	625
11	501	200	3 983	2 886	1 349	202	1	9 122	9 122	18 244	304	304	608
12	496	61	4 251	2 944	998	220	1	8 971	8 971	17 942	289	289	579
2002 / 01	464	8	4 261	2 967	902	238	0	8 840	8 840	17 680	285	285	570
02	379	2	4 357	2 004	628	106	3	7 479	7 479	14 958	267	267	534
03	453	4	4 581	2 713	850	147	392	9 140	9 140	18 280	295	295	590
04	445	0	4 268	2 607	818	170	34	8 342	8 342	16 684	278	278	556
05	459	0	4 398	2 690	813	201	25	8 586	8 586	17 172	277	277	554
06	438	3	4 251	3 005	801	169	16	8 683	8 683	17 366	289	289	579
07	471	7	4 197	3 020	947	484	13	9 139	9 139	18 278	295	295	590
08	379	0	4 259	3 086	879	309	9	8 921	8 921	17 842	288	288	576
09	416	0	6 412	2 961	841	232	2	10 864	10 864	21 728	362	362	724
10	403	1	5 788	3 305	817	179	0	10 493	10 493	20 986	338	338	677
11	366	9	5 867	3 099	953	199	2	10 495	10 495	20 990	350	350	700
12	388	15	5 829	3 220	966	240	0	10 658	10 658	21 316	344	344	688
2003 / 01	362	29	5 689	3 208	1 002	381	0	10 671	10 671	21 342	344	344	688
02	347	31	4 981	2 254	714	127	0	8 454	8 454	16 908	302	302	604
03	375	70	5 299	3 120	818	159	0	9 841	9 841	19 682	317	317	635
04	413	2	4 555	3 006	870	208	0	9 054	9 054	18 108	302	302	604
05	535	26	5 067	3 434	937	354	0	10 353	10 353	20 706	334	334	668
06	531	35	5 079	3 282	829	259	0	10 015	10 015	20 030	334	334	668
07	527	14	5 264	3 716	1 084	231	0	10 836	10 836	21 672	350	350	699
08	571	25	5 432	3 768	993	234	0	11 023	11 023	22 046	356	356	711
09	450	27	5 694	3 367	1 051	165	0	10 754	10 754	21 508	358	358	717
10	475	19	5 875	3 558	1 207	281	0	11 415	11 415	22 830	368	368	736

註： (1) 愉景灣隧道及連接道路於2000年5月27日通車。  
(2) 由2001年2月起，愉景灣隧道及連接道路的交通數據是以東行交通量的雙倍計算。

Notes: (1) Discovery Bay Tunnel Link was opened to traffic on 27.5.2000.  
(2) With effect from February 2001, the traffic data of Discovery Bay Tunnel Link is obtained by doubling the east bound traffic volume.

資料來源： 愉景灣隧道有限公司

Source : Discovery Bay Road Tunnel Co. Ltd.

# 青嶼幹線交通 Vehicular Traffic through Lantau Link

表 3.3 : 青嶼幹線  
Table 3.3 : Lantau Link

2003/10

年 / 月 Year/Month	離開大嶼山 From Lantau									前往大嶼山 To Lantau		雙程合計 總行車架次 Two-way Total	平均每日 架次 Average Daily Vehicles
	私家車 及的士 Private Cars and Taxis	電單車 Motor Cycles	私家/公共 小巴 Private/Public Light Buses	私家/公共巴士 Private/Public Buses		貨車 Goods Vehicles			總行車架次 Total Vehicles	總行車架次 Total Vehicles			
				單層 Single Deck	雙層 Double Deck	5.5 公噸 5.5 ton	>5.5-24公噸 >5.5-24 ton	>24 公噸 >24 ton					
1998	2 676 945	60 365	15 753	325 047	376 563	848 019	305 855	66 411	4 674 958	4 730 482	9 405 440	25 768	
1999	3 745 724	87 331	21 080	486 587	500 801	1 301 223	539 589	67 112	6 749 447	6 850 583	13 600 030	37 260	
2000	3 862 125	67 789	22 508	476 131	497 451	1 285 511	592 191	59 604	6 863 310	6 988 794	13 852 104	37 847	
2001	3 888 604	68 832	21 853	492 260	494 998	1 269 401	597 070	65 077	6 898 095	6 979 772	13 877 867	38 022	
2002	4 147 172	78 821	19 430	513 474	500 739	1 379 690	727 436	112 215	7 478 977	7 551 051	15 030 028	41 178	
2000 / 11	319 176	5 681	1 960	40 555	40 681	110 542	54 102	6 087	578 784	589 260	1 168 044	38 935	
12	348 800	5 794	1 949	42 063	42 111	109 522	50 854	4 989	606 082	616 327	1 222 409	39 433	
2001 / 01	347 477	5 278	1 775	40 123	42 517	95 964	40 082	4 093	577 309	581 819	1 159 128	37 391	
02	289 250	5 203	1 761	36 513	38 143	94 742	42 716	4 249	512 577	519 391	1 031 968	36 856	
03	337 711	5 969	2 010	42 411	42 184	112 457	52 093	5 562	600 397	607 548	1 207 945	38 966	
04	336 505	5 137	1 693	40 691	40 841	101 566	45 156	4 959	576 548	582 657	1 159 205	38 640	
05	311 907	6 351	1 831	43 433	42 183	110 280	48 623	5 317	569 925	576 420	1 146 345	36 979	
06	319 253	4 722	1 758	40 655	40 705	106 889	48 952	4 838	567 772	582 657	1 150 429	38 348	
07	341 015	4 831	1 704	42 351	40 596	105 966	48 968	5 276	590 707	596 736	1 187 443	38 305	
08	345 750	6 050	1 934	43 933	42 125	113 787	52 045	5 942	611 566	618 100	1 229 666	39 667	
09	305 567	5 786	1 876	40 928	40 723	106 862	53 166	5 809	560 717	566 531	1 127 248	37 575	
10	307 505	7 263	1 841	39 550	41 939	105 893	55 827	6 034	565 852	571 045	1 136 897	36 674	
11	303 370	6 486	1 937	39 413	40 807	107 690	56 888	6 777	563 368	569 966	1 133 334	37 778	
12	343 294	5 756	1 733	42 259	42 235	107 305	52 554	6 221	601 357	606 902	1 208 259	38 976	
2002 / 01	327 772	6 076	1 773	40 145	42 328	108 266	50 671	7 071	584 102	589 952	1 174 054	37 873	
02	321 588	5 503	1 347	38 264	38 268	88 208	41 027	5 143	539 348	545 510	1 084 858	38 745	
03	351 235	6 183	1 742	43 188	42 198	113 387	59 285	8 568	625 786	632 493	1 258 279	40 590	
04	345 703	6 809	1 614	40 630	40 905	113 205	58 619	8 104	615 589	618 591	1 234 180	41 139	
05	331 684	6 803	1 680	41 661	42 227	115 815	59 225	8 534	607 629	613 932	1 221 561	39 405	
06	329 184	7 060	1 566	38 555	40 766	113 654	60 776	8 899	600 460	606 553	1 207 013	40 234	
07	357 967	6 577	1 646	41 768	42 265	121 177	64 457	9 547	645 404	652 876	1 298 280	41 880	
08	362 734	6 470	1 690	44 095	42 749	123 128	65 219	9 141	655 226	660 051	1 315 277	42 428	
09	334 799	6 532	1 582	43 801	40 885	116 137	65 402	10 307	619 445	624 761	1 244 206	41 474	
10	362 449	7 339	1 647	44 299	42 697	123 678	71 052	11 914	665 075	671 696	1 336 771	43 122	
11	345 957	7 178	1 622	46 497	41 949	122 866	69 735	13 333	649 137	656 047	1 305 184	43 506	
12	376 100	6 291	1 521	50 571	43 502	120 169	61 968	11 654	671 776	678 589	1 350 365	43 560	
2003 / 01	369 838	6 168	1 485	44 225	43 381	122 501	63 176	13 106	663 880	672 171	1 336 051	43 098	
02	324 375	5 528	1 292	39 224	39 263	94 384	46 646	10 747	561 459	569 620	1 131 079	40 396	
03	332 951	5 993	1 570	40 002	43 210	122 882	69 584	14 944	631 136	638 478	1 269 614	40 955	
04	215 710	6 080	1 277	21 746	38 560	110 155	66 303	14 749	474 580	481 283	955 863	31 862	
05	196 772	6 481	1 259	19 292	32 559	113 057	63 985	14 872	448 277	456 050	904 327	29 172	
06	259 138	5 956	1 444	19 665	34 237	113 000	62 811	13 252	509 503	516 444	1 025 947	34 198	
07	354 155	6 924	1 616	28 659	40 473	124 563	66 677	13 320	636 387	642 145	1 278 532	41 243	
08	386 402	6 268	1 821	36 217	43 030	126 318	68 424	14 190	682 670	689 631	1 372 301	44 268	
09	362 922	6 042	1 617	36 375	41 352	123 256	71 325	15 458	658 347	663 665	1 322 012	44 067	
10	383 374	7 147	1 638	38 915	43 386	127 200	76 536	16 966	695 162	702 215	1 397 377	45 077	

註：青嶼幹線於1997年5月22日通車。

Note : Lantau Link was opened to traffic on 22.5.1997.

資料來源：青馬管理有限公司

Source : Tsing Ma Management Ltd.

圖 3.1 - 隧道交通流量 (2003年10月)

Chart 3.1 - Vehicular Traffic Through Tunnels (October 2003)

2003/10

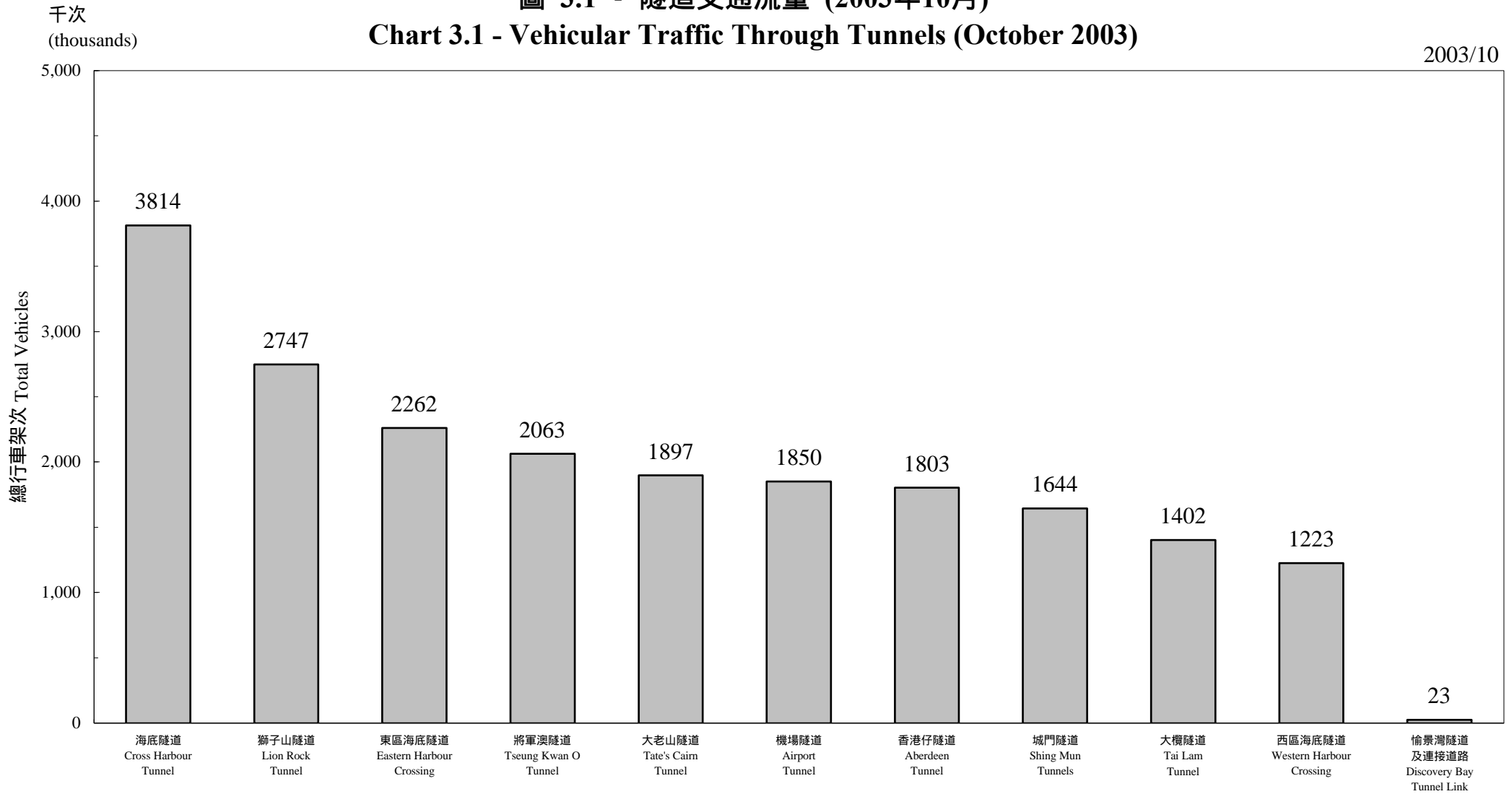


表 3.4 : 行車隧道及青嶼幹線每小時最高定向交通量 (2003年10月)

Table 3.4 : Greatest Directional Hourly Flow in Road Tunnels and Lantau Link (October 2003)

2003/10

隧道 Tunnel	方向 Direction	日期 (日.月.年) Date (dd.mm.yy)	星期 Day of Week	時段 Period	私家車、 的士及電單車 Private Cars, Taxis & Motor Cycles	單層巴士、小巴及 5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & GV of 5.5 ton and less	雙層巴士及 5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & GV above 5.5 ton	合計 Total
(a) 海底隧道 Cross Harbour Tunnel	北行 Northbound	24.10.2003	5	11 p.m. - 12:00 midnight	2 772	321	217	3 310
	南行 Southbound	31.10.2003	5	11 p.m. - 12:00 midnight	2 900	297	200	3 397
(b) 東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing	北行 Northbound	24.10.2003	5	6 p.m. - 7 p.m.	2 449	739	218	3 406
	南行 Southbound	27.10.2003	1	8 a.m. - 9 a.m.	2 798	500	321	3 619
(c) 西區海底隧道 Western Harbour Crossing	北行 Northbound	24.10.2003	5	6 p.m. - 7 p.m.	1 760	600	158	2 518
	南行 Southbound	13.10.2003	1	8 a.m. - 9 a.m.	1 645	569	248	2 462
(d) 獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	北行 Northbound	18.10.2003	6	5 p.m. - 6 p.m.	1 960	543	598	3 101
	南行 Southbound	15.10.2003	3	7 a.m. - 8 a.m.	2 198	294	612	3 104
(e) 香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	北行 Northbound	7.10.2003	2	8 a.m. - 9 a.m.	1 598	318	342	2 258
	南行 Southbound	31.10.2003	5	7 p.m. - 8 p.m.	1 679	282	273	2 234
(f) 城門隧道 Shing Mun Tunnels	東行 Eastbound	3.10.2003	5	6 p.m. - 7 p.m.	1 543	659	402	2 604
	西行 Westbound	30.10.2003	4	8 a.m. - 9 a.m.	1 837	641	556	3 034
(g) 將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	東行 Eastbound	28.10.2003	2	6 p.m. - 7 p.m.	1 711	678	291	2 680
	西行 Westbound	27.10.2003	1	8 a.m. - 9 a.m.	2 447	611	348	3 406
(h) 大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	北行 Northbound	9.10.2003	4	7 p.m. - 8 p.m.	2 375	520	326	3 221
	南行 Southbound	29.10.2003	3	8 a.m. - 9 a.m.	2 331	451	396	3 178
(i) 機場隧道 <sup>(1)</sup> Airport Tunnel <sup>(1)</sup>	東行 Eastbound	20.10.2003	1	9 a.m. - 10 a.m.	N.A.	N.A.	N.A.	2 139
	西行 Westbound	20.10.2003	1	8 a.m. - 9 a.m.	N.A.	N.A.	N.A.	2 597
(j) 大欖隧道 Tai Lam Tunnel	北行 Northbound	24.10.2003	5	7 p.m. - 8 p.m.	1 687	764	540	2 991
	南行 Southbound	7.10.2003	2	8 a.m. - 9 a.m.	1 837	701	631	3 169
(k) 青嶼幹線 Lantau Link	離開大嶼山 From Lantau	24.10.2003	5	6 p.m. - 7 p.m.	1 355	531	301	2 187
	前往大嶼山 To Lantau	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

註： (1) 不包括斜路 'H'。

Note : (1) Excluding Slip Road 'H'.

資料來源： (a) 香港隧道及高速公路管理有限公司  
(b) 新香港隧道有限公司  
(c) 西區海底隧道有限公司  
(h) 大老山隧道有限公司

(d),(e),(i) 信佳集團管理有限公司  
(f),(g) 中國道路管理有限公司  
(j) 三號幹線(郊野公園段)有限公司  
(k) 青馬管理有限公司

Source: (a) Hong Kong Tunnels & Highways Management Co.Ltd.  
(b) New Hong Kong Tunnel Co. Ltd.  
(c) Western Harbour Tunnel Co. Ltd.  
(h) Tate's Cairn Tunnel Co. Ltd.

(d),(e),(i) Serco Group (HK) Ltd.  
(f),(g) China Tollways Limited  
(j) Route 3(CPS) Co. Ltd.  
(k) Tsing Ma Management Ltd.

表 3.5 : 快易通使用報告 (2003年10月)

Table 3.5 : Autotoll Utilization Report (October 2003)

2003/10

隧道 Tunnel	平均每日架次 Average Daily Vehicles	平均每日使用快易通架次 Average Daily Autotoll Transactions	快易通使用率(%) Percentage of Autotoll Utilization (%)
海底隧道 Cross Harbour Tunnel	123 041	48 351	39
東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing	72 954	37 169	51
西區海底隧道 Western Harbour Crossing	39 467	24 783	63
獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	88 621	42 925	48
香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	58 159	31 748	55
城門隧道 Shing Mun Tunnels	53 039	22 748	43
將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	66 545	32 608	49
大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	61 198	32 410	53
大欖隧道 Tai Lam Tunnel	45 212	25 870	57
青嶼幹線 <sup>(1)</sup> Lantau Link <sup>(1)</sup>	45 077	22 260	49
合計 Total	653 313	320 872	49

註： (1) 由於快易通只用於南行線，快易通使用架次以雙倍計算以反映實際使用率。

Note: (1) Since Autotoll system is only for South bounds traffic, no. of Autotoll transactions have been doubled to reflect the actual percentage of usage.

資料來源： 快易通有限公司

Source : Autotoll Limited



**第四組：車輛登記、領牌及檢驗統計數字**  
**Section 4 : Vehicle Registration, Licensing, Inspection and Examination Statistics**

**表 4.1 : 按車輛種類劃分的車輛登記及領牌數字**  
**Table 4.1 : Registration and Licensing of Vehicles by Class of Vehicles**

2003/10

年 / 月 Year/Month	電單車 Motor-cycles																			
	無邊卡 Solo					連邊卡 Combo					機動三輪車 Tricycles					(小計) (Sub-total)				
	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total		
1998	2 066	1 066	3 132	31 961	23 311	0	0	0	43	32	0	0	0	0	0	2 066	1 066	3 132	32 004	23 343
1999	2 368	1 129	3 497	33 041	24 227	0	0	0	38	31	0	0	0	0	0	2 368	1 129	3 497	33 079	24 258
2000	2 684	898	3 582	34 050	25 471	0	0	0	35	29	0	0	0	0	0	2 684	898	3 582	34 085	25 500
2001	3 747	567	4 314	36 157	27 088	0	0	0	34	28	0	0	0	0	0	3 747	567	4 314	36 191	27 116
2002	4 185	384	4 569	38 646	28 326	0	1	1	32	24	0	0	0	0	0	4 185	385	4 570	38 678	28 350
2002 / 05	387	35	422	37 102	27 297	0	0	0	32	26	0	0	0	0	0	387	35	422	37 134	27 323
06	371	25	396	37 308	27 371	0	0	0	32	26	0	0	0	0	0	371	25	396	37 340	27 397
07	437	23	460	37 590	27 531	0	0	0	32	26	0	0	0	0	0	437	23	460	37 622	27 557
08	408	32	440	37 872	27 674	0	0	0	32	24	0	0	0	0	0	408	32	440	37 904	27 698
09	351	34	385	38 086	27 828	0	0	0	31	23	0	0	0	0	0	351	34	385	38 117	27 851
10	390	27	417	38 345	28 029	0	0	0	31	23	0	0	0	0	0	390	27	417	38 376	28 052
11	306	34	340	38 533	28 216	0	1	1	32	23	0	0	0	0	0	306	35	341	38 565	28 239
12	296	27	323	38 646	28 326	0	0	0	32	24	0	0	0	0	0	296	27	323	38 678	28 350
2003 / 01	380	40	420	38 922	28 541	0	0	0	32	24	0	0	0	0	0	380	40	420	38 954	28 565
02	290	22	312	39 070	28 689	0	0	0	32	23	0	0	0	0	0	290	22	312	39 102	28 712
03	304	44	348	39 247	28 703	0	0	0	31	23	0	0	0	0	0	304	44	348	39 278	28 726
04	278	31	309	39 333	28 769	0	0	0	31	21	0	0	0	0	0	278	31	309	39 364	28 790
05	340	62	402	39 604	28 957	0	0	0	31	23	0	0	0	0	0	340	62	402	39 635	28 980
06	317	35	352	39 772	29 140	0	0	0	31	23	0	0	0	0	0	317	35	352	39 803	29 163
07	346	39	385	40 010	29 312	0	0	0	31	23	0	0	0	0	0	346	39	385	40 041	29 335
08	327	45	372	40 235	29 321	0	0	0	31	23	0	0	0	0	0	327	45	372	40 266	29 344
09	389	49	438	40 476	29 635	0	1	1	32	23	0	0	0	0	0	389	50	439	40 508	29 658
10	367	50	417	40 705	29 920	0	0	0	32	24	0	0	0	0	0	367	50	417	40 737	29 944

註： 車輛登記 - 車輛登記是指由運輸署編配車輛登記號碼(車牌)，並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。「新登記」車輛數字指該期間所登記的車輛數目。「全新」指該車輛是全新車輛。「其他」指車輛非全新車輛，包括本地裝配的汽車在本港自用等。「登記總數」指期末已登記的車輛總數。

Notes: Vehicle Registration - Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. "New registration" refers to registration during the period. "Brand New" refers to registration of brand new vehicles. "Others" refers to registration of non brand new vehicles which include locally assembled vehicles, "home delivery" vehicles, etc. "Total registration" refers to the total number of vehicles registered as at the end of the period.

車輛牌照 - 車輛牌照給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為四個月及一年兩種。「已領牌總數」指期末的已領牌車輛數字。

Vehicle Licence - Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either four months or a year. "Total licensed" figure refers to the total number of vehicles licensed as at the end of the period.

表 4.1 (續)  
Table 4.1 (cont'd)

2003/10

年 / 月 Year/Month	私家車 Private Cars					的士 Taxis														
						市區 Urban					新界 New Territories					大嶼山 Lantau				
	新登記 New Registration			登記 總數 Registration	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Registration	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Registration	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Registration	已領牌 總數 Licensed
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total		
1998	32 369	1 118	33 487	359 694	318 137	1 039	0	1 039	15 250	15 200	199	0	199	2 838	2 803	3	0	3	50	50
1999	28 338	1 025	29 363	365 533	321 617	904	0	904	15 250	15 169	95	0	95	2 838	2 789	2	0	2	50	50
2000	31 340	3 290	34 630	374 013	332 379	3 474	0	3 474	15 250	15 157	536	0	536	2 838	2 776	1	0	1	50	50
2001	30 815	4 128	34 943	381 757	340 568	8 371	0	8 371	15 250	15 193	1 520	0	1 520	2 838	2 802	26	0	26	50	50
2002	27 692	2 725	30 417	384 864	340 855	2 277	0	2 277	15 250	15 189	374	0	374	2 838	2 801	14	0	14	50	50
2002 / 05	2 402	291	2 693	383 356	340 852	192	0	192	15 250	15 184	26	0	26	2 838	2 805	4	0	4	50	50
06	2 282	226	2 508	383 665	340 801	193	0	193	15 250	15 198	39	0	39	2 838	2 806	1	0	1	50	50
07	2 438	273	2 711	383 886	340 840	224	0	224	15 250	15 111	32	0	32	2 838	2 791	0	0	0	50	50
08	2 712	200	2 912	384 256	341 053	219	0	219	15 250	15 125	32	0	32	2 838	2 789	0	0	0	50	50
09	2 603	229	2 832	384 204	340 422	163	0	163	15 250	15 115	24	0	24	2 838	2 790	1	0	1	50	50
10	2 351	189	2 540	384 690	340 805	191	0	191	15 250	15 127	33	0	33	2 838	2 802	1	0	1	50	50
11	2 064	174	2 238	384 935	340 678	141	0	141	15 250	15 135	25	0	25	2 838	2 804	1	0	1	50	49
12	2 028	165	2 193	384 864	340 855	127	0	127	15 250	15 189	10	0	10	2 838	2 801	1	0	1	50	50
2003 / 01	2 480	155	2 635	385 471	341 912	99	0	99	15 250	15 173	27	0	27	2 838	2 804	0	0	0	50	50
02	2 070	76	2 146	385 504	341 676	89	0	89	15 250	15 172	20	0	20	2 838	2 804	0	0	0	50	50
03	1 544	111	1 655	384 894	340 120	158	0	158	15 250	15 183	12	0	12	2 838	2 795	0	0	0	50	50
04	1 330	132	1 462	384 125	339 248	123	0	123	15 250	15 178	6	0	6	2 838	2 780	7	0	7	50	50
05	1 470	113	1 583	384 095	338 505	107	0	107	15 250	15 151	7	0	7	2 838	2 775	2	0	2	50	50
06	1 571	116	1 687	383 579	338 534	133	0	133	15 250	15 178	23	0	23	2 838	2 769	1	0	1	50	50
07	1 733	139	1 872	383 574	338 189	125	0	125	15 250	15 185	26	0	26	2 838	2 773	0	0	0	50	50
08	1 776	105	1 881	383 542	337 993	82	0	82	15 250	15 198	47	0	47	2 838	2 776	0	0	0	50	50
09	1 936	124	2 060	383 330	338 201	73	0	73	15 250	15 227	31	0	31	2 838	2 761	0	0	0	50	50
10	1 932	142	2 074	383 084	338 259	56	0	56	15 250	15 210	41	0	41	2 838	2 779	0	0	0	50	50

註：為了減低本表的篇幅，「取消登記」的數字並不包括在本表內。該數字可從以下公式得出：本月/年的「取消登記」數字 = 上月/年的「登記總數」+ 本月/年的「新登記」數字 - 本月/年的「登記總數」。

Note: In order to contain the size of the table, the figures on Cancellation of Registration of vehicles are not included in this table. The figures could be worked out by using the following formula: No. of Cancellation of Registration in Current Month/Year = Total Registration in Last Month/Year + New Registration in Current Month/Year - Total Registration in Current Month/Year.

表 4.1 (續)  
Table 4.1 (cont'd)

2003/10

年 / 月 Year/Month	的士 Taxis					公共巴士 Public Buses									
	(小計) (Sub-total)					專營 Franchised									
						九巴 KMB									
						單層 Single Deck					雙層 Double Deck				
	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed
全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			
1998	1 241	0	1 241	18 138	18 053	0	0	0	275	275	1	344	345	3 715	3 713
1999	1 001	0	1 001	18 138	18 008	0	0	0	265	264	21	220	241	3 813	3 800
2000	4 011	0	4 011	18 138	17 983	0	0	0	250	250	132	182	314	4 001	3 988
2001	9 917	0	9 917	18 138	18 045	0	0	0	249	249	137	174	311	4 137	4 122
2002	2 665	0	2 665	18 138	18 040	0	0	0	243	240	180	176	356	4 195	4 190
2002 / 05	222	0	222	18 138	18 039	0	0	0	249	249	21	6	27	4 198	4 191
06	233	0	233	18 138	18 054	0	0	0	249	249	8	20	28	4 185	4 180
07	256	0	256	18 138	17 952	0	0	0	249	249	33	19	52	4 184	4 178
08	251	0	251	18 138	17 964	0	0	0	249	249	25	15	40	4 195	4 189
09	188	0	188	18 138	17 955	0	0	0	249	245	25	7	32	4 183	4 183
10	225	0	225	18 138	17 979	0	0	0	249	243	17	13	30	4 179	4 177
11	167	0	167	18 138	17 988	0	0	0	243	240	13	14	27	4 169	4 166
12	138	0	138	18 138	18 040	0	0	0	243	240	25	13	38	4 195	4 190
2003 / 01	126	0	126	18 138	18 027	0	0	0	243	240	24	3	27	4 199	4 192
02	109	0	109	18 138	18 026	0	0	0	239	239	0	9	9	4 180	4 175
03	170	0	170	18 138	18 028	0	0	0	239	239	12	4	16	4 175	4 172
04	136	0	136	18 138	18 008	0	0	0	239	239	9	3	12	4 147	4 143
05	116	0	116	18 138	17 976	0	0	0	237	235	9	10	19	4 133	4 127
06	157	0	157	18 138	17 997	0	0	0	237	237	0	0	0	4 108	4 102
07	151	0	151	18 138	18 008	0	0	0	237	237	0	0	0	4 084	4 078
08	129	0	129	18 138	18 024	0	0	0	237	237	14	21	35	4 094	4 085
09	104	0	104	18 138	18 038	0	0	0	237	237	0	20	20	4 075	4 065
10	97	0	97	18 138	18 039	0	0	0	235	231	11	0	11	4 064	4 055

表 4.1 (續)  
Table 4.1 (cont'd)

2003/10

年 / 月 Year/Month		公共巴士 Public Buses																		
		專營 Franchised																		
		城巴專營 1 Citybus Franchise 1									城巴專營 2 Citybus Franchise 2									
		單層 Single Deck					雙層 Double Deck				單層 Single Deck					雙層 Double Deck				
		新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total
全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	
1998	47	33	80	137	137	133	38	171	619	619	25	0	25	20	20	156	44	200	161	161
1999	0	0	0	103	103	21	51	72	691	691	5	0	5	25	25	26	0	26	141	140
2000	20	0	20	103	103	0	0	0	691	690	0	0	0	25	25	1	0	1	142	142
2001	0	0	0	95	95	1	7	8	699	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
2002	0	0	0	95	94	0	0	0	698	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
2002 / 05	0	0	0	95	95	0	0	0	699	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	141
06	0	0	0	95	95	0	0	0	699	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
07	0	0	0	95	95	0	0	0	699	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
08	0	0	0	95	95	0	0	0	699	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
09	0	0	0	95	95	0	0	0	698	697	0	0	0	22	22	0	0	0	142	141
10	0	0	0	95	95	0	0	0	698	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
11	0	0	0	95	94	0	0	0	698	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
12	0	0	0	95	94	0	0	0	698	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
2003 / 01	0	0	0	95	95	0	0	0	698	698	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
02	0	0	0	95	89	0	2	2	700	700	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
03	0	0	0	87	87	0	1	1	701	701	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
04	0	0	0	87	87	0	2	2	703	703	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
05	0	0	0	87	87	0	0	0	703	703	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
06	0	0	0	87	87	0	0	0	703	695	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
07	0	0	0	82	82	0	0	0	703	703	0	0	0	22	22	0	0	0	142	142
08	0	5	5	87	87	0	0	0	703	702	0	0	0	22	21	0	0	0	142	142
09	0	0	0	87	87	0	0	0	703	702	0	0	0	22	21	0	0	0	142	142
10	0	0	0	87	87	0	0	0	692	691	0	0	0	22	20	0	0	0	142	142

表 4.1 (續)  
Table 4.1 (cont'd)

2003/10

公共巴士 Public Buses																				
專營 Franchised																				
新巴 NWFB											龍運巴士 LWB									
單層 Single Deck						雙層 Double Deck					單層 Single Deck					雙層 Double Deck				
年 / 月 Year/Month	新登記 New Registration			登記 總數 Registration	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Registration	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Registration	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Registration	已領牌 總數 Licensed
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total
	1998	42	20	62	62	56	135	690	825	779	647	0	3	3	3	3	63	75	138	160
1999	34	0	34	96	96	206	48	254	850	634	0	7	7	10	10	0	0	0	150	149
2000	0	14	14	95	75	37	22	59	796	655	0	0	0	10	10	0	1	1	150	149
2001	0	0	0	66	57	29	19	48	714	700	0	0	0	10	10	0	0	0	150	150
2002	0	0	0	66	46	16	39	55	769	723	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
2002 / 05	0	0	0	66	55	0	14	14	732	711	0	0	0	10	10	0	0	0	150	150
06	0	0	0	66	55	1	2	3	735	707	0	0	0	10	10	0	0	0	150	150
07	0	0	0	66	55	4	4	8	743	714	0	0	0	10	10	0	0	0	150	150
08	0	0	0	66	46	3	7	10	753	723	0	0	0	10	10	0	0	0	150	150
09	0	0	0	66	46	2	0	2	755	723	0	0	0	10	10	0	0	0	150	150
10	0	0	0	66	46	3	3	6	761	723	0	0	0	10	10	0	0	0	150	150
11	0	0	0	66	46	3	5	8	769	723	0	0	0	10	10	0	0	0	150	150
12	0	0	0	66	46	0	0	0	769	723	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
2003 / 01	0	0	0	66	46	0	0	0	768	723	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
02	0	0	0	66	46	0	0	0	767	723	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
03	0	0	0	66	46	0	0	0	767	723	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
04	0	0	0	66	46	0	0	0	767	723	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
05	0	0	0	66	46	0	0	0	767	723	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
06	0	0	0	66	46	0	0	0	765	723	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
07	0	0	0	66	46	0	0	0	765	722	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
08	0	0	0	66	42	0	0	0	765	718	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
09	0	0	0	62	26	0	0	0	765	715	0	0	0	9	9	0	0	0	136	136
10	0	0	0	58	26	0	0	0	745	717	0	0	0	9	9	0	0	0	136	135

表 4.1 (續)  
Table 4.1 (cont'd)

2003/10

年 / 月 Year/Month	公共巴士 Public Buses																			
	專營 Franchised										非專營 Non-franchised									
	新大嶼山巴士 NLB										九廣鐵路輕鐵接駁巴士 <sup>(1)</sup> KCRC Light Rail Transit Feeder Bus <sup>(1)</sup>									
	單層 Single Deck					雙層 Double Deck					單層 Single Deck					雙層 Double Deck				
	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed
全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			
1998	3	4	7	87	82	0	0	0	0	0	0	8	8	21	16	5	0	5	72	72
1999	0	12	12	86	86	0	0	0	0	0	0	3	3	20	20	0	0	0	39	39
2000	0	5	5	89	84	0	0	0	0	0	0	0	0	20	20	22	0	22	61	61
2001	0	6	6	75	75	0	0	0	0	0	0	4	4	24	21	0	0	0	61	59
2002	0	7	7	78	78	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	6	6	67	67
2002 / 05	0	0	0	76	76	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	6	6	67	65
06	0	0	0	76	75	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	64
07	0	0	0	75	75	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	65
08	0	3	3	78	76	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	64
09	0	0	0	78	78	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	65
10	0	0	0	78	78	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	66
11	0	0	0	78	78	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	66
12	0	0	0	78	78	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	67
2003 / 01	1	0	1	79	79	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	67
02	0	0	0	78	78	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	67
03	2	0	2	80	80	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	67
04	6	0	6	82	82	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	67
05	0	0	0	82	82	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	67
06	0	0	0	82	82	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	67
07	0	0	0	77	77	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	67
08	0	4	4	81	81	0	0	0	0	0	0	0	0	24	24	0	0	0	67	66
09	0	0	0	81	81	0	0	0	0	0	0	0	0	24	21	0	0	0	67	64
10	0	0	0	80	80	0	0	0	0	0	0	0	0	24	22	0	0	0	67	65

註： (1) 1999年5月3日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士。

Notes : (1) KCRC-East Rail Feeder Bus was included before 3.5.1999.

表 4.1 (續)  
Table 4.1 (cont'd)

2003/10

年 / 月 Year / Month	公共巴士 Public Buses															私家巴士 Private Buses				
	非專營 Non-franchised										(小計) (Sub-total)					單層 Single Deck				
	其他 Others					雙層 Double Deck										新登記 New Registration				
	單層 Single Deck			登記 總數 Total	已領牌 總數 Total	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Total	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Total	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Total
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total		
1998	365	176	541	5 597	5 279	5	2	7	178	159	980	1 437	2 417	11 886	11 396	32	19	51	358	345
1999	283	129	412	5 691	5 404	0	33	33	193	184	596	503	1 099	12 173	11 645	41	8	49	380	364
2000	360	146	506	5 875	5 652	1	0	1	190	185	573	370	943	12 498	12 089	29	6	35	387	374
2001	499	180	679	6 188	5 991	0	2	2	180	173	666	392	1 058	12 812	12 564	62	3	65	428	416
2002	408	219	627	6 555	6 324	0	0	0	173	164	604	447	1 051	13 272	12 957	41	11	52	440	430
2002 / 05	31	18	49	6 305	6 080	0	0	0	174	163	52	44	96	13 009	12 730	3	0	3	435	418
06	27	8	35	6 321	6 090	0	0	0	174	163	36	30	66	13 015	12 724	3	3	6	437	423
07	36	14	50	6 346	6 095	0	0	0	174	163	73	37	110	13 046	12 735	2	0	2	436	421
08	86	40	126	6 434	6 187	0	0	0	174	164	114	65	179	13 158	12 839	3	5	8	437	423
09	32	15	47	6 467	6 207	0	0	0	173	165	59	22	81	13 179	12 851	5	0	5	440	429
10	27	17	44	6 484	6 237	0	0	0	173	165	47	33	80	13 198	12 876	2	0	2	442	431
11	28	22	50	6 524	6 287	0	0	0	173	165	44	41	85	13 230	12 911	3	2	5	440	430
12	23	21	44	6 555	6 324	0	0	0	173	164	48	34	82	13 272	12 957	1	1	2	440	430
2003 / 01	17	11	28	6 570	6 340	0	0	0	172	164	42	14	56	13 290	12 977	1	0	1	438	430
02	22	11	33	6 593	6 352	0	0	0	170	161	22	22	44	13 288	12 963	0	0	0	435	427
03	22	18	40	6 616	6 373	0	0	0	169	156	36	23	59	13 300	12 977	6	0	6	438	428
04	30	11	41	6 640	6 357	0	0	0	161	153	45	16	61	13 292	12 933	1	0	1	436	425
05	10	27	37	6 666	6 348	0	0	0	161	153	19	37	56	13 302	12 904	4	0	4	439	430
06	14	10	24	6 676	6 348	0	1	1	162	155	14	11	25	13 286	12 875	2	0	2	439	430
07	17	15	32	6 692	6 370	0	0	0	162	158	17	15	32	13 268	12 873	2	2	4	441	431
08	73	26	99	6 761	6 385	0	0	0	162	147	87	56	143	13 356	12 882	4	1	5	442	433
09	37	29	66	6 804	6 441	0	0	0	152	147	37	49	86	13 366	12 894	2	0	2	443	434
10	42	22	64	6 849	6 489	0	30	30	182	176	53	52	105	13 392	12 945	4	0	4	442	429

表 4.1 (續)  
Table 4.1 (cont'd)

2003/10

年 / 月 Year/Month	私家巴士 Private Buses										公共小巴 Public Light Buses									
	雙層 Double Deck					(小計) (Sub-total)					紅色小巴 Red Minibus					專線小巴 Green Minibus Services				
	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數
	全新	其他	小計	Total	Total	全新	其他	小計	Total	Total	全新	其他	小計	Total	Total	全新	其他	小計	Total	Total
	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed
1998	2	30	32	79	78	34	49	83	437	423	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
1999	0	0	0	67	67	41	8	49	447	431	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
2000	0	3	3	64	60	29	9	38	451	434	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
2001	0	0	0	57	53	62	3	65	485	469	N.A.	N.A.	N.A.	1 898	1 891	N.A.	N.A.	N.A.	2 452	2 449
2002	0	0	0	49	49	41	11	52	489	479	N.A.	N.A.	N.A.	1 809	1 804	N.A.	N.A.	N.A.	2 541	2 539
2002 / 05	0	0	0	52	50	3	0	3	487	468	N.A.	N.A.	N.A.	1 875	1 865	N.A.	N.A.	N.A.	2 475	2 470
06	0	0	0	52	50	3	3	6	489	473	N.A.	N.A.	N.A.	1 875	1 870	N.A.	N.A.	N.A.	2 475	2 472
07	0	0	0	51	50	2	0	2	487	471	N.A.	N.A.	N.A.	1 863	1 858	N.A.	N.A.	N.A.	2 487	2 486
08	0	0	0	50	49	3	5	8	487	472	N.A.	N.A.	N.A.	1 841	1 836	N.A.	N.A.	N.A.	2 509	2 508
09	0	0	0	49	49	5	0	5	489	478	N.A.	N.A.	N.A.	1 835	1 831	N.A.	N.A.	N.A.	2 515	2 514
10	0	0	0	49	49	2	0	2	491	480	N.A.	N.A.	N.A.	1 819	1 815	N.A.	N.A.	N.A.	2 531	2 525
11	0	0	0	49	49	3	2	5	489	479	N.A.	N.A.	N.A.	1 808	1 804	N.A.	N.A.	N.A.	2 542	2 539
12	0	0	0	49	49	1	1	2	489	479	N.A.	N.A.	N.A.	1 809	1 804	N.A.	N.A.	N.A.	2 541	2 539
2003 / 01	0	0	0	48	48	1	0	1	486	478	10	0	10	1 801	1 799	13	0	13	2 549	2 548
02	0	0	0	48	48	0	0	0	483	475	20	0	20	1 794	1 780	9	0	9	2 556	2 549
03	0	0	0	48	48	6	0	6	486	476	53	0	53	1 792	1 777	11	0	11	2 558	2 555
04	0	0	0	48	48	1	0	1	484	473	29	0	29	1 788	1 784	13	0	13	2 562	2 561
05	0	0	0	48	48	4	0	4	487	478	12	0	12	1 794	1 791	6	0	6	2 556	2 550
06	0	0	0	48	48	2	0	2	487	478	12	0	12	1 789	1 785	8	0	8	2 561	2 553
07	0	0	0	48	48	2	2	4	489	479	22	0	22	1 779	1 775	21	0	21	2 571	2 568
08	0	0	0	48	48	4	1	5	490	481	28	0	28	1 758	1 734	22	0	22	2 592	2 584
09	0	0	0	48	48	2	0	2	491	482	45	0	45	1 738	1 731	14	0	14	2 612	2 606
10	0	0	0	48	48	4	0	4	490	477	22	0	22	1 725	1 720	22	0	22	2 625	2 618



表 4.1 (續)  
Table 4.1 (cont'd)

2003/10

年 / 月 Year/Month	公共小巴 Public Light Buses					私家小巴 Private Light Buses					貨車 Goods Vehicles									
	(小計) (Sub-total)										輕型貨車 <sup>(2)</sup> Light Goods Vehicle <sup>(2)</sup>					中型貨車 <sup>(3)</sup> Medium Goods Vehicle <sup>(3)</sup>				
	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed
	1998	175	0	175	4 350	4 343	128	4	132	2 297	2 158	3 992	1 560	5 552	89 608	75 899	529	1 195	1 724	40 442
1999	177	0	177	4 350	4 343	122	0	122	2 228	2 101	3 065	1 376	4 441	86 735	73 527	550	1 278	1 828	40 776	37 526
2000	156	0	156	4 350	4 340	104	0	104	2 158	2 051	3 400	1 832	5 232	83 771	72 429	1 015	1 659	2 674	41 817	38 945
2001	180	0	180	4 350	4 340	89	0	89	2 098	2 012	2 939	1 559	4 498	80 889	70 891	510	1 188	1 698	42 036	38 513
2002	339	1	340	4 350	4 343	89	0	89	2 042	1 983	2 016	1 360	3 376	78 332	69 132	459	1 319	1 778	42 319	38 565
2002 / 05	44	0	44	4 350	4 335	8	0	8	2 085	2 010	159	132	291	79 858	70 197	53	145	198	42 213	38 405
06	32	0	32	4 350	4 342	5	0	5	2 086	2 012	151	115	266	79 663	70 053	56	117	173	42 255	38 458
07	20	0	20	4 350	4 344	9	0	9	2 076	1 995	240	119	359	79 489	69 926	39	108	147	42 239	38 426
08	25	0	25	4 350	4 344	12	0	12	2 067	1 987	186	123	309	79 314	69 802	40	143	183	42 294	38 480
09	30	0	30	4 350	4 345	6	0	6	2 055	1 985	202	151	353	79 111	69 614	35	121	156	42 285	38 498
10	50	0	50	4 350	4 340	7	0	7	2 044	1 978	144	134	278	78 899	69 533	47	118	165	42 336	38 561
11	39	0	39	4 350	4 343	11	0	11	2 045	1 979	152	112	264	78 719	69 367	28	119	147	42 364	38 623
12	18	0	18	4 350	4 343	6	0	6	2 042	1 983	105	72	177	78 332	69 132	17	95	112	42 319	38 565
2003 / 01	23	0	23	4 350	4 347	8	0	8	2 041	1 987	98	60	158	78 064	68 956	14	73	87	42 277	38 491
02	29	0	29	4 350	4 329	3	0	3	2 038	1 984	152	49	201	77 832	68 934	44	68	112	42 268	38 552
03	64	0	64	4 350	4 332	3	0	3	2 031	1 980	79	109	188	77 616	68 797	34	136	170	42 313	38 531
04	42	0	42	4 350	4 345	3	0	3	2 026	1 970	111	87	198	77 287	68 552	34	148	182	42 298	38 522
05	18	0	18	4 350	4 341	3	0	3	2 023	1 966	121	76	197	77 141	68 421	13	113	126	42 283	38 477
06	20	0	20	4 350	4 338	2	0	2	2 016	1 959	156	90	246	76 880	68 275	16	102	118	42 195	38 428
07	43	0	43	4 350	4 343	6	0	6	2 010	1 951	168	83	251	76 751	68 110	19	106	125	42 187	38 436
08	50	0	50	4 350	4 318	17	0	17	2 004	1 935	174	83	257	76 555	67 993	26	87	113	42 142	38 316
09	59	0	59	4 350	4 337	4	0	4	1 994	1 926	182	113	295	76 398	68 055	40	97	137	42 110	38 342
10	44	0	44	4 350	4 338	3	0	3	1 984	1 927	199	107	306	76 275	68 136	45	130	175	42 092	38 451

註： (2) 輕型貨車 - 車輛總重量不超過5.5公噸的貨車。

(3) 中型貨車 - 車輛總重量超過5.5公噸而在24公噸及以下的貨車。

Notes : (2) Light Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight not exceeding 5.5 tonnes.

(3) Medium Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 5.5 tonnes but not exceeding 24 tonnes.

表 4.1 (續)  
Table 4.1 (cont'd)

2003/10

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles										特別用途車輛 <sup>(5)</sup> Special Purpose Vehicles <sup>(5)</sup>					政府車輛 <sup>(6)</sup> Government Vehicles <sup>(6)</sup>									
	重型貨車 <sup>(4)</sup> Heavy Goods Vehicle <sup>(4)</sup>					(小計) (Sub-total)					新登記 New Registration					登記 總數					已領牌 總數				
	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數					
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total					
	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed					
1998	9	230	239	2 735	2 601	4 530	2 985	7 515	132 785	115 051	40	19	59	457	406	227	0	227	1 238	1 238					
1999	2	141	143	2 863	2 717	3 617	2 795	6 412	130 374	113 770	23	51	74	503	433	83	0	83	1 264	1 264					
2000	2	237	239	3 068	2 903	4 417	3 728	8 145	128 656	114 277	26	55	81	550	487	158	0	158	1 201	1 201					
2001	4	279	283	3 308	3 181	3 453	3 026	6 479	126 233	112 585	26	71	97	617	550	335	0	335	1 240	1 240					
2002	4	204	208	3 485	3 328	2 479	2 883	5 362	124 136	111 025	44	116	160	759	696	236	0	236	1 243	1 243					
2002 / 05	0	20	20	3 388	3 249	212	297	509	125 459	111 851	11	20	31	653	587	68	0	68	1 231	1 231					
06	0	19	19	3 403	3 267	207	251	458	125 321	111 778	1	14	15	668	599	11	0	11	1 232	1 232					
07	0	15	15	3 417	3 284	279	242	521	125 145	111 636	4	19	23	691	618	9	0	9	1 224	1 224					
08	0	21	21	3 437	3 306	226	287	513	125 045	111 588	7	10	17	708	631	0	0	0	1 221	1 221					
09	1	24	25	3 460	3 317	238	296	534	124 856	111 429	5	6	11	719	641	0	0	0	1 217	1 217					
10	1	14	15	3 473	3 325	192	266	458	124 708	111 419	4	16	20	739	656	31	0	31	1 246	1 246					
11	0	13	13	3 486	3 338	180	244	424	124 569	111 328	2	16	18	757	683	0	0	0	1 243	1 243					
12	0	6	6	3 485	3 328	122	173	295	124 136	111 025	4	5	9	759	696	0	0	0	1 243	1 243					
2003 / 01	0	7	7	3 488	3 329	112	140	252	123 829	110 776	10	13	23	782	718	4	0	4	1 244	1 244					
02	0	9	9	3 493	3 351	196	126	322	123 593	110 837	1	10	11	793	724	1	0	1	1 245	1 245					
03	1	16	17	3 510	3 358	114	261	375	123 439	110 686	1	6	7	800	733	0	0	0	1 239	1 239					
04	1	14	15	3 518	3 361	146	249	395	123 103	110 435	2	11	13	813	745	1	0	1	1 235	1 235					
05	1	12	13	3 526	3 351	135	201	336	122 950	110 249	2	2	4	817	748	0	0	0	1 234	1 234					
06	1	3	4	3 525	3 333	173	195	368	122 600	110 036	3	4	7	818	756	0	0	0	1 231	1 231					
07	2	9	11	3 534	3 336	189	198	387	122 472	109 882	3	2	5	821	762	0	0	0	1 227	1 227					
08	0	6	6	3 538	3 334	200	176	376	122 235	109 643	1	4	5	826	765	0	0	0	1 224	1 224					
09	0	3	3	3 540	3 335	222	213	435	122 048	109 732	4	6	10	836	774	0	0	0	1 224	1 224					
10	0	3	3	3 536	3 334	244	240	484	121 903	109 921	2	11	13	847	781	0	0	0	1 221	1 221					

註： (4) 重型貨車 - 車輛總重量超過24公噸而在38公噸及以下的貨車。

(5) 不包括在工業用地及建築用地內的貨車。

(6) 不包括軍部車輛。

Notes : (4) Heavy Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 24 tonnes but not exceeding 38 tonnes.

(5) Excluding goods vehicles used solely within industrial and construction sites.

(6) Excluding Military Vehicles.

表 4.1 (續)  
Table 4.1 (cont'd)

2003/10

年 / 月 Year/Month	政府車輛 <sup>(6)</sup> Government Vehicles <sup>(6)</sup>										合計 Total				
	其他車輛 Other Vehicles					(小計) (Sub-total)									
	新登記 New Registration			登記 總數 Registration	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Registration	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Registration	已領牌 總數 Licensed
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total		
1998	905	0	905	6 125	6 125	1 132	0	1 132	7 363	7 363	42 695	6 678 <sup>(7)</sup>	49 387 <sup>(7)</sup>	569 411	500 673
1999	590	0	590	6 104	6 104	673	0	673	7 368	7 368	36 956	5 511	42 467	574 193	503 974
2000	598	0	598	6 041	6 041	756	0	756	7 242	7 242	44 096	8 350	52 446	582 141	516 782
2001	420	0	420	5 887	5 887	755	0	755	7 127	7 127	49 710	8 187	57 897	589 808	525 376
2002	709	0	709	5 580	5 580	945	0	945	6 823	6 823	39 083	6 568	45 651	593 551	525 551
2002 / 05	106	0	106	5 682	5 682	174	0	174	6 913	6 913	3 515	687	4 202	591 584	525 107
06	85	0	85	5 699	5 699	96	0	96	6 931	6 931	3 266	549	3 815	592 003	525 111
07	61	0	61	5 695	5 695	70	0	70	6 919	6 919	3 588	594	4 182	592 360	525 067
08	17	0	17	5 667	5 667	17	0	17	6 888	6 888	3 775	599	4 374	593 001	525 464
09	27	0	27	5 651	5 651	27	0	27	6 868	6 868	3 512	587	4 099	592 975	524 825
10	54	0	54	5 631	5 631	85	0	85	6 877	6 877	3 353	531	3 884	593 611	525 462
11	71	0	71	5 632	5 632	71	0	71	6 875	6 875	2 887	512	3 399	593 953	525 503
12	14	0	14	5 580	5 580	14	0	14	6 823	6 823	2 675	405	3 080	593 551	525 551
2003 / 01	19	0	19	5 578	5 578	23	0	23	6 822	6 822	3 205	362	3 567	594 163	526 609
02	81	0	81	5 590	5 590	82	0	82	6 835	6 835	2 802	256	3 058	594 124	526 561
03	75	0	75	5 548	5 548	75	0	75	6 787	6 787	2 317	445	2 762	593 503	524 845
04	82	0	82	5 585	5 585	83	0	83	6 820	6 820	2 066	439	2 505	592 515	523 767
05	42	0	42	5 565	5 565	42	0	42	6 799	6 799	2 149	415	2 564	592 596	522 946
06	27	0	27	5 545	5 545	27	0	27	6 776	6 776	2 286	361	2 647	591 853	522 912
07	9	0	9	5 506	5 506	9	0	9	6 733	6 733	2 499	395	2 894	591 896	522 555
08	5	0	5	5 488	5 488	5	0	5	6 712	6 712	2 596	387	2 983	591 919	522 097
09	4	0	4	5 479	5 479	4	0	4	6 703	6 703	2 761	442	3 203	591 764	522 745
10	17	0	17	5 467	5 467	17	0	17	6 688	6 688	2 763	495	3 258	591 613	523 319

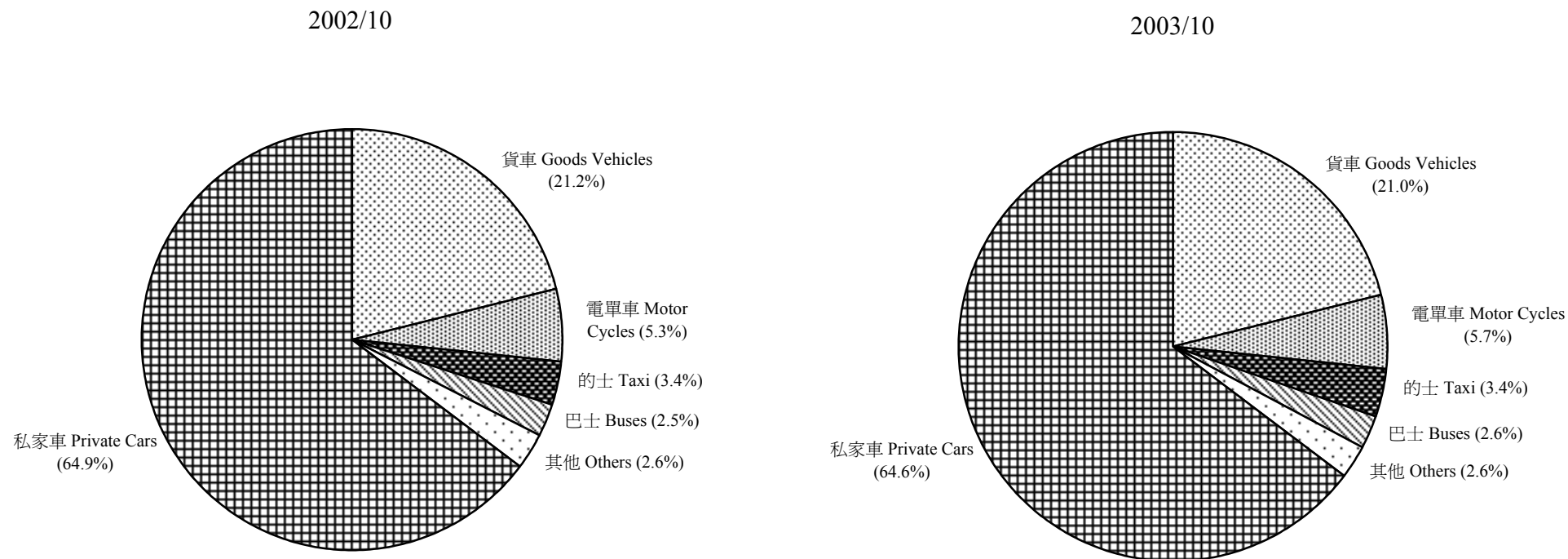
註: (6) 不包括軍部車輛。  
(7) 包括中巴14輛「其他」新登記車輛。

Notes: (6) Excluding Military Vehicles.  
(7) Including 14 'Others' New Registrations of CMB.

資料來源: 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source: VALID, Licensing & Prosecution Division

圖 4.1 - 已領牌的機動車輛類別 (2003年10月)  
Chart 4.1 - Licensing of Motorised Vehicles by Type (October 2003)



註： 其他 - 包括特別用途車輛、小巴及政府車輛。

Note: Others - includes special purpose vehicle, light bus and government vehicle.

表 4.2 : 按引擎汽缸容量劃分的私家車登記統計數字 (2003年10月)

Table 4.2 : Registered Private Cars by Engine Size (October 2003)

2003/10

引擎汽缸容量 (立方糎) Engine Size (cc)	新登記 New Registration			登記總數 Total Registration		
	去年同月 Same Month Last Year	月內 During the Month	變動百分率 % Change	去年同月月底 As at End of Same Month Last Year	月底 As at End of the Month	變動百分率 % Change
1000	21	27	+29	4 273	4 280	+0
1001 - 1500	487	375	-23	111 367	107 507	-3
1501 - 2500	1 178	919	-22	184 351	182 889	-1
2501 - 3500	658	609	-7	63 694	66 584	+5
3501 - 4500	125	101	-19	11 216	11 862	+6
4501	71	43	-39	9 789	9 962	+2
合計 Total	2 540	2 074	-18	384 690	383 084	-0

表 4.3 : 按認可車輛總重量劃分的貨車及特別用途車輛統計數字 (2003年10月)

Table 4.3 : Goods Vehicles and Special Purpose Vehicles by Permitted Gross Vehicle Weight (October 2003)

2003/10

許可車輛總重量 (公噸) Permitted Gross Vehicle Weight (tonnes)	登記總數 Total Registration		
	去年同月月底 As at End of Same Month Last Year	月底 As at End of the Month	變動百分率 % Change
1.90	2 441	1 899	-22
1.91 - 5.50	76 719	74 695	-3
5.51 - 24.00	42 736	42 535	-0
24.01 - 38.00	3 549	3 619	+2
38.01	2	2	0
合計 Total	125 447	122 750	-2

資料來源： 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division



表 4.4 (續)  
Table 4.4 (cont'd)

2003/10

	汽油 Petrol		柴油 Diesel		電力 Electric		石油氣 LP Gas		其他 <sup>(1)</sup> Others <sup>(1)</sup>		總數 Total	
	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed
公共小型巴士 Public Light Bus	0	0	3 745	3 733	0	0	605	605	0	0	4 350	4 338
私家小型巴士 Private Light Bus	6	5	1 921	1 866	2	1	55	55	0	0	1 984	1 927
輕型貨車 Light Goods Vehicle	3 758	2 975	72 513	65 157	4	4	0	0	0	0	76 275	68 136
中型貨車 Medium Goods Vehicle	0	0	42 092	38 451	0	0	0	0	0	0	42 092	38 451
重型貨車 Heavy Goods Vehicle	0	0	3 536	3 334	0	0	0	0	0	0	3 536	3 334
特別用途車輛 Special Purpose Vehicle	77	71	659	604	32	30	57	57	22	19	847	781
總數 <sup>(2)</sup> Total <sup>(2)</sup>	425 140	369 110	141 062	128 877	66	54	18 623	18 560	34	30	584 925	516 631

註： (1) 包括各種其發動機為「混合式引擎」、「渦輪引擎」、「燃油電池車」等的車輛，它們的燃料種類不能進一步被劃分。

(2) 不包括政府車輛。

Note: (1) Including various vehicles with power plants such as hybrid engine, turbine engine, fuel cell vehicle etc. which fuel type cannot be further classified.

(2) Excluding Government Vehicles.

資料來源： 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source: VALID, Licensing & Prosecution Division





第五組：駕駛執照、違例駕駛及檢控數字

Section 5 : Driving Licences, Offence and Prosecution Statistics

表 5.1(a) : 月底駕駛執照持有人統計數字 (2003年10月)

Table 5.1(a) : Driving Licence Holders Statistics as at End of the Month (October 2003)

2003/10

類別 Type	有效執照 Valid Licence	過期執照 Expired Licence	
		不超過 3 年 Not over 3 years	3 年以上 Over 3 years
正式駕駛執照持有人 Full Driving Licence Holders	1 650 131	10 695	469 370
駕駛教師執照持有人 Driving Instructor Licence Holders	1 716	510	3 602
暫准駕駛執照持有人 Probationary Driving Licence Holders	6 715	7 306	0
學習駕駛執照持有人 Learner's Driving Licence Holders	78 156	1 127 745	

表 5.1(b) : 月底按車輛種類劃分的正式及學習駕駛執照持有人統計數字 (2003年10月)

Table 5.1(b) : Breakdown of Full and Learner's Driving Licence Holders by Vehicle Class as at End of the Month (October 2003)

2003/10

代號 Code	車輛種類 Vehicle Class		有效執照 Valid Licence		過期執照 Expired Licence		
	種類 Class	學習駕駛執照 Learner's Driving Licence	正式駕駛執照 Full Driving Licence	學習駕駛執照 Learner's Driving Licence	正式駕駛執照 Full Driving Licence		
					不超過 3 年 Not over 3 years	3 年以上 Over 3 years	
1	私家車 Private Car	40 837	1 639 371	327 770	10 660	462 343	
2	輕型貨車 Light Goods Vehicle	34 496	1 226 808	414 064	10 458	417 361	
3	電單車 Motor Cycle	4 661	171 302	67 319	1 441	45 549	
4	私家小巴 Private Light Bus	6 559	175 625	33 728	3 870	28 809	
5	公共小巴 Public Light Bus	6 582	168 887	34 011	3 732	26 438	
6	的士 Taxi	0	223 845	0	2 784	29 430	
9	私家巴士 Private Bus	7 975	93 109	151 231	716	5 380	
10	公共巴士 Public Bus	7 976	94 436	151 424	1 187	7 992	
15	傷殘者車輛 Invalid Carriage	2	0	5	1	3	
16	政府車輛 Government Vehicle	312	28 753	2 712	166	2 591	
17	專營巴士 Franchised Bus	32	19 206	922	9	746	
18	中型貨車 Medium Goods Vehicle	7 177	174 732	89 901	2 901	24 550	
19	重型貨車 Heavy Goods Vehicle	10 121	107 354	153 655	2 861	23 374	
20	掛接式車輛 Articulated Vehicle	2 272	39 395	39 373	43	718	
21	特別用途車輛 Special Purpose Vehicle	0	5 407	0	9	71	
22	機動三輪車 Motor Tricycle	4 590	171 287	56 975	1 441	19 056	

資料來源：牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

表 5.1(c) : 月底按車輛種類劃分的暫准駕駛執照持有人統計數字 (2003年10月)

Table 5.1(c) : Breakdown of Probationary Driving Licence Holders as at End of the Month (October 2003)

2003/10

代號 Code	車輛種類 Vehicle Class		有效執照 Valid Licence	過期執照 Expired Licence	
	種類 Class		暫准駕駛執照 Probationary D/L	不超過 3 年 Not over 3 years	3 年以上 Over 3 years
3	電單車	Motor Cycle	6 696	1 120	0
22	機動三輪車	Motor Tricycle	6 696	1 120	0

表 5.1(d) : 月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的正式駕駛執照數目 (2003年10月)

Table 5.1(d) : Number of Full Driving Licences Issued / Endorsed by Vehicle Class During the Month (October 2003)

2003/10

代號 Code	車輛種類 Vehicle Class		新簽發 New Issue		批核 Endorsement		合計 Total
	種類 Class		經考試 With Test	未經考試 Without Test	經考試 With Test	未經考試 Without Test	
1	私家車	Private Car	3 440	1 264	70	3	4 777
2	輕型貨車	Light Goods Vehicle	2 499	651	154	4	3 308
3	電單車	Motor Cycle	100	209	313	32	654
4	私家小巴	Private Light Bus	0	0	484	1	485
5	公共小巴	Public Light Bus	0	0	489	1	490
6	的士	Taxi	0	0	332	0	332
9	私家巴士	Private Bus	0	0	438	2	440
10	公共巴士	Public Bus	0	0	438	0	438
15	傷殘者車輛	Invalid Carriage	0	0	0	0	0
16	政府車輛	Government Vehicle	0	1	0	134	135
17	專營巴士	Franchised Bus	0	0	7	1	8
18	中型貨車	Medium Goods Vehicle	0	0	416	1	417
19	重型貨車	Heavy Goods Vehicle	0	0	166	0	166
20	掛接式車輛	Articulated Vehicle	0	0	116	0	116
21	特別用途車輛	Special Purpose Vehicle	0	0	0	49	49
22	機動三輪車	Motor Tricycle	100	209	313	32	654

資料來源: 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

表 5.1(e) : 月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的暫准駕駛執照數目 (2003年10月)

Table 5.1(e) : Number of Probationary Driving Licences Issued / Endorsed During the Month (October 2003)

2003/10

代號 Code	車輛種類 Vehicle Class	新簽發 New Issues	批核 Endorsement	合計 Total
3	電單車 Motor Cycle	585	0	585
22	機動三輪車 Motor Tricycle	585	0	585

表 5.1(f) : 月內簽發的學習駕駛執照及駕駛測驗表格數目 (2003年10月)

Table 5.1(f) : Issue of Learner's Driving Licences and Test Forms During the Month (October 2003)

2003/10

項目 Item	新簽發 New Issues	續期 Renewals
學習駕駛執照 Learner's Driving Licence	5 176	2 247
駕駛測驗表格 Driving Test Form	13 310	-

資料來源: 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

表 5.2 : 月內按考試類別劃分之計劃及已進行的駕駛考試次數 (2003年10月)

Table 5.2 : Driving Tests Planned and Conducted During the Month by Type of Test (October 2003)

2003/10

(a) 政府考試中心 Government Test Centres										
考試類別 Type of Test		計劃進行的 考試 No. of Tests Planned	已進行的考試 (香港及九龍) No. of Tests Conducted (Kowloon & Hong Kong)					差額 (香港及九龍) Wastage (Kowloon & Hong Kong)		
			及格 Passed		不及格 Failed		合計 Total	缺席 Did not attend	沒有考試 Test not conducted	合計 Total (% 百分率)
			數目 No.	百分率 %	數目 No.	百分率 %				
甲部 Part 'A'	筆試 Written Test	3 429	2 778	85	482	15	3 260	137	32	5
	電腦筆試 Computer Written Test	405	345	89	42	11	387	9	9	4
私家車合併試 Private Car Combined Tests	全部 Full Part	603	170	33	123 (1)	24 (1)	519	81	3	14
	乙部 Part B		201	39						
	丙部 Part C		25	4						
私家車部分考試 Private Car Partial Test	乙部 Part B	45	38	88	5	12	43	2	-	4
	丙部 Part C	337	218	72	85	28	303	32	2	10
輕型貨車合併試 Light Goods Vehicle Combined Tests	全部 Full Part	2 921	787	31	637 (1)	25 (1)	2 547	318	56	13
	乙部 Part B		1 014	40						
	丙部 Part C		109	4						
輕型貨車部分考試 Light Goods Vehicle Partial Test	乙部 Part B	88	68	79	18	21	86	1	1	2
	丙部 Part C	1 433	983	72	383	28	1 366	57	10	5
電單車 Motor Cycle	丙部 Part C	8	5	83	1	17	6	1	1	25
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	599	335	63	198	37	533	62	4	11
	重型 Heavy	95	43	52	40	48	83	12	-	13
巴士 Bus	專營 Franchised	4	3	75	1	25	4	-	-	-
	私家/公共 Private/Public	827	402	57	301	43	703	107	17	15
公共小巴 Public Light Bus		132	76	66	39	34	115	14	3	13
的士 Taxi	筆試 Written Test	970	252	41	370	59	622	227	121	36
	電腦筆試 Computer Written Test	58	9	22	31	78	40	8	10	31
掛接式車輛 Articulated Vehicle		257	106	53	95	47	201	50	6	22
合計 Total		12 211	7 967	74	2 851	26	10 818	1 118	275	11

註： (1) 乙部及丙部二者皆不合格的數字

Note : (1) Figure showing both Part B and Part C failed.

資料來源：駕駛事務組

Source : Driving Services Section

表 5.2 (續)  
Table 5.2 (cont'd)

2003/10

<b>(b) 香港駕駛學院 Hong Kong School of Motoring</b>										
考試類別 Type of Test		計劃進行的考試 No. of Tests Planned	已進行的考試 (香港、九龍及新界) No. of Tests Conducted (Hong Kong, Kowloon & N.T.)					差額 (香港、九龍及新界) Wastage (Hong Kong, Kowloon & N.T.)		
			及格 Passed		不及格 Failed		合計 Total	缺席 Did not attend	沒有考試 Test not conducted	合計 Total (% 百分率)
			數目 No.	百分率 %	數目 No.	百分率 %				
甲部 Part 'A'	筆試 Written Test	1 682	1 468	91	150	9	1 618	44	20	4
	電腦筆試 Computer Written Test	412	378	94	23	6	401	7	4	3
私家車合併試 Private Car Combined Tests	全部 Full Part	245	119	52	31 (1)	13 (1)	230	5	10	6
	乙部 Part B		71	31						
	丙部 Part C		9	4						
私家車部分考試 Private Car Partial Test	乙部 Part B	24	21	91	2	9	23	-	1	4
	丙部 Part C	151	112	76	35	24	147	1	3	3
香港駕駛學院漸進課程 HKSM Gradual Course	乙部 Part B	314	247	82	56	18	303	7	4	4
	丙部 Part C	293	189	67	94	33	283	5	5	3
輕型貨車合併試 Light Goods Vehicle Combined Tests	全部 Full Part	524	214	43	39 (1)	8 (1)	495	11	18	6
	乙部 Part B		230	47						
	丙部 Part C		12	2						
輕型貨車部分考試 Light Goods Vehicle Partial Test	乙部 Part B	12	12	100	-	-	12	-	-	-
	丙部 Part C	363	259	74	91	26	350	2	11	4
香港駕駛學院漸進課程 HKSM Gradual Course	乙部 Part B	542	424	83	88	17	512	8	22	6
	丙部 Part C	628	369	61	240	39	609	7	12	3
電單車 Motor Cycle	乙部 Part B	987	666	73	251	27	917	36	34	7
	丙部 Part C	1 007	581	66	301	34	882	36	89	12
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	51	38	76	12	24	50	-	1	2
私家/公共巴士 Private/Public Bus		98	56	59	39	41	95	2	1	3
合計 Total		7 333	5 475	79	1 452	21	6 927	171	235	6

註： (1) 乙部及丙部二者皆不合格的數字

Note : (1) Figure showing both Part B and Part C failed.

資料來源：駕駛事務組

Source : Driving Services Section

表 5.2 (續)  
Table 5.2 (cont'd)

2003/10

(c) 荃灣駕駛學院 Tsuen Wan Driving School										
考試類別 Type of Test		計劃進行的考試 No. of Tests Planned	已進行的考試 No. of Tests Conducted					差額 Wastage		
			及格 Passed		不及格 Failed		合計 Total	缺席 Did not attend	沒有考試 Test not conducted	合計 Total (% 百分率)
			數目 No.	百分率 %	數目 No.	百分率 %				
甲部 Part 'A'	筆試 Written Test	83	79	96	3	4	82	-	1	1
	電腦筆試 Computer Written Test	-	-	-	-	-	-	-	-	-
私家車漸進課程 Private Car Gradual Course	乙部 Part B	40	35	88	5	12	40	-	-	-
	丙部 Part C	40	29	73	11	27	40	-	-	-
輕型貨車漸進課程 Light Goods Vehicle Gradual Course	乙部 Part B	73	57	84	11	16	68	3	2	7
	丙部 Part C	115	54	47	61	53	115	-	-	-
電單車 Motor Cycle	乙部 Part B	263	186	75	63	25	249	8	6	5
	丙部 Part C	180	72	49	75	51	147	11	22	18
合計 Total		794	512	69	229	31	741	22	31	7

資料來源：駕駛事務組

Source : Driving Services Section

表 5.3(a) : 月底時按考試類別及排期事務處劃分的駕駛考試輪候時間 政府考試中心 (2003年10月)

Table 5.3(a) : Waiting Time for Driving Tests as at End of Month by Type of Test by Appointment Office - Government Test Centres (October 2003)

2003/10

排期事務處 Appointment Office									
考試類別 Type of Test		香港事務處 Hong Kong Office				九龍事務處 (包括新界) Kowloon Office (including N.T.)			
		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)	
				本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month			本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month
甲部 Part 'A'	筆試 Written Test	-	-	-	-	4 080	6.1.2004	64	-9
	電腦筆試 Computer Written Test	480	5.12.2003	35	+8	1 500	23.12.2003	50	-1
私家車 Private Car	乙部 Part B	14	15.12.2003	45	+4	46	18.12.2003	45	-6
	丙部 Part C	144	5.12.2003	35	+1	495	30.12.2003	57	-7
	合併 Combined	828	30.1.2004	91	+22	1 932	10.2.2004	99	+9
輕型貨車 Light Goods Vehicle	乙部 Part B	14	16.12.2003	46	+4	315	12.1.2004	70	-6
	丙部 Part C	481	6.1.2004	67	+4	2 644	8.1.2004	66	-3
	合併 Combined	1 341	28.1.2004	89	+13	8 111	30.1.2004	88	+9
電單車 Motor Cycle	乙部 <sup>(2)</sup> Part B <sup>(2)</sup>	-	-	-	-	-	-	-	-
	丙部 Part C	4	17.12.2003	47	+10	88	20.1.2004	78	-13
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	297	16.12.2003	46	-17	1 244	6.2.2004	98	-3
	重型 <sup>(1)</sup> Heavy <sup>(1)</sup>	-	-	-	-	441	9.2.2004	101	-4
巴士 Bus	專營 <sup>(3)</sup> Franchised <sup>(3)</sup>	-	-	-	-	-	-	-	-
	私家/公共 Private/Public	513	24.12.2003	54	-12	1 419	27.1.2004	88	+11
公共小巴 Public Light Bus		56	31.12.2003	61	-10	256	29.12.2003	59	-10
的士 Taxi	筆試 Written Test	-	-	-	-	1 101	22.12.2003	52	+18
	電腦筆試 Computer Written Test	120	18.12.2003	48	+21	143	16.12.2003	46	+12
掛接式車輛 <sup>(1)</sup> Articulated Vehicle <sup>(1)</sup>		-	-	-	-	412	29.12.2003	59	-6
合計 Total		4 292		664		24 227		1 120	

註：(1) 重型貨車和掛接式車輛的駕駛考試只在九龍事務處排期。

(2) 電單車乙部駕駛考試只在香港駕駛學院舉行。

(3) 專營巴士的駕駛考試只在巴士公司要求下才舉行。

Notes : (1) Driving tests for heavy goods vehicle, and articulated vehicle are available at Kowloon Office only.

(2) Motor Cycle Part B driving tests are conducted by HKSM only.

(3) Driving tests for franchised bus are held on request by bus companies.

表 5.3(b) : 月底時按考試類別及試場劃分的駕駛考試輪候時間 香港駕駛學院 (2003年10月)

Table 5.3(b) : Waiting Time for Driving Tests as at End of Month by Type of Test by Test Centre Location - Hong Kong School of Motoring (October 2003)

2003/10

試場 Test Centre Location													
考試類別 Type of Test		黃竹坑試場 Wong Chuk Hang Centre				沙田試場 Shatin Centre				元朗試場 Yuen Long Centre			
		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)	
				本月 Current Month	與上月比較 與上月比較 Compared with Previous Month			本月 Current Month	與上月比較 與上月比較 Compared with Previous Month			本月 Current Month	與上月比較 與上月比較 Compared with Previous Month
甲部 Part 'A'	筆試 Written Test	299	15.12.2003	45	-	973	15.12.2003	45	-10	225	15.12.2003	45	-10
	電腦筆試 Computer Written Test	246	5.12.2003	35	+6	798	18.12.2003	48	-1	184	18.12.2003	48	-1
私家車 Private Car	乙部 Part B	162	24.12.2003	54	+5	305	19.12.2003	49	+6	110	18.12.2003	48	+5
	丙部 Part C	159	19.12.2003	49	+1	360	17.12.2003	47	-1	139	24.12.2003	54	+10
	合併 Combined	257	20.1.2004	81	+18	452	21.1.2004	82	+10	138	13.1.2004	74	+11
電單車 Motor Cycle	乙部 Part B	363	17.12.2003	47	-3	808	15.12.2003	45	-5	193	12.12.2003	42	-9
	丙部 Part C	394	17.12.2003	47	-3	834	12.12.2003	42	-2	221	17.12.2003	47	-3
輕型貨車 Light Goods Vehicle	乙部 Part B	166	23.12.2003	53	-2	633	7.1.2004	68	+17	332	31.12.2003	61	+17
	丙部 Part C	181	12.12.2003	42	-3	691	12.12.2003	42	-2	457	23.12.2003	53	+11
	合併 Combined	181	13.1.2004	74	+18	826	15.1.2004	76	-	434	15.1.2004	76	+4
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	14	13.1.2004	74	-6	-	-	-	-	75	21.1.2004	82	+4
掛接式車輛 <sup>(1)</sup> Articulated Vehicle <sup>(1)</sup>		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
巴士 Bus		-	-	-	-	84	10.12.2003	40	+8	79	18.12.2003	48	-8
合計 Total		2 422				6 764				2 587			

註 : (1) 掛接式車輛的駕駛考試只在沙田試場舉行。

Note : (1) Driving tests for articulated vehicle are available at Shatin Centre only.

資料來源 : 駕駛事務組

Source : Driving Services Section



表 5.4 : 違例駕駛記分制統計數字  
Table 5.4 : Statistics of Driving Offence Points System

2003/10

年 / 月 Year/Month	司機記滿 8 - 14 分 <sup>(1)</sup> Drivers Incurred 8 - 14 Points <sup>(1)</sup>			司機記滿 15 分或以上 Drivers Incurred 15 Points and More		過去五年內被記分的司機數目 No. of Drivers Who Have Incurred Points during the Past 5 Years
	警告通知書 Warning Notices		自 1984 年 8 月 25 日 發出的警告通知書淨額 Net Warning Notices Since 25.8.1984	發出傳票 Summonses Generated		
	已發出 Issued	已取消 Cancelled		期間 During the Period	自 1984 年 8 月 25 日 Since 25.8.1984	
1998	52 630	0	483 103	7 370	55 184	492 886
1999	38 164	0	521 267	5 040	60 224	491 835
2000	30 006	0	551 273	2 817	63 041	479 379
2001	30 791	0	582 064	2 593	65 634	463 360
2002	31 229	0	613 293	2 707	68 341	444 237
2002 / 05	2 423	0	595 032	221	66 746	457 275
06	2 259	0	597 291	171	66 917	456 009
07	2 812	0	600 103	279	67 196	454 613
08	2 062	0	602 165	171	67 367	452 175
09	2 718	0	604 883	234	67 601	450 226
10	2 667	0	607 550	252	67 853	449 050
11	2 681	0	610 231	245	68 098	447 397
12	3 062	0	613 293	243	68 341	444 237
2003 / 01	2 642	0	615 935	226	68 567	443 395
02	2 645	0	618 580	214	68 781	441 273
03	3 483	0	622 063	292	69 073	440 128
04	2 818	0	624 881	263	69 336	438 462
05	3 303	0	628 184	268	69 604	437 707
06	3 189	0	631 373	324	69 928	436 364
07	2 605	0	633 978	237	70 165	434 523
08	2 675	0	636 653	228	70 393	432 677
09	2 936	0	639 589	233	70 626	430 466
10	2 815	0	642 404	187	70 813	429 255

註： (1) 在 1986 年 7 月前當局發出警告通知書給記滿 10 - 14 分的司機。

Note : (1) Warning notices were issued to drivers who had incurred 10-14 points before July 1986.

資料來源： 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

**第六組：泊車統計數字**  
**Section 6 : Parking Statistics**

**表 6.1 : 政府多層停車場泊車統計數字 (2003年10月)**  
**Table 6.1 : Government Multi-storey Car Park Statistics (October 2003)**

2003/10

地點 Location	啟用日期 Opening Date	月底時提供的 泊車位數量 Capacity as at End of the Month	月內停放 車輛架次 No. of Vehicles Parked during the Month	每日平均 停放車輛架次 Average Daily Vehicles Parked	每個可供使用車位 每日平均停放車輛架次 Average Daily No. of Vehicles Parked per Available Space	使用率 <sup>(1)</sup> Utilization Rate <sup>(1)</sup> (%)	
油蔴地	Yau Ma Tei	12.10.57	795	19 721	636	0.80	12
天星碼頭	Star Ferry	2.12.57	370	21 921	707	1.91	26
大會堂	City Hall	12.11.59	165	3 269	105	0.64	13
中間道	Middle Road	11.01.65	672	21 821	704	1.05	17
林士街	Rumsey Street	1.06.70	879	15 472	499	0.57	23
美利道	Murray Road	30.07.73	404	14 790	477	1.18	26
香港仔	Aberdeen	2.07.81	308	6 664	215	0.70	59
葵芳	Kwai Fong	10.05.83	582	4 367	141	0.24	15
荃灣	Tsuen Wan	18.07.83	612	18 790	606	0.99	35
荃灣運輸綜合大樓	Tsuen Wan Transport Complex	1.04.86	795	7 754	250	0.31	16
筲箕灣	Shau Kei Wan	1.04.88	387	8 218	265	0.69	39
天后	Tin Hau	1.08.89	439	7 683	248	0.56	22
雙鳳街	Sheung Fung Street	1.09.89	286	5 577	180	0.63	31
合計			6 694	156 047	5 034	0.75	24

註：此表只包括由運輸署管理的政府多層停車場，而其他政府停車場則不包括在內。

(1) 使用率是停車場每月開放期間（每日24小時）車輛的使用「車位小時」，與該期間內停車場可供使用的「車位小時」總數之間的比率。

資料來源：威信（香港）停車場有限公司及豐企停車場服務（香港）有限公司

Note: This table includes Government Multi-storey Car Parks managed by the Transport Department only. Other Government car parks are excluded from the table.

(1) Utilization rate is a ratio between the space-hours taken up by vehicles in a car-park during its operating period (24 hours each day) in a month, and the total space-hours available in the car-park in the period.

Source: The Wilson Parking (Hong Kong) Ltd. & VINCI Park Services Hong Kong Limited

表 6.2 : 設有收費錶的路旁停車位統計數字 (2003年10月)  
Table 6.2 : Metered Parking Space Statistics (October 2003)

2003/10

	設有收費錶的路旁停車位數目 No. of Metered Parking Space	與上月收費錶數目的相差額 Change in No. of Meters Compared with Last Month	使用率 Utilization Rate (%)
香港島 Hong Kong Island	2 679	+7	49.1
九龍 Kowloon	7 044	-2	59.6
新界 New Territories	8 001	-66	27.4
總數 Total	17 724	-61	43.2

註：設有收費錶的路旁停車位的使用率相等於每個月停車收費錶的收入除以該段期間假設全部收費錶泊滿的收入總額(不包括已暫停使用或取消的停車位)。

Note : The utilization rate is equal to the total meter revenue collection of the month divided by the whole revenue under full utilization during the period (excluding meters which are suspended or cancelled.)

資料來源：新世界停車系統管理有限公司

Source : New World Parking Management Ltd.

表 6.3 : 泊車轉乘停車場泊車統計數字 (上水火車站)<sup>(1)</sup> (2003年10月)  
Table 6.3 : Car Park Statistics on the Park and Rides Site (Sheung Shui KCR Station)<sup>(1)</sup> (October 2003)

2003/10

月底時提供的 泊車位數量 <sup>(2)</sup> Capacity as at End of the Month <sup>(2)</sup>	月內車輛停泊數目 No. of Vehicles Parked during the Month			每日平均 停放車輛架次 Average Daily Vehicles Parked	每個可供使用車位 每日平均停放車輛架次 Average Daily No. of Vehicles Parked per Available Space	使用率 <sup>(3)</sup> Utilization Rate <sup>(3)</sup> (%)
	泊車轉乘者 Park & Rider	其他 Others	合計 Total			
197	1 283	7 317	8 600	277	1.41	38

註：(1) 泊車轉乘計劃於1997年12月19日開始試行。  
(2) 其中 130 個車位於每天早上七時至零晨被安排予泊車轉乘者使用。  
(3) 使用率是停車場每月開放時間(每日24小時)車輛的使用「車位小時」,與該期間內停車場可供使用的「車位小時」總數之間的比率。

Note : (1) Park and Ride Scheme was launched on 19 December 1997.  
(2) 130 spaces are made available to Park & Riders from 7:00 a.m. to midnight everyday.  
(3) Utilization rate is a ratio between the space-hours taken up by vehicles in a car-park during its operating period (24 hours each day) in a month, and the total space-hours available in the car-park in the period.

資料來源：豐企停車場服務(香港)有限公司

Source : VINCI Park Services Hong Kong Ltd.

**第七組：道路交通意外統計數字**  
**Section 7 : Road Traffic Accident Statistics**

**表 7.1** : 按意外嚴重程度及碰撞類別劃分的道路交通意外統計

**Table 7.1** : Road Traffic Accident Statistics by Severity of Accident and Vehicle Collision Type

2003/10

年 / 月 Year/Month	意外宗數 No. of Accidents						
	道路交通意外總宗數 <sup>(1)</sup> Total Traffic Accidents <sup>(1)</sup>	意外嚴重程度 Severity of Accident			碰撞類別 Vehicle Collision Type		
		死亡 Fatal	重傷 Serious	輕傷 Slight	車撞車 Vehicle Vs Vehicle	車撞人 Vehicle Vs Pedestrian	車撞物 <sup>(2)</sup> Vehicle Vs Object <sup>(2)</sup>
1998	14 014	204	3 103	10 707	5 464	4 466	4 084
1999	14 714	202	2 808	11 704	5 791	4 438	4 485
2000	14 949	162	2 838	11 949	5 905	4 423	4 621
2001	15 631	167	3 165	12 299	6 038	4 574	5 019
2002	15 576	162	3 118	12 296	6 070	4 423	5 083
2002 / 05	1 367	9	263	1 095	548	393	426
06	1 311	12	249	1 050	484	401	426
07	1 285	8	242	1 035	533	319	433
08	1 305	10	276	1 019	514	346	445
09	1 368	16	292	1 060	574	401	393
10	1 422	16	275	1 131	566	373	483
11	1 251	18	271	962	483	384	384
12	1 245	16	250	979	487	352	406
2003 / 01 #	1 264	18	207	1 039	434	393	437
02 #	996	11	168	817	336	300	360
03 #	1 197	14	217	966	441	361	395
04 #	953	7	136	810	370	235	348
05 #	1 099	10	170	919	403	303	393
06 #	1 120	12	169	939	418	321	381
07 #	1 279	13	215	1 051	480	365	434
08 #	1 214	10	190	1 014	462	333	419
09 #	1 152	10	220	922	436	344	372
10 #	1 138	12	168	958	398	363	377

註： (1) 所包括的意外宗數乃向警方報案的傷亡意外。此數字並不包括只牽涉財物損毀的意外。

(2) 車撞物意外類別包括「非車輛」碰撞及原因不明者。

Notes: (1) The accidents included are those personal injury accidents reported to the Police and do not include damage-only accidents.

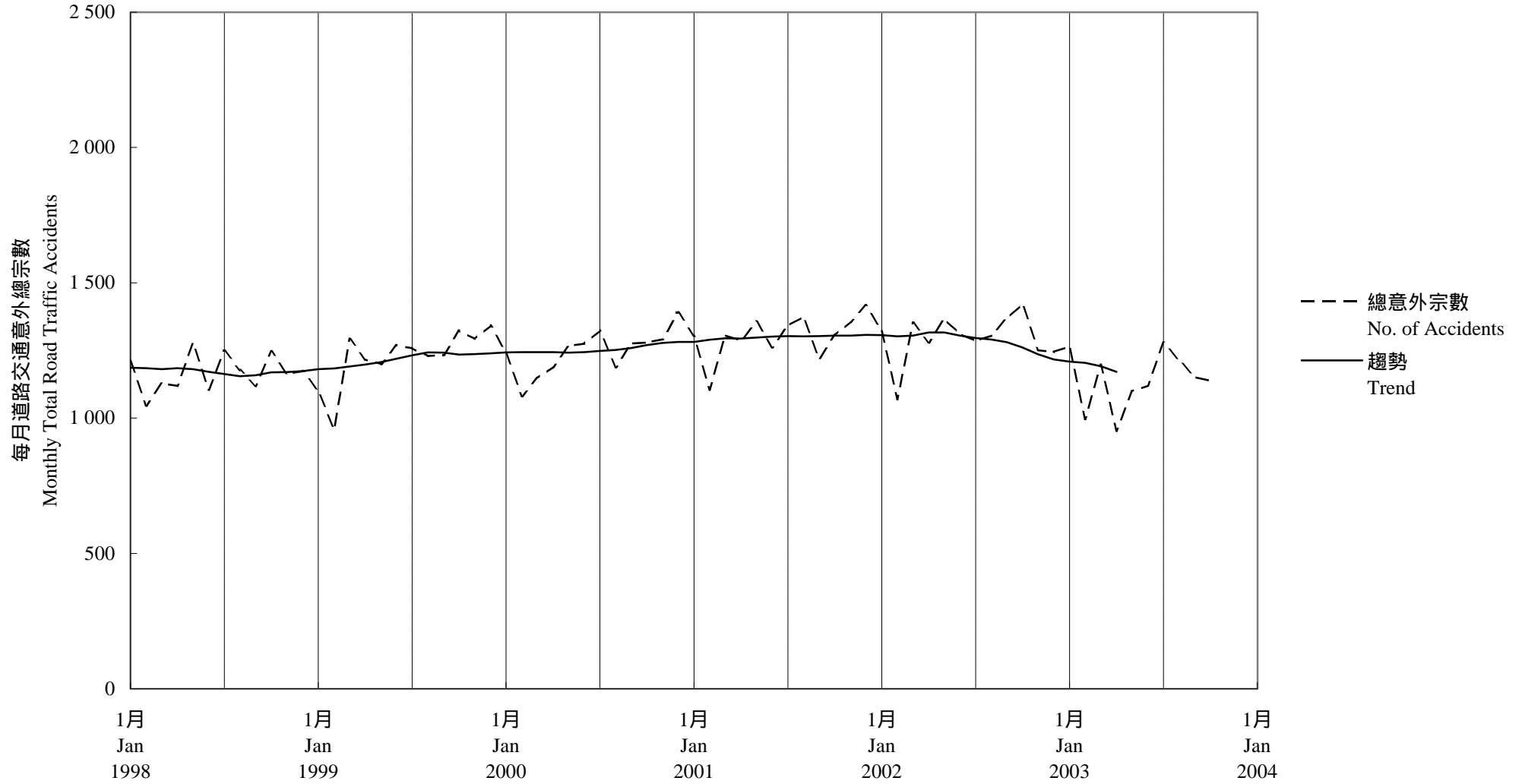
(2) Vehicle Vs Object includes non-vehicle collision and unknown accidents.

資料來源： 道路安全及標準研究部

Source: Road Safety and Standards Division.

圖 7.1 - 每月道路交通意外趨勢  
 Chart 7.1 - Trend of Monthly Total Road Traffic Accidents

2003/10



趨勢：以十二個月集中移動平均值  
 Trend : 12-Month Centred Moving Average

表 7.2 : 按涉及車輛類別劃分的道路交通意外統計

Table 7.2 : Road Traffic Accident Statistics by Class of Vehicles Involved

2003/10

年 / 月 Year/Month	單車 Bicycle	電單車 Motor Cycle	私家車 Private Car	的士 Taxi	公共巴士 Public bus		公共小巴 Public light bus	輕型貨車 <sup>(1)</sup> Light goods vehicle <sup>(1)</sup>	中型及重型貨車 <sup>(2)</sup> Medium & heavy goods vehicle <sup>(2)</sup>	電車 Tram	九廣鐵路 輕鐵 KCRC Light rail	其他車類 Others	車類不詳 Unknown	總計 Total
					專營 Franchised	非專營 Non-franchised								
1998	911	2 354	7 145	3 181	1 645	104	926	3 075	1 218	91	17	477	166	21 310
1999	1 354	2 561	7 227	3 101	1 871	394	1 049	3 114	1 235	88	32	272	22	22 320
2000	1 307	2 724	7 461	3 274	1 909	379	1 055	3 232	1 217	76	25	252	24	22 935
2001	1 576	2 914	7 433	3 706	2 009	436	1 040	3 041	1 185	85	12	269	12	23 718
2002	1 608	2 718	7 508	3 617	1 928	452	1 098	3 117	1 249	84	27	243	17	23 666
2002 / 05	151	245	695	352	136	45	90	252	105	2	2	27	2	2 104
06	129	205	633	295	154	36	90	278	106	8	4	28	1	1 967
07	147	247	578	305	155	26	100	281	124	4	2	15	0	1 984
08	156	252	619	310	155	21	67	271	117	7	1	9	3	1 988
09	117	217	709	318	176	40	98	298	142	8	0	18	1	2 142
10	158	247	728	302	158	52	98	302	124	12	4	25	2	2 212
11	129	229	612	291	158	38	83	252	118	9	1	14	1	1 935
12	124	221	580	279	170	47	90	228	87	5	4	30	2	1 867
2003 / 01 #	107	241	543	284	195	45	82	205	95	15	1	21	2	1 836
02 #	102	193	437	249	160	29	68	150	49	9	2	8	0	1 456
03 #	137	206	530	286	147	32	102	229	89	12	1	19	1	1 791
04 #	155	193	394	238	119	13	56	179	59	9	1	15	1	1 432
05 #	176	217	484	267	106	29	71	204	78	6	2	12	0	1 652
06 #	116	214	491	232	125	24	85	268	88	9	1	12	2	1 667
07 #	167	243	556	285	147	35	82	244	103	4	2	31	1	1 900
08 #	164	234	504	298	135	18	91	258	100	3	3	15	1	1 824
09 #	124	199	533	261	135	32	82	244	95	12	2	26	1	1 746
10 #	150	216	451	271	146	37	71	180	88	8	3	18	0	1 639

註： (1) 輕型貨車 - 車輛總重量不超過5.5公噸的貨車。  
 (2) 中型貨車 - 車輛總重量超過5.5公噸而在24公噸及以下的貨車。  
 重型貨車 - 車輛總重量超過24公噸而在38公噸及以下的貨車。

Notes : (1) Light Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight not exceeding 5.5 tonnes.  
 (2) Medium Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 5.5 tonnes but not exceeding 24 tonnes.  
 Heavy Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 24 tonnes but not exceeding 38 tonnes.

資料來源： 道路安全及標準研究部

Source: Road Safety and Standards Division.

表 7.3 : 道路交通意外涉及傷亡人數  
Table 7.3 : Casualties Involved in Road Traffic Accidents

2003/10

年 / 月 Year/Month	涉及傷亡人數 Casualties Involved			道路交通意外總宗數 <sup>(1)</sup> Total Traffic Accidents <sup>(1)</sup>	平均每宗意外傷亡人數 No. of casualty per accident
	行人 Pedestrian	司機及乘客 Drivers & Passengers	總傷亡人數 Total Casualties		
1998	4 933	14 143	19 076	14 014	1.36
1999	4 830	14 592	19 422	14 714	1.32
2000	4 785	14 644	19 429	14 949	1.30
2001	4 978	15 340	20 318	15 631	1.30
2002	4 805	15 795	20 600	15 576	1.32
2002 / 05	413	1 271	1 684	1 367	1.23
06	438	1 337	1 775	1 311	1.35
07	355	1 381	1 736	1 285	1.35
08	375	1 258	1 633	1 305	1.25
09	455	1 488	1 943	1 368	1.42
10	407	1 617	2 024	1 422	1.42
11	424	1 194	1 618	1 251	1.29
12	394	1 184	1 578	1 245	1.27
2003 / 01 #	431	1 202	1 633	1 264	1.29
02 #	336	958	1 294	996	1.30
03 #	389	1 157	1 546	1 197	1.29
04 #	251	903	1 154	953	1.21
05 #	333	1 011	1 344	1 099	1.22
06 #	348	1 068	1 416	1 120	1.26
07 #	402	1 213	1 615	1 279	1.26
08 #	360	1 141	1 501	1 214	1.24
09 #	375	1 072	1 447	1 152	1.26
10 #	389	1 030	1 419	1 138	1.25

註： (1) 所包括的意外宗數乃向警方報案的傷亡意外。此數字並不包括只牽涉財物損毀的意外。

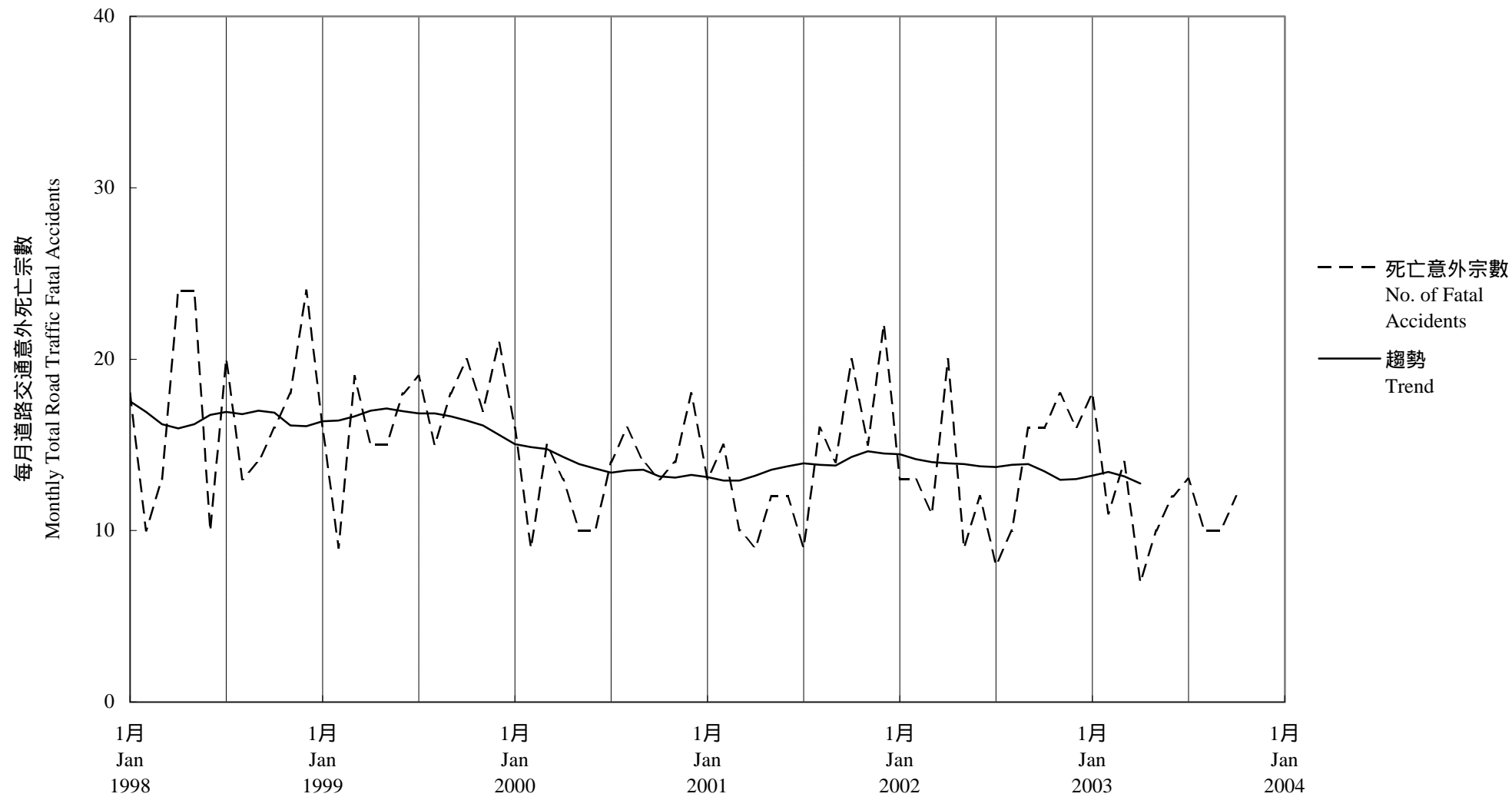
Notes: (1) The accidents included are those personal injury accidents reported to the Police and do not include damage-only accidents.

資料來源： 道路安全及標準研究部

Source: Road Safety and Standards Division.

圖 7.2 - 每月道路交通意外死亡趨勢  
Chart 7.2 - Trend of Monthly Total Road Traffic Fatal Accidents

2003/10



趨勢：以十二個月集中移動平均值  
Trend : 12-Month Centred Moving Average



**第八組：過境車輛交通及旅客人數**  
**Section 8 : Cross Boundary Vehicular Traffic and Passengers**

**表 8.1(a) : 文錦渡關卡車輛交通**  
**Table 8.1(a) : Man Kam To Crossing Vehicular Traffic**

2003/10

年 / 月 Year / Month	私家車 Private Car		旅遊巴士 Coach		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way
	1998	96 293	98 139	15 279	15 719	722 104	759 633	403 867	415 843	1 237 543	1 289 334	2 526 877	3 391	3 532
1999	103 301	105 096	16 207	16 974	763 343	765 329	551 301	523 499	1 434 152	1 410 898	2 845 050	3 929	3 865	7 795
2000	108 589	109 726	22 585	22 736	732 327	744 054	499 254	510 370	1 362 755	1 386 886	2 749 641	3 723	3 789	7 513
2001	118 567	119 698	24 163	24 258	694 949	696 371	429 948	424 835	1 267 627	1 265 162	2 532 789	3 473	3 466	6 939
2002	115 840	117 194	25 638	24 755	741 632	760 553	491 542	522 703	1 374 652	1 425 205	2 799 857	3 766	3 905	7 671
2002 / 05	9 582	9 729	2 119	1 965	63 570	65 013	43 262	45 731	118 533	122 438	240 971	3 824	3 950	7 773
06	9 330	9 378	1 857	1 858	61 373	63 995	41 623	45 536	114 183	120 767	234 950	3 806	4 026	7 832
07	9 843	9 986	2 005	1 895	63 953	68 161	41 802	49 493	117 603	129 535	247 138	3 794	4 179	7 972
08	10 041	10 208	2 083	1 946	66 127	69 505	47 759	55 146	126 010	136 805	262 815	4 065	4 413	8 478
09	9 616	9 721	1 927	1 885	63 255	65 925	46 651	51 846	121 449	129 377	250 826	4 048	4 313	8 361
10	9 513	9 609	2 112	1 989	63 727	65 831	43 499	48 004	118 851	125 433	244 284	3 834	4 046	7 880
11	9 536	9 710	2 301	2 241	63 736	65 713	41 591	44 744	117 164	122 408	239 572	3 905	4 080	7 986
12	10 021	10 328	2 975	2 730	64 282	66 317	38 890	41 887	116 168	121 262	237 430	3 747	3 912	7 659
2003 / 01	10 542	10 698	2 865	3 058	63 737	65 471	41 589	44 106	118 733	123 333	242 066	3 830	3 978	7 809
02	7 353	7 572	2 754	2 727	42 003	43 882	24 001	26 684	76 111	80 865	156 976	2 718	2 888	5 606
03	9 365	9 628	3 301	3 456	62 710	66 013	40 624	44 474	116 000	123 571	239 571	3 742	3 986	7 728
04	7 802	7 910	2 978	3 126	60 636	63 046	41 101	43 542	112 517	117 624	230 141	3 751	3 921	7 671
05	7 930	8 051	2 695	2 822	62 015	63 065	37 483	40 518	110 123	114 456	224 579	3 552	3 692	7 244
06	8 758	8 874	2 982	3 016	61 735	64 118	38 242	40 695	111 717	116 703	228 420	3 724	3 890	7 614
07	9 546	9 817	3 351	3 448	65 740	69 437	41 635	47 794	120 272	130 496	250 768	3 880	4 210	8 089
08	10 225	10 318	3 882	3 910	65 987	69 067	43 411	50 338	123 505	133 633	257 138	3 984	4 311	8 295
09	9 703	9 893	3 716	3 533	63 905	66 367	42 053	47 328	119 377	127 121	246 498	3 979	4 237	8 217
10	9 324	9 414	3 674	3 730	66 698	69 492	41 750	46 533	121 446	129 169	250 615	4 048	4 306	8 084

資料來源：「私家車」及「旅遊巴士」數字來自入境事務處。「貨車」及「貨櫃車」數字則來自香港海關。

Sources : Figures on 'Private Car' and 'Coach' are provided by the Immigration Department, whereas those on 'Goods Vehicle' and 'Container' by the Customs and Excise Department.

表 8.1(b) : 沙頭角關卡車輛交通

Table 8.1(b) : Sha Tau Kok Crossing Vehicular Traffic

2003/10

年 / 月 Year / Month	私家車 <sup>(1)</sup> Private Car <sup>(1)</sup>		旅遊巴士 Coach		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way
	1998	82 605	82 387	24 015	24 054	210 300	216 300	46 743	54 006	363 663	376 747	740 410	996	1 032
1999	97 025	96 994	23 712	23 538	223 647	261 577	54 354	80 848	398 738	462 957	861 695	1 092	1 268	2 361
2000	105 418	106 051	24 457	24 554	225 638	258 017	53 331	83 353	408 844	471 975	880 819	1 117	1 290	2 407
2001	112 653	113 119	25 405	26 314	214 544	225 560	43 559	75 814	396 161	440 807	836 968	1 085	1 208	2 293
2002	112 793	112 902	31 882	33 486	208 044	222 987	45 025	93 284	397 744	462 659	860 403	1 090	1 268	2 357
2002 / 05	9 589	9 403	2 674	2 821	17 910	19 416	3 615	8 124	33 788	39 764	73 552	1 090	1 283	2 373
06	9 178	8 921	2 681	2 793	17 615	18 441	3 967	7 372	33 441	37 527	70 968	1 115	1 251	2 366
07	9 970	10 459	2 835	2 902	18 339	20 023	4 112	8 651	35 256	42 035	77 291	1 137	1 356	2 493
08	9 346	9 281	3 007	3 164	18 543	19 942	4 651	7 857	35 547	40 244	75 791	1 147	1 298	2 445
09	9 104	9 077	2 808	2 902	17 006	18 475	4 283	7 600	33 201	38 054	71 255	1 107	1 268	2 375
10	9 426	9 521	3 148	3 368	17 300	19 252	3 577	6 510	33 451	38 651	72 102	1 079	1 247	2 326
11	9 346	9 327	2 950	3 066	17 099	18 420	3 861	8 147	33 256	38 960	72 216	1 109	1 299	2 407
12	9 422	9 379	3 103	3 250	18 003	18 264	3 645	7 652	34 173	38 545	72 718	1 102	1 243	2 346
2003 / 01	9 656	9 403	2 927	3 061	16 878	17 942	3 872	8 575	33 333	38 981	72 314	1 075	1 257	2 333
02	6 818	7 109	2 770	2 827	10 278	11 199	2 445	5 602	22 311	26 737	49 048	797	955	1 752
03	9 631	9 574	3 614	3 665	16 781	18 162	3 631	7 226	33 657	38 627	72 284	1 086	1 246	2 332
04	8 704	8 700	3 363	3 393	16 259	17 240	3 498	6 261	31 824	35 594	67 418	1 061	1 186	2 247
05	9 131	8 916	2 810	2 834	17 130	18 533	3 244	5 894	32 315	36 177	68 492	1 042	1 167	2 209
06	8 613	9 232	2 822	2 883	16 753	18 096	3 560	6 995	31 748	37 206	68 954	1 058	1 240	2 298
07	6 985	10 070	3 214	3 241	18 064	19 777	3 740	7 548	32 003	40 636	72 639	1 032	1 311	2 343
08	6 918	9 844	3 337	3 360	17 841	19 257	3 649	6 542	31 745	39 003	70 748	1 024	1 258	2 282
09	6 809	9 896	3 124	3 185	16 972	18 975	3 911	8 218	30 816	40 274	71 090	1 027	1 342	2 370
10	8 178	10 449	3 427	3 401	16 881	18 355	3 651	8 245	32 137	40 450	72 587	1 071	1 348	2 342

註： (1) 「私家車」數字包括「出租汽車」。

Note : (1) Figures of 'Hire Car' are included in the 'Private Car'.

資料來源： 「私家車」及「旅遊巴士」數字來自入境事務處。「貨車」及「貨櫃車」數字則來自香港海關。

Sources : Figures on 'Private Car' and 'Coach' are provided by the Immigration Department, whereas those on 'Goods Vehicle' and 'Container' by the Customs and Excise Department.

表 8.1(c) : 落馬洲關卡車輛交通

Table 8.1(c) : Lok Ma Chau Crossing Vehicular Traffic

2003/10

年 / 月 Year / Month	私家車 <sup>(1)</sup> Private Car <sup>(1)</sup>		旅遊巴士 Coach		穿梭巴士 Shuttle Bus		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way
	1998	271 365	272 122	84 790	84 887	38 990	38 960	1 361 290	1 319 650	1 523 946	1 503 515	3 280 381	3 219 134	6 499 515	8 987	8 820
1999	346 404	347 068	87 149	87 718	50 962	50 908	1 315 079	1 270 436	1 529 918	1 532 699	3 329 512	3 288 829	6 618 341	9 122	9 010	18 132
2000	495 765	494 316	103 908	105 552	61 354	61 396	1 420 856	1 373 221	1 767 808	1 728 886	3 849 691	3 763 371	7 613 062	10 518	10 282	20 801
2001	613 877	607 975	134 109	136 472	65 942	66 075	1 457 713	1 440 766	1 728 671	1 706 500	4 000 312	3 957 788	7 958 100	10 960	10 843	21 803
2002	803 626	802 458	140 031	134 917	95 084	94 735	1 518 859	1 479 848	1 843 120	1 772 013	4 400 720	4 283 971	8 684 691	12 057	11 737	23 794
2002 / 05	65 562	65 583	10 811	10 802	7 672	7 574	124 931	122 837	153 840	147 663	362 816	354 459	717 275	11 704	11 434	23 138
06	64 544	64 357	11 557	10 860	7 736	7 692	127 649	123 369	158 962	150 457	370 448	356 735	727 183	12 348	11 891	24 239
07	68 422	69 058	12 160	11 063	7 903	7 891	136 610	131 563	167 784	157 456	392 879	377 031	769 910	12 674	12 162	24 836
08	71 128	70 811	11 473	11 681	8 167	8 135	138 159	132 144	176 224	165 952	405 151	388 723	793 874	13 069	12 539	25 609
09	68 893	69 141	10 852	9 267	8 068	8 082	130 833	126 180	173 265	165 247	391 911	377 917	769 828	13 064	12 597	25 661
10	71 325	71 965	11 940	11 371	8 645	8 609	129 291	125 719	161 632	154 931	382 833	372 595	755 428	12 349	12 019	24 369
11	71 894	71 838	11 183	10 643	8 803	8 807	131 557	126 796	158 456	151 137	381 893	369 221	751 114	12 730	12 307	25 037
12	76 778	76 846	12 011	11 787	8 971	8 974	131 350	127 529	146 856	140 924	375 966	366 060	742 026	12 128	11 808	23 936
2003 / 01	80 865	80 597	10 612	9 871	9 212	9 263	131 446	126 870	161 056	152 977	393 191	379 578	772 769	12 684	12 244	24 928
02	63 824	64 647	9 860	9 945	10 790	10 789	84 801	83 336	93 486	90 562	262 761	259 279	522 040	9 384	9 260	18 644
03	78 553	78 555	10 882	9 973	11 507	11 532	135 846	130 881	154 796	148 630	391 584	379 571	771 155	12 632	12 244	24 876
04	70 363	70 854	10 992	8 157	10 036	10 075	131 028	127 999	148 464	145 156	370 883	362 241	733 124	12 363	12 075	24 437
05	75 568	75 378	12 414	8 406	10 943	10 969	133 783	132 521	148 202	142 536	380 910	369 810	750 720	12 287	11 929	24 217
06	79 190	79 619	14 189	11 183	11 087	11 072	133 421	131 351	146 608	141 390	384 495	374 615	759 110	12 817	12 487	25 304
07	86 746	87 266	13 476	12 646	11 077	11 075	144 353	140 471	159 156	150 431	414 808	401 889	816 697	13 381	12 964	26 345
08	89 208	88 557	13 058	13 809	11 795	11 749	143 456	138 402	166 627	156 460	424 144	408 977	833 121	13 682	13 193	26 875
09	88 533	89 495	16 658	15 515	11 056	11 129	144 530	141 998	170 575	163 059	431 352	421 196	852 548	14 378	14 040	28 418
10	91 978	92 350	24 596	25 257	11 836	11 911	142 512	139 424	165 315	156 166	436 237	425 108	861 345	14 541	14 170	27 785

註： (1) 「私家車」數字包括「出租汽車」。

Note : (1) Figures of 'Hire Car' are included in the 'Private Car'.

資料來源：「私家車」、「旅遊巴士」及「穿梭巴士」數字來自入境事務處。「貨車」及「貨櫃車」數字則來自香港海關。

Sources : Figures on 'Private Car', 'Coach' and 'Shuttle Bus' are provided by the Immigration Department, whereas those on 'Goods Vehicle' and 'Container' by the Customs and Excise Department.

表 8.1(d) : 所有關卡車輛交通  
Table 8.1(d) : All Crossings Vehicular Traffic

2003/10

年 / 月 Year / Month	私家車 <sup>(1)</sup> Private Car <sup>(1)</sup>		旅遊巴士 Coach		穿梭巴士 Shuttle Bus		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	進	出	進	出	進	出	進	出	進	出	進	出	來回	進	出	來回
	Inward	Outward	Inward	Outward	Inward	Outward	Inward	Outward	Inward	Outward	Inward	Outward	Two-way	Inward	Outward	Two-way
1998	450 263	452 648	124 084	124 660	38 990	38 960	2 293 694	2 295 583	1 974 556	1 973 364	4 881 587	4 885 215	9 766 802	13 374	13 384	26 758
1999	546 730	549 158	127 068	128 230	50 962	50 908	2 302 069	2 297 342	2 135 573	2 137 046	5 162 402	5 162 684	10 325 086	14 144	14 144	28 288
2000	709 772	710 093	150 950	152 842	61 354	61 396	2 378 821	2 375 292	2 320 393	2 322 609	5 621 290	5 622 232	11 243 522	15 359	15 361	30 720
2001	845 097	840 792	183 677	187 044	65 942	66 075	2 367 206	2 362 697	2 202 178	2 207 149	5 664 100	5 663 757	11 327 857	15 518	15 517	31 035
2002	1 032 259	1 032 554	197 551	193 158	95 084	94 735	2 468 535	2 463 388	2 379 687	2 388 000	6 173 116	6 171 835	12 344 951	16 913	16 909	33 822
2002 / 05	84 733	84 715	15 604	15 588	7 672	7 574	206 411	207 266	200 717	201 518	515 137	516 661	1 031 798	16 617	16 666	33 284
06	83 052	82 656	16 095	15 511	7 736	7 692	206 637	205 805	204 552	203 365	518 072	515 029	1 033 101	17 269	17 168	34 437
07	88 235	89 503	17 000	15 860	7 903	7 891	218 902	219 747	213 698	215 600	545 738	548 601	1 094 339	17 604	17 697	35 301
08	90 515	90 300	16 563	16 791	8 167	8 135	222 829	221 591	228 634	228 955	566 708	565 772	1 132 480	18 281	18 251	36 532
09	87 613	87 939	15 587	14 054	8 068	8 082	211 094	210 580	224 199	224 693	546 561	545 348	1 091 909	18 219	18 178	36 397
10	90 264	91 095	17 200	16 728	8 645	8 609	210 318	210 802	208 708	209 445	535 135	536 679	1 071 814	17 262	17 312	34 575
11	90 776	90 875	16 434	15 950	8 803	8 807	212 392	210 929	203 908	204 028	532 313	530 589	1 062 902	17 744	17 686	35 430
12	96 221	96 553	18 089	17 767	8 971	8 974	213 635	212 110	189 391	190 463	526 307	525 867	1 052 174	16 978	16 963	33 941
2003 / 01	101 063	100 698	16 404	15 990	9 212	9 263	212 061	210 283	206 517	205 658	545 257	541 892	1 087 149	17 589	17 480	35 069
02	77 995	79 328	15 384	15 499	10 790	10 789	137 082	138 417	119 932	122 848	361 183	366 881	728 064	12 899	13 103	26 002
03	97 549	97 757	17 797	17 094	11 507	11 532	215 337	215 056	199 051	200 330	541 241	541 769	1 083 010	17 459	17 476	34 936
04	86 869	87 464	17 333	14 676	10 036	10 075	207 923	208 285	193 063	194 959	515 224	515 459	1 030 683	17 174	17 182	34 356
05	92 629	92 345	17 919	14 062	10 943	10 969	212 928	214 119	188 929	188 948	523 348	520 443	1 043 791	16 882	16 788	33 671
06	96 561	97 725	19 993	17 082	11 087	11 072	211 909	213 565	188 410	189 080	527 960	528 524	1 056 484	17 599	17 617	35 216
07	103 277	107 153	20 041	19 335	11 077	11 075	228 157	229 685	204 531	205 773	567 083	573 021	1 140 104	18 293	18 485	36 778
08	106 351	108 719	20 277	21 079	11 795	11 749	227 284	226 726	213 687	213 340	579 394	581 613	1 161 007	18 690	18 762	37 452
09	105 045	109 284	23 498	22 233	11 056	11 129	225 407	227 340	216 539	218 605	581 545	588 591	1 170 136	19 385	19 620	39 005
10	109 480	112 213	31 697	32 388	11 836	11 911	226 091	227 271	210 716	210 944	589 820	594 727	1 184 547	19 661	19 824	38 211

註： (1) 「私家車」數字包括「出租汽車」。

Note : (1) Figures of 'Hire Car' are included in the 'Private Car'.

資料來源： 「私家車」、「旅遊巴士」及「穿梭巴士」數字來自入境事務處。「貨車」及「貨櫃車」數字則來自香港海關。

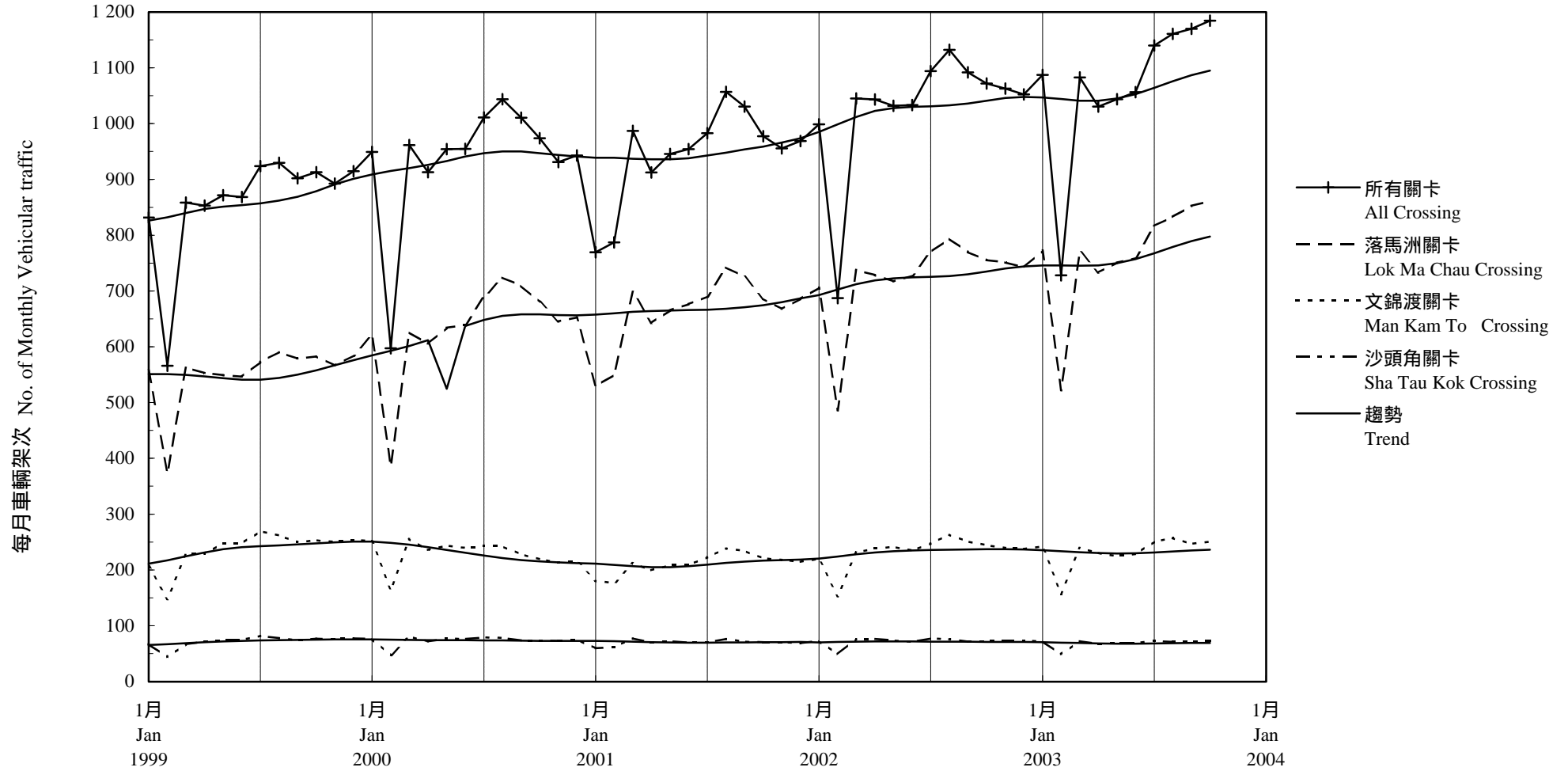
Sources : Figures on 'Private Car', 'Coach' and 'Shuttle Bus' are provided by the Immigration Department, whereas those on 'Goods Vehicle' and 'Container' by the Customs and Excise Department.

圖 8.1 - 過境車輛交通趨勢

Chart 8.1 - Trend of Cross Boundary Vehicular Traffic

千次  
(thousands)

2003/10



趨勢：以「X-11自迴歸-求和-移動平均」方法估算  
Trend : Estimated by X-11 ARIMA Method

表 8.2 : 過境旅客人數  
Table 8.2 : Cross Boundary Passengers

2003/10

年 / 月 Year / Month	機場 <sup>(3)</sup> Airport <sup>(3)</sup>		港澳碼頭 <sup>(3)</sup> Macau Ferry Terminal <sup>(3)</sup>		中國客運碼頭 <sup>(3)</sup> China Ferry Terminal <sup>(3)</sup>		內河碼頭 <sup>(2)(3)</sup> River Trade Terminal <sup>(2)(3)</sup>		紅磡車站 Hung Hom Station	
	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure
	1998	1 199 456	1 458 729	292 026	150 809	2 739 541	2 925 914	-	-	674 167
1999	1 492 441	1 560 399	416 878	212 573	2 625 923	2 804 325	61	77	839 042	934 355
2000	1 646 473 <sup>(1)</sup>	1 594 882 <sup>(1)</sup>	454 854 <sup>(1)</sup>	255 496 <sup>(1)</sup>	2 590 751 <sup>(1)</sup>	2 773 325 <sup>(1)</sup>	32 <sup>(1)</sup>	129 <sup>(1)</sup>	955 045 <sup>(1)</sup>	1 064 070 <sup>(1)</sup>
2001	1 720 569	1 698 684	490 156	290 180	2 786 874	2 968 494	87	207	1 040 895	1 148 562
2002	1 816 632	1 759 738	603 346	311 412	3 060 563	3 201 549	36	127	1 157 877	1 205 019
2002 / 05	148 690	143 042	48 398	22 876	240 711	248 428	-	20	86 423	92 827
06	131 185	135 270	44 278	23 296	207 401	239 184	2	8	80 152	90 598
07	145 713	143 105	55 435	25 850	259 895	265 064	2	19	97 656	104 693
08	166 287	147 625	55 552	29 098	308 503	306 680	4	6	112 769	108 513
09	147 769	138 953	52 958	23 993	229 158	234 430	-	5	93 090	91 914
10	181 302	180 763	54 566	26 732	265 336	281 994	5	5	109 929	111 086
11	165 401	150 213	51 415	26 647	238 359	250 819	12	7	94 239	94 782
12	161 397	162 051	56 363	30 310	267 107	284 423	7	2	103 464	103 598
2003 / 01	124 578	138 491	51 284	25 680	220 407	263 232	10	4	101 420	106 741
02	144 973	132 786	46 114	25 920	276 236	253 896	15	4	95 618	90 115
03	134 314	137 272	42 672	18 885	194 390	212 299	3	11	79 989	83 706
04	42 031	37 062	28 698	9 597	101 839	114 837	3	1	41 906	48 550
05	15 344	14 645	27 506	9 693	92 212	105 620	-	3	38 635	44 243
06	38 976	47 707	34 538	13 574	133 361	150 221	2	2	62 010	67 924
07	118 070	151 659	42 210	15 759	188 870	198 750	3	5	91 317	94 364
08	160 085	173 306	55 958	19 888	292 789	290 902	6	1	118 245	110 945
09	125 097	146 218	60 487	20 168	210 819	226 914	7	-	100 447	96 805
10	144 771	169 958	65 986	24 944	237 749	259 668	1	2	125 661	123 323

註: 過境旅客人數為往來中國內地與香港之旅客, 但不包括使用遠洋輪船的旅客。同時亦不包括往來香港與澳門的旅客。所有數字不包括司機及被拒入境者。

(1) 由於在2000年12月18日至2000年12月31日期間停止收集香港居民的「目的地 / 啟程地」的資料, 來往中國內地的旅客數字在該段期間被低估了。

Notes : Cross Boundary passengers are travellers between the mainland of China and Hong Kong, excluding those passengers using ocean-going vessels. Besides, passengers travelling between Hong Kong and Macau are also excluded. All figures exclude drivers and refused landing passengers.

(1) Figures are under-stated due to the cessation of collection of destination/port of embarkation data from Hong Kong residents during the period from 18.12.2000 to 31.12.2000.

表 8.2 (續)  
Table 8.2 (cont'd)

2003/10

年 / 月 Year / Month	羅湖車站 Lo Wu Terminal		落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point		文錦渡管制站 Man Kam To Control Point		沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point		總數 Total	
	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure
	1998	33 363 983	32 741 576	3 604 206	3 917 555	405 623	429 101	554 799	564 792	42 833 801
1999	39 074 783	38 119 215	4 377 478	4 803 727	451 290	496 768	575 594	600 193	49 853 490	49 531 632
2000	43 840 290	42 632 073	5 173 376	5 784 029	478 138	539 007	600 912	642 456	55 739 871 <sup>(1)</sup>	55 285 467 <sup>(1)</sup>
2001	45 399 877	44 105 563	5 981 786	6 574 641	511 243	559 511	623 688	691 668	58 555 175	58 037 510
2002	48 520 465	47 194 060	8 222 853	8 497 183	544 541	596 284	787 581	909 702	64 713 894	63 675 074
2002 / 05	3 924 746	3 799 704	642 402	667 008	43 563	46 239	61 556	69 721	5 196 489	5 089 865
06	3 814 327	3 855 687	625 623	681 156	40 355	47 491	61 271	73 969	5 004 594	5 146 659
07	4 252 260	4 082 674	719 790	730 915	48 421	51 218	67 876	78 107	5 647 048	5 481 645
08	4 440 388	4 282 162	778 205	788 591	52 157	56 157	73 624	90 951	5 987 489	5 809 783
09	3 890 770	3 771 294	682 849	668 592	40 648	42 693	68 279	76 271	5 205 521	5 048 145
10	4 138 944	4 027 019	739 757	771 116	44 231	48 659	77 399	92 987	5 611 469	5 540 361
11	4 055 418	4 002 184	755 802	768 238	40 651	50 162	70 925	87 831	5 472 222	5 430 883
12	4 308 122	4 188 144	796 298	815 869	55 538	69 835	79 072	96 241	5 827 368	5 750 473
2003 / 01	3 989 269	4 144 586	748 839	800 030	59 194	77 247	70 634	81 588	5 365 635	5 637 599
02	3 742 316	3 313 998	855 297	864 477	66 332	71 965	70 439	75 216	5 297 340	4 828 377
03	3 707 982	3 606 468	889 394	885 193	61 297	76 605	69 828	79 280	5 179 869	5 099 719
04	2 634 558	2 592 725	641 812	660 259	44 254	55 172	54 362	57 885	3 589 463	3 576 088
05	2 827 678	2 769 772	701 675	731 614	45 899	56 184	50 965	55 089	3 799 914	3 786 863
06	3 282 849	3 198 927	871 534	902 996	59 086	69 296	59 761	65 483	4 542 117	4 516 130
07	3 663 001	3 592 533	1 101 678	1 102 750	75 897	86 201	69 776	78 506	5 350 822	5 320 527
08	4 213 908	4 041 462	1 269 618	1 242 746	98 933	114 557	79 481	92 392	6 289 023	6 086 199
09	3 627 148	3 524 735	1 146 729	1 140 557	85 929	96 808	72 902	84 049	5 429 565	5 336 254
10	3 778 928	3 694 759	1 245 464	1 268 815	91 729	104 920	78 309	88 320	5 768 598	5 734 709

註： (2) 「內河碼頭」管制站由 1998年10月14日開始運作並處理來自中國內地的內河船隻及其有關的海員管制事宜。

(3) 由2001年1月1日開始，香港居民可以自願性提供「目的地／啟程地」的資料。凡拒絕提供資料的旅客均被界定為「無資料」，而沒有進一步劃分其「目的地／啟程地」。所以如果有旅客拒絕提供資料，經過這些關卡來往大陸的旅客數字便有可能會被低估了。

資料來源： 入境事務處

Notes : (2) Control point "River Trade Terminal" is responsible for the clearance of river trade vessels from the mainland of China and related seamen control activities which became operational on 14 October 1998.

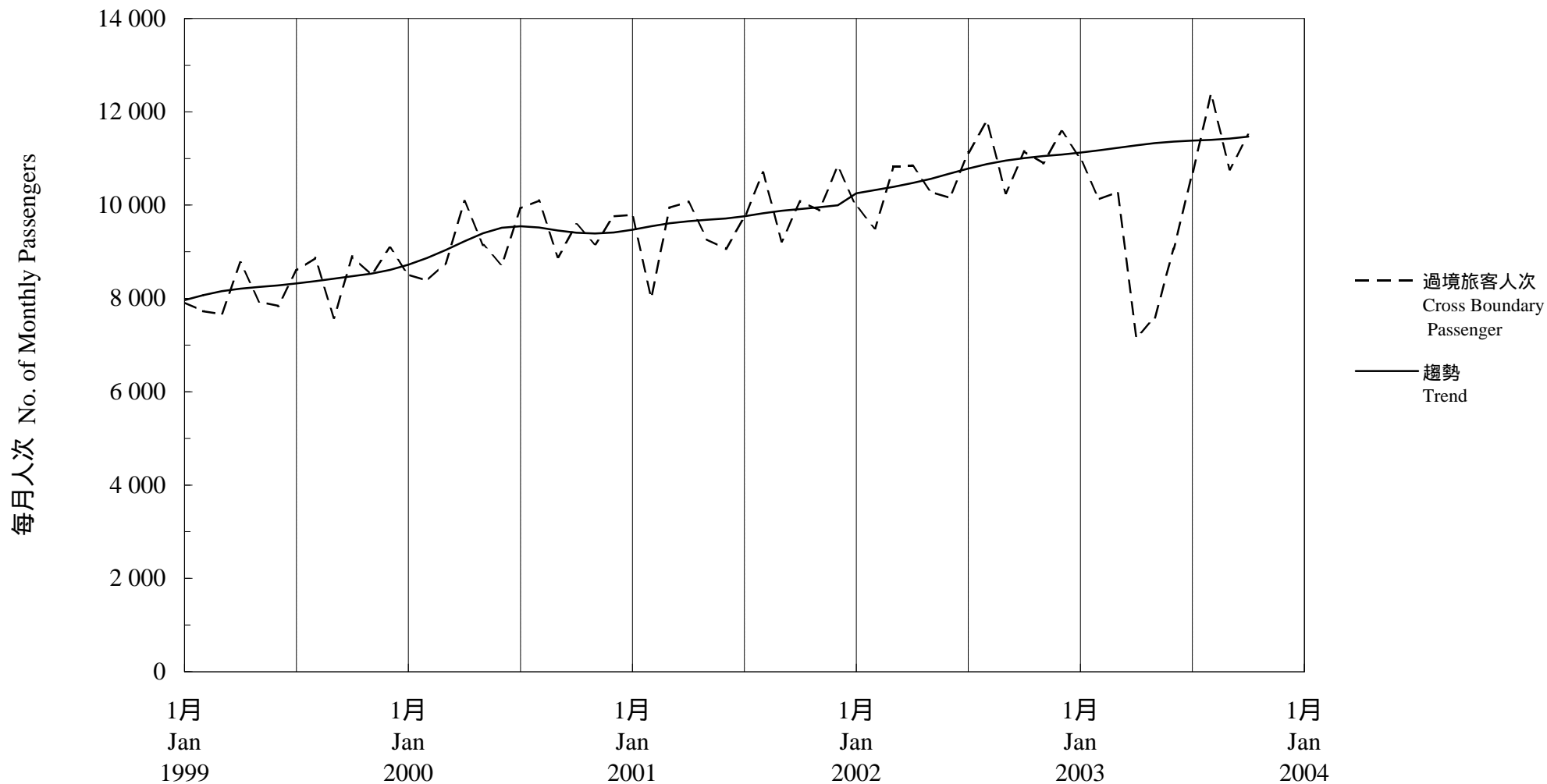
(3) With effect from 1.1.2001, provision of information on destination/place of embarkation from Hong Kong residents has become voluntary. Passengers who refuse to provide the information will be classified as "No information" and will not be further classified by destination/port of embarkation. Therefore, the number of cross boundary passengers at these control points may be under-stated if passengers opt to withhold this information.

Source : Immigration Department

圖 8.2 - 過境旅客人數趨勢  
 Chart 8.2 - Trend of Cross Boundary Passengers

千次  
 (thousands)

2003/10

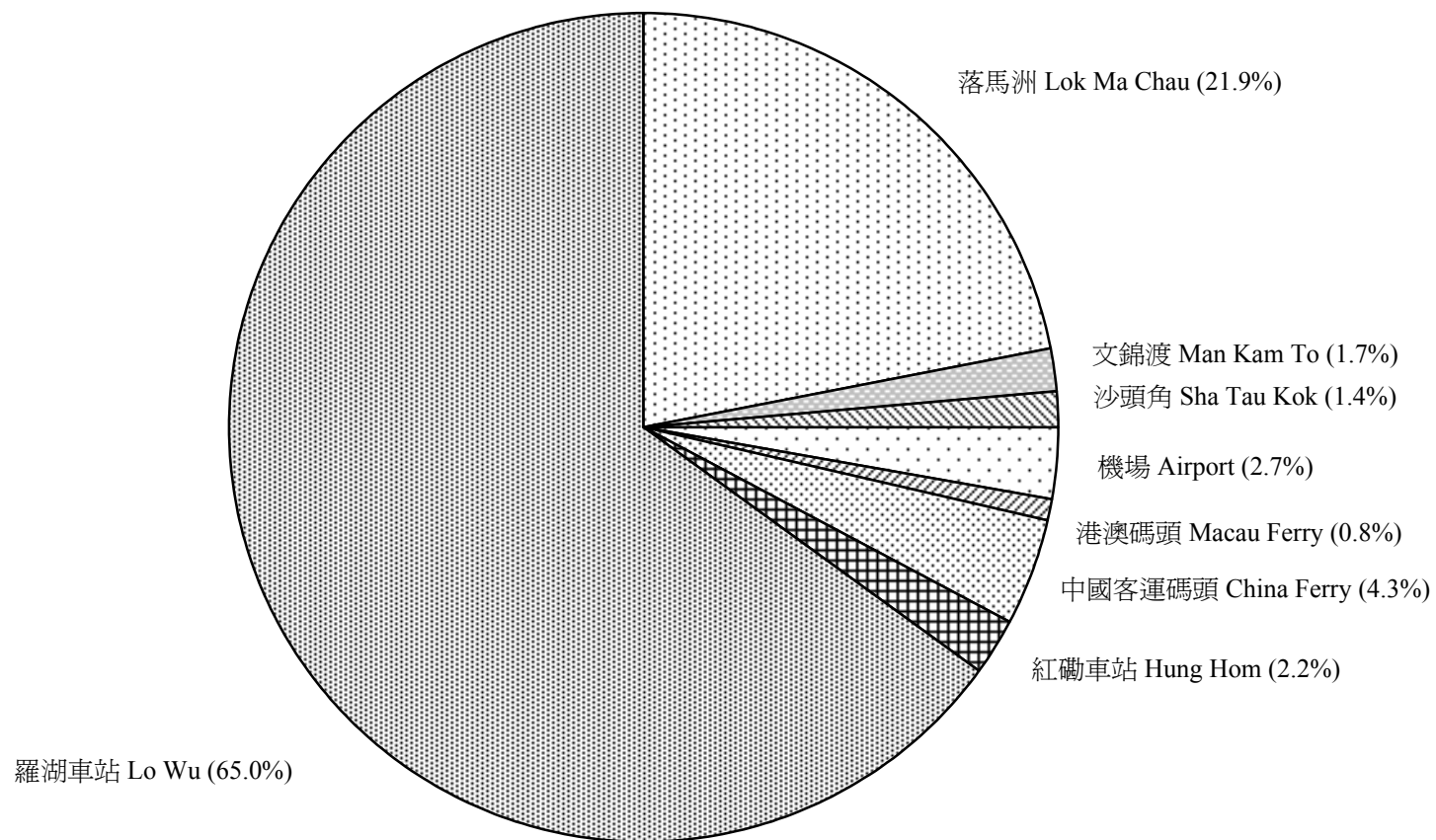


趨勢：以「X-11自迴歸-求和-移動平均」方法估算  
 Trend : Estimated by X-11 ARIMA Method



圖 8.3 - 過境旅客人數分佈 (2003年10月)  
Chart 8.3 - Distribution of Cross Boundary Passengers (October 2003)

2003/10



註：內河碼頭旅客人數佔少於 0.1%。

Note: The share of River Trade Terminal passengers is less than 0.1%.

表 8.3 : 落馬洲 - 皇崗過境穿梭巴士乘客人數

Table 8.3 : Passenger of Lok Ma Chau - Huanggang Cross Boundary Shuttle Bus Service

2003/10

年 / 月 Year / Month	抵港 Arrival	離港 Departure	總數 Total
1998	1 402 760	1 581 400	2 984 160
1999	1 924 894	2 124 115	4 049 009
2000	2 388 518	2 624 061	5 012 579
2001	2 631 811	2 778 848	5 410 659
2002	4 198 621	3 964 806	8 163 427
2002 / 05	329 243	313 051	642 294
06	330 146	326 713	656 859
07	365 833	339 811	705 644
08	389 305	356 385	745 690
09	360 449	324 260	684 709
10	383 040	355 407	738 447
11	412 490	369 125	781 615
12	415 743	389 900	805 643
2003 / 01	407 636	410 686	818 322
02	507 581	469 902	977 483
03	532 489	495 376	1 027 865
04	375 997	376 871	752 868
05	397 092	403 879	800 971
06	432 661	421 151	853 812
07	489 203	431 063	920 266
08	541 439	450 498	991 937
09	478 726	416 133	894 859
10	512 936	452 776	965 712

資料來源 : 入境事務處

Source : Immigration Department

## 第九組：消費物價指數 Section 9 : Consumer Price Index

**表 9.1 : 消費物價指數**

(指數：1999年10月 - 2000年9月=100)

**Table 9.1 : Consumer Price Indexes**

(Index : October 1999 - September 2000 = 100)

年 / 月 Year/Month	綜合消費物價指數 Composite CPI	甲類消費物價指數 CPI (A)	乙類消費物價指數 CPI (B)	丙類消費物價指數 CPI (C)
1998	107.5	105.9	108.5	107.9
1999	103.2	102.5	103.4	103.9
2000	99.4	99.5	99.4	99.3
2001	97.8	97.8	97.7	97.8
2002	94.8	94.7	94.7	95.1
2002 / 05	95.1	94.9	95.0	95.4
06	94.9	94.7	94.8	95.2
07	94.9	94.7	94.8	95.3
08	94.5	94.5	94.5	94.7
09	94.2	94.1	94.0	94.5
10	94.2	94.1	94.1	94.6
11	94.1	93.9	94.0	94.5
12	93.8	93.6	93.7	94.2
2003 / 01	93.7	93.6	93.6	94.1
02	93.5	93.5	93.4	93.8
03	93.7	94.0	93.4	93.8
04	93.7	94.1	93.4	93.7
05	92.7	93.2	92.4	92.6
06	92.0	92.5	91.8	91.7
07	91.1	91.3	90.9	91.0
08	91.0	91.2	90.8	90.9
09	91.2	91.5	91.0	91.0
10	91.7	92.2	91.5	91.4

甲類、乙類及丙類消費物價指數分別反映消費物價轉變對較低、中等及較高開支組別住戶的影響，而綜合消費物價指數則反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

甲類消費物價指數是根據大約 50% 本港住戶的開支模式計算，這些住戶在1999年至2000年的住戶開支統計調查期間內，每月開支在 4,500元至 18,499元之間。乙類消費物價指數是根據接著的 30%本港住戶的開支模式計算，這些住戶在該期間每月開支在 18,500元至 32,499元之間。而丙類消費物價指數是根據再接著的 10%本港住戶的開支模式計算，這些住戶在同期間每月開支在 32,500元至 65,999元之間。自1992年起，亦根據所有住戶的整體消費模式而編製一項綜合消費物價指數。

由於重訂消費物價指數的基期，數據的數列是以 1999年至2000年度為計算基礎，以方便對照。

資料來源：香港政府統計處

The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) reflect the impact of consumer price changes on households in the relatively low, medium and high expenditure groups. The Composite CPI reflects the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The CPI(A) is based on the expenditure patterns of about 50% of households in Hong Kong, which had an average monthly expenditure of \$4,500 - \$18,499 in the survey period of the 1999/2000 Household Expenditure Survey. The CPI(B) is based on the expenditure patterns of the next 30% of households, which had an average monthly expenditure of \$18,500 - \$32,499 in the same period while the CPI(C) covers the next 10% of households with an average monthly expenditure of \$32,500 - \$65,999 in 1999/2000. Based on the expenditure pattern of all households taken together, a Composite CPI has also been compiled since 1992.

Owing to re-basing of CPIs, the data series are presented with 1999/2000 as base period for easy comparison.

Source: Census and Statistics Department.

表 9.2 : 綜合消費物價指數交通組別

(指數 : 1999年10月 - 2000年9月=100)

Table 9.2 : Composite Consumer Price Index for Transport Section

(Index : October 1999 - September 2000 = 100)

年 / 月 Year/Month	購買車輛 費用 Purchases of Motor Vehicles	汽油 Motor Fuel and Lubricant	汽車牌照、 保險等 <sup>(1)</sup> Licences, Insurance, etc. <sup>(1)</sup>	巴士車費 Bus Fares	電車車費 Tram Fares	公共小 巴車費 Public Light Bus Fares	的士車費 Taxi Fares	地鐵車費 MTR Fares	渡海小輪 船費 Ferry Fares	火車車費 Train Fares	輕便鐵路 車費 Light Rail Transit Fares	維修車輛 費用 Repairs to Motor Vehicles	其他本地 交通工具 Local transport, others	進出 香港交通 Inbound and outbound transport	交通組別 <sup>(2)</sup> Transport Section <sup>(2)</sup>	綜合消費 物價指數 <sup>(2)</sup> Composite CPI <sup>(2)</sup>
權數 Weight	0.30	0.69	1.50	1.94	0.02	0.60	0.70	1.10	0.05	0.34	0.09	0.07	0.27	1.34	9.01	100.00
2002 / 05	77.1	106.3	98.9	100.0	100.0	100.5	100.0	101.9	103.7	99.4	99.9	99.8	102.5	100.3	99.9	95.1
06	76.1	107.1	98.9	100.0	100.0	100.3	100.0	102.0	103.7	99.4	99.9	99.7	102.5	101.1	100.1	94.9
07	73.7	106.7	98.9	100.0	100.0	100.3	100.0	103.4	103.7	100.3	100.0	99.7	102.5	109.7	101.4	94.9
08	73.2	106.4	98.8	99.9	100.0	100.3	100.0	99.4	103.5	100.3	100.0	99.3	102.6	109.2	100.8	94.5
09	73.0	106.8	98.6	99.7	100.0	100.2	100.0	102.2	103.2	98.8	99.9	99.3	102.4	100.5	99.7	94.2
10	72.7	107.1	98.5	99.6	100.0	100.2	100.0	101.0	103.2	98.8	99.9	99.1	102.4	98.7	99.3	94.2
11	71.5	106.9	98.0	99.5	100.0	100.2	100.0	100.7	103.2	98.8	99.9	98.8	102.4	98.5	99.0	94.1
12	71.2	106.2	97.7	99.5	100.0	100.0	100.0	100.6	103.2	98.8	99.9	98.3	102.4	104.5	99.8	93.8
2003 / 01	70.3	107.4	100.0	99.4	100.0	100.1	100.0	100.6	103.2	98.8	99.9	98.2	102.4	104.6	100.2	93.7
02	71.2	109.0	100.1	99.4	100.0	100.1	100.0	100.6	103.2	98.8	99.9	97.2	102.4	102.5	100.1	93.5
03	75.0	110.7	99.9	99.4	100.0	100.1	100.0	100.9	103.2	100.3	100.0	97.2	102.4	99.3	99.9	93.7
04	75.2	109.9	99.8	99.4	100.0	100.1	100.0	100.3	103.2	97.9	99.9	97.0	102.5	101.1	100.0	93.7
05	77.3	109.1	99.2	99.4	100.0	100.1	100.0	99.6	103.2	97.9	99.9	97.0	102.5	97.7	99.3	92.7
06	78.3	107.7	99.2	99.4	100.0	100.1	99.6	100.4	103.2	97.9	99.9	96.4	102.5	94.9	98.8	92.0
07	77.3	107.8	98.7	99.4	100.0	100.1	99.8	100.2	103.2	97.9	99.9	96.5	102.5	101.6	99.7	91.1
08	76.5	109.3	98.7	99.4	100.0	100.1	100.0	99.5	103.4	97.9	99.9	96.5	102.5	103.6	100.0	91.0
09	77.4	110.5	98.3	99.4	100.0	100.1	100.0	100.0	103.7	97.9	99.9	96.5	102.5	100.1	99.7	91.2
10	78.2	110.5	99.2	98.7	100.0	100.1	100.0	100.0	103.7	97.9	99.9	97.0	102.5	98.4	99.4	91.7

註： (1) 包括汽車牌照費、保險費、學車費、泊車費及隧道費。  
(2) 所有包括在消費物價指數內的商品及服務，都歸入九個分類中，分別為交通、食品、住屋、燃料及電力、煙酒、衣履、耐用物品、雜項物品及雜項服務。

資料來源： 香港政府統計處

Notes: (1) Include vehicle licences, insurance, instructor's fees, parking fees and tunnel tolls.  
(2) Commodities and services included in the CPI are classified into nine sections, viz. transport, food, housing, fuel and light, alcoholic drinks and tobacco, clothing and footwear, durable goods, miscellaneous goods, and miscellaneous services.

Source: Census and Statistics Department.

表 9.3 : 甲類消費物價指數交通組別

(指數 : 1999年10月 - 2000年9月=100)

Table 9.3 : Consumer Price Index (A) for Transport Section

(Index : October 1999 - September 2000 = 100)

年 / 月 Year/Month	購買車輛 費用 Purchases of Motor Vehicles	汽油 和 Lubricant Motor Fuel and Lubricant	汽車牌照、 保險等 <sup>(1)</sup> Licences, Insurance, etc. <sup>(1)</sup>	巴士車費 Bus Fares	電車車費 Tram Fares	公共小 巴車費 Public Light Bus Fares	的士車費 Taxi Fares	地鐵車費 MTR Fares	渡海小輪 船費 Ferry Fares	火車車費 Train Fares	輕便鐵路 車費 Light Rail Transit Fares	維修車輛 費用 Repairs to Motor Vehicles	其他本地 交通工具 Local transport, others	進出 香港交通 Inbound and outbound transport	交通組別 <sup>(2)</sup> Transport Section <sup>(2)</sup>	甲類消費 物價指數 <sup>(2)</sup> CPI (A) <sup>(2)</sup>
權數 Weight	0.03	0.19	0.53	2.77	0.02	0.82	0.47	1.30	0.05	0.49	0.18	0.01	0.18	1.19	8.23	100.00
2002 / 05	64.3	106.3	97.7	100.0	100.0	100.5	100.0	101.9	103.7	99.4	99.9	100.1	102.6	98.5	100.0	94.9
06	62.4	107.1	97.7	100.0	100.0	100.3	100.0	102.0	103.7	99.4	99.9	99.5	102.6	99.0	100.1	94.7
07	58.3	106.7	97.5	100.0	100.0	100.3	100.0	103.4	103.7	100.3	100.0	99.5	102.6	106.5	101.4	94.7
08	57.4	106.4	97.5	99.9	100.0	100.3	100.0	99.4	103.5	100.3	100.0	99.1	102.6	105.9	100.7	94.5
09	57.2	106.8	97.7	99.7	100.0	100.2	100.0	102.2	103.2	98.8	99.9	99.1	102.4	98.4	99.9	94.1
10	56.7	107.1	97.6	99.6	100.0	100.2	100.0	101.0	103.2	98.8	99.9	99.1	102.4	96.6	99.4	94.1
11	54.1	106.9	96.6	99.5	100.0	100.2	100.0	100.7	103.2	98.8	99.9	98.6	102.4	96.3	99.2	93.9
12	53.5	106.2	96.3	99.5	100.0	100.0	100.0	100.6	103.2	98.8	99.9	97.9	102.4	101.6	99.9	93.6
2003 / 01	52.0	107.4	95.7	99.4	100.0	100.1	100.0	100.6	103.2	98.8	99.9	97.7	102.4	102.6	100.0	93.6
02	53.6	109.0	95.8	99.4	100.0	100.1	100.0	100.6	103.2	98.8	99.9	97.2	102.4	100.1	99.7	93.5
03	55.7	110.7	95.3	99.4	100.0	100.1	100.0	100.9	103.2	100.3	100.0	97.1	102.4	96.8	99.4	94.0
04	56.2	109.9	95.1	99.4	100.0	100.1	100.0	100.3	103.2	97.9	99.9	95.8	102.6	98.7	99.4	94.1
05	60.9	109.1	94.7	99.4	100.0	100.1	100.0	99.6	103.2	97.9	99.9	95.8	102.6	95.6	98.8	93.2
06	62.8	107.7	94.7	99.4	100.0	100.1	99.4	100.4	103.2	97.9	99.9	95.2	102.6	90.4	98.1	92.5
07	63.3	107.8	94.8	99.4	100.0	100.1	99.7	100.2	103.2	97.9	99.9	95.2	102.6	97.5	99.1	91.3
08	61.7	109.3	95.0	99.4	100.0	100.1	100.0	99.5	103.4	97.9	99.9	95.2	102.6	101.2	99.6	91.2
09	63.8	110.5	94.5	99.4	100.0	100.1	100.0	100.0	103.7	97.9	99.9	95.1	102.4	98.3	99.3	91.5
10	65.2	110.5	95.0	98.7	100.0	100.1	100.0	100.0	103.7	97.9	99.9	95.4	102.4	96.6	98.8	92.2

註： (1) 包括汽車牌照費、保險費、學車費、泊車費及隧道費。  
(2) 所有包括在消費物價指數內的商品及服務，都歸入九個分類中，分別為交通、食品、住屋、燃料及電力、煙酒、衣履、耐用物品、雜項物品及雜項服務。

資料來源：香港政府統計處

Notes: (1) Include vehicle licences, insurance, instructor's fees, parking fees and tunnel tolls.  
(2) Commodities and services included in the CPI are classified into nine sections, viz. transport, food, housing, fuel and light, alcoholic drinks and tobacco, clothing and footwear, durable goods, miscellaneous goods, and miscellaneous services.

Source: Census and Statistics Department.